

DON PROCOPIO

Opéra-Bouffe en deux actes

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

G. BIZET.

ACTE I.

Jardin avec vue sur la campagne et colline praticable;
à droite, pavillon avec balcon.

Nº 1.

Introduction. Chœurs & Scène.

Allegretto.

PIANO.

The musical score is written for piano and includes a large 'Harp' marking on the left side of the second system. The score is in 3/4 time, key of D major, and is marked 'Allegretto'. The dynamics range from *pp* to *Cresc.* and *Dimin.*. The score is written for piano and includes a large 'Harp' marking on the left side of the second system.

1^{re} SOPRANI.

2^{de} SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

p C'est char-
Gran pia -

p C'est char-
Gran pia -

p C'est char-
Gran pia -

pp

-mant, nou-veau mé-na-ge, Quand tous deux on a même
-cer son gli spon-sa-li, Quando i spo-si sono u-

-mant, nou-veau mé-na-ge, Quand tous deux on a même
-cer son gli spon-sa-li, Quando i spo-si sono u-

-mant, nou-veau mé-na-ge, Quand tous deux on a même
-cer son gli spon-sa-li, Quando i spo-si sono u-

p

C'est char-mant, nouveau mé-na-ge, Quand on a tous
Gran pia-cer son gli spon-sa-li, Quando i spo-si

à - ge; Mais quand u - ne jeu - ne fille é - pouse un vieux, C'est bien sca -
-gua - li; Ma un vecchiaccio a u - na ra - gaz - za Ma - ri - tare è cru - del -

à - ge; Mais quand u - ne jeu - ne fille é - pouse un vieux, C'est bien sca -
-gua - li; Ma un vecchiaccio a u - na ra - gaz - za Ma - ri - tare è cru - del -

à - ge; Mais quand u - ne jeu - ne fille é - pouse un vieux, C'est bien sca -
-gua - li; Ma un vecchiaccio a u - na ra - gaz - za Ma - ri - tare è cru - del -

deux même à - ge.
sono u - gua - li;

Legg.

pp
-breux. C'est peu sa - ge, très peu sa - ge, Et pé - ril - leux.
- ta, Ma - ri - ta - re, ma - ri - tare è cru - del - ta.

pp
-breux. C'est peu sa - ge, Et pé - ril - leux.
- ta, Ma - ri - tare è cru - del - ta.

pp
-breux. C'est peu sa - ge, Et pé - ril - leux.
- ta, Ma - ri - tare è cru - del - ta.

pp
C'est bien sca - breux; C'est peu sa - ge, Et pé - ril -
è cru - del - ta, Ma - ri - tare è cru - del -

pp
C'est domma - ge, granddommage, Et c'est bien sca - breux.
Ma - ri - ta - re, ma - ri - ta - re è cru - del - tà.

pp
C'est dom - ma - ge, Et c'est bien sca - breux.
Ma - ri - ta - re è cru - del - tà.

pp
C'est dom - ma - ge, Et c'est bien sca - breux.
Ma - ri - ta - re è cru - del - tà.

pp
- ma - ge, Et c'est sca - breux, bien sca - breux.
- tare è cru - del - tà, cru - del - tà.

pp
m.g.
p

1^{re} SOPRANI.

p

Quand un vieux bar-bon Contracte ma-ri - a - ge,
 Se la spo-sa, se la spo-sa non im - pa-z - za.

m.g. p

Cresc.

Il doit re-dou-ter maints ac-cidents fâ-cheux. Il s'ex-po-se, c'est cer-
 Per lo me-no, per lo me-no cre-pe - rà, Per lo me-no cre - pe -

Cresc.

f

-tain, Aux ma-li-ces du des-tin. Oui, _____
 -rà, Per lo me-no cre-pe - rà. Si, _____

sf

Oui, _____
 Si, _____

sf

Oui, _____
 Si, _____

sf

Oui, _____
 Si, _____

sf

Dim. *p*

p

C'est char - mant, nou - veau mé - na - ge, Quand tous
 Gran pia - cer son gli spon - sa - li, Quando i

p

C'est char - mant, nou - veau mé - na - ge, Quand tous
 Gran pia - cer son gli spon - sa - li, Quando i

p

C'est char - mant, nou - veau mé - na - ge, Quand tous
 Gran pia - cer son gli spon - sa - li, Quando i

p

C'est char - mant, nou - veau mé - na - ge,
 Gran pia - cer son gli spon - sa - li,

deux on a même à - ge; Mais quand u - ne
 spo - si sono u - gua - li; Ma un vecchiccio a u -

deux on a même à - ge; Mais quand u - ne
 spo - si sono u - gua - li; Ma un vecchiccio a u -

deux on a même à - ge; Mais quand u - ne
 spo - si sono u - gua - li; Ma un vecchiccio a u -

Quand on a tous deux même à - ge.
 Quando i spo - si sono u - gua - li;

Legg.

jeu-ne fille é-pouse un vieux, C'est bien sca-breux.
 - na ra - guz - za Ma - ri - tare è cru - del - tà;

jeu-ne fille é-pouse un vieux, C'est bien sca-breux.
 - na ra - guz - za Ma - ri - tare è cru - del - tà;

jeu-ne fille é-pouse un vieux, C'est bien sca-breux.
 - na ra - guz - za Ma - ri - tare è cru - del - tà;

C'est bien sca -
 è cru - del -

pp
 C'est peu sa - ge, très peu sage, Et pé - ril - leux.
 Ma - ri - ta - re, ma - ri - tare è cru - del - tà.

pp
 C'est peu sa - ge, Et pé - ril - leux.
 Ma - ri - tare è cru - del - tà.

pp
 C'est peu sa - ge, Et pé - ril - leux.
 Ma - ri - tare è cru - del - tà.

pp
 - breux, C'est peu sa - ge, Et pé - ril -
 - ta, Ma - ri - tare e cru - del -

p

Mais quand u-ne jeu-ne fille épou-se un vieux, C'est bien sca-breux.
Ma un vecchiaccio a u-na ra-gaz-za Ma-ri-ture è cru-del-tà.

p

Mais quand u-ne jeu-ne fille épou-se un vieux, C'est bien sca-breux.
Ma un vecchiaccio a u-na ra-gaz-za Ma-ri-ture è cru-del-tà.

p

Mais quand u-ne jeu-ne fille épou-se un vieux, C'est bien sca-breux.
Ma un vecchiaccio a u-na ra-gaz-za Ma-ri-ture è cru-del-tà.

p

-leux.
-tà.

Oui, c'est dom-
Si, ma-ri-

pp

C'est domma-ge, grand dommage, Et c'est bien sca-breux.
Ma-ri-ta-re, ma-ri-ta-re è cru-del-tà.

pp

C'est dom-ma-ge, Et c'est bien sca-breux,
Ma-ri-ta-re è cru-del-tà.

pp

C'est dom-ma-ge, Et c'est bien sca-breux.
Ma-ri-ta-re è cru-del-tà.

pp

-mage, Et c'est sca-breux, bien sca-breux.
-ture è cru-del-tà, cru-del-tà.

1^{rs} & 2^{ds} SOP.

TÉNORS. SOLO.

Mais, si - len - ce! Monsieur sa - van - ce!
Ma, si - len zio! Ecco il pa - dro - ne!

BASSES. SOLO.

Sì
Sì

SOLO. TUTTI.

Si - len ce! Si - len
Si - len zio! Si - len

TUTTI. pp

Tai-sons-nous! Si - len
Si, si, si, Si - len

TUTTI. pp

-len-ce! Chut! Si - len
-len-zio! Si, Si - len

pp

-ce! Si - len
-zio! Si - len

pp

-ce! Tai-sons-nous Si - len
-zio! Si, si, si, Si - len

pp

-ce! Chut! Si - len
-zio! Si, Si - len

pp

All^o mod^{to}

- ce!
- zio!

(Eufemia et Andronico entrent en se disputant au milieu des serviteurs.)
(Eufemia e Andronico entrano questionandosi in mezzo ai domestici.)

- ce!
- zio!

- ce!
- zio!

All^o mod^{to}

f

f

EUFEMIA.

Mais vous n'êtes que son oncle!
Voi non siete che suo zio.

Obstiné comme une
Siete un tanghero osti-

ANDRONICO. *f*

Seul ici je suis le maître.
Ma il padron voglio esser i-ò..

E. mu.le!
-na.to.

Vous n'êtes qu'un vieil a - va-re, Tout le monde le dé -
Ma a un vecchjo ed un a - varo - O - gnu-no ve-de

A. Je le suis et je veux l'être.
Ma lo sposo è de-sti - na.to.

p legg.

E. *-clare: Votre nièce est la vic - ti-me de votre amour pour l'ar - gent. Vous n'ê-tes qu'un vieil a -*
chia - ro Che la ne-po-te no - stra Si vuol sa - gri-fi - car; Ma a un vecchio ed un a -

A. *Quant à moi, je le dé -*
Que-sta volta il mio ra -

SOP. *pp*
Ou di -

TÉN. *pp*
Quel che

BASS. *pp*
On di -
Quel che

p

E. *-va-re. Un ty-ransombre et bar - ba-re, Et de plus, je le dé - cla-re, Un homme in-in-telli -*
raro O - gnu-no re-de chia - ro Che la ne-po-te no - stra Si vuol sa-gri-fi -

A. *-cla-re, Ce ma-ri - a - gème plait. Tout - à - fait!*
-le-re Voglio, fatto e si fu - rà, si fa - rà.

Cresc.

-rait qu'on se dis - pu - te, Ça de - vient très a - mu -
di - con di sa - pe - re A - vrei gran cu - rio - si -

Cresc.

-rait qu'on se dis - pu - te, Ça de - vient très a - mu -
di - con di sa - pe - re A - vrei gran cu - rio - si -

Cresc.

-rait qu'on se dis - pu - te, Ça de - vient très a - mu -
di - con di sa - pe - re A - vrei gran cu - rio - si -

Cresc.

E. *-gent.*
-car

A. *p*
Vous perdez votre *pei - ne.* La ré-sistance est vai - ne;
In somma, o mia si - gno - ra, *S'oppono i - nu - til - men - te;*

-sant.
-tà.

-sant.
-tà.

-sant.
-tà.

p

A. *tr* *tr* *tr*
«Car j'ai fait choix d'un homme. Très o-pu-lent en somme, D'humeur calme et tran -
Mi sembrache un tal spo - so Sù più che suf - fi - ciente; E ricco e fa - col -

tr *tr* *tr*

A. *p* ⁽¹⁾ *Molto riten.*
-quil - le, Et d'esprit sé - ri - eux. Un jou - venceau sans
-to - so, E questo può bas - tar. *Vor - reb - be dar - la a un*

tr *f* *Molto riten.*
pp

(1) Coupure facultative en passant à la page 20, mes. 1.

A. *a Tempo.*

dou - te, Se - rait mieux, se - lon vous; Mais j'ai plus de sa -
gio - ra - ne? Ca - pis - co; Mâ - ri un in - gan - no. Non ro - glia che la

a Tempo.

p

Cresc.

A. *Cresc.*

-ges - se, Et sais que la jeu - nes - se Dis - sipe en un ins -
do - te Si mangi in men d'un an - no. Lei pen - sa as - sai da

Cresc.

Cresc.

A.

-tant — Le bel argent comptant, Et que souvent du plus grand bien Au bout d'un an ne reste
pas - sa Se cuot che la ra - ga - za Con un zerbù spian - ta - to A - vessi a mari -

A.

rien. Vous par - lez comme une fol - le moi, je sais ce
- tur. To - son mu - tri - co - la - to; So ben quel

f

EUFEMIA. *p*

Mais je parle... à quoi bon? Il a per-du la rai -
A un uom sen-za ra - gione E i - nu-tile il par -

A. que je fais.
che ho dà fur.

p

Que la ba - ron - ne par - le
La ba - ro - nes - sa sa par -

TÉN. *p*

Que la ba - ron - ne par - le
La ba - ro - nes - sa sa par -

BASS. *p*

Que la ba - ron - ne par - le
La ba - ro - nes - sa sa par -

Cresc.

-son. Mais je parle... à quoi bon? Il a per-du la rai - son. Jamais — il n'en -
-lar. A un uom sen-za ra - gione E i - nu-tile il par - lar, è i - nu - ti-le

Cresc.

bien, Que la ba - ron - ne par - le bien, Oui,
-lar, La ba - ro - nes - sa sa par - lar, Si,

Cresc.

bien, Que la ba - ron - ne par - le bien, Oui,
-lar, La ba - ro - nes - sa sa par - lar, Si,

Cresc.

bien, Que la ba - ron - ne par - le bien, Oui,
-lar, La ba - ro - nes - sa sa par - lar, Si,

Cresc.

E. *li - é, Ce vieil é -*
-sie - re, Po - ve -

A. *vai - ne. Car, moi, dans ma sa - ges - se, Je sais que la jeu -*
-men - te; Non vo - glio che la do - te Si man - gi in men d'un

par - le bien!
-fi - ne con

par - le bien!
-fi - ne con

par - le bien!
-fi - ne con

E. *-poux, quel le fo*
-ri - na - fu - pie -

A. *-nes - se Dis - sipe en un ins - tant Le bel ar - gent comp*
-an - no; Non vo - glio che lu do - le Si mangi in men d'un

Certe, elle a rai
gar - bo - sa par

Certe, elle a rai
gar - bo - sa par

Certe, elle a rai
gar - bo - sa par

E. *li - - - - - el C'est un*
- - - - - - - - - - - A un a

A. *- tant. Oui, moi, dans ma sa - ges - se, je sais que la jeu -*
an - no. Lei pensa as - sai da paz - za Se vuol che la ra -

- son! Oui.
- lar; La

- son! Oui.
- lar; La

- son! Oui.
- lar; La

E. *cri - - - - - me, un vrai cri*
- ra - - - - - ro, a un fi nar - - - - -

A. *- nes - se Dis - sipe en un ins - tant Le bel ar - gent comp -*
- gaz - za, Se vuol che la ra - gaz - za Con un ser - bin spian -

certe, elle a cent
ba re - nes - sa ul

certe, elle a cent
ba re - nes - sa ul

certe, elle a cent
ba re - nes - sa ul

E. *- me, Dont la vie*
- sie re Po re

A. *- tant, Et que du plus grand bien Il ne lui res - te*
- ta to. Con un ser - bin spian - ta to, A - vossi a ma - ri -

fois rai - son,
- fi ne con

fois rai - son,
- fi ne con

fois rai - son,
- fi ne con

E. *- ti me Fait pi -*
- ri na fa pic

A. *rien. C'est per - dre vo - tre pei - ne, La ré - sis - tance est*
- tar. Io son ma - tri - co - la to; So ben quel che ho da

Certe, elle a cent
gar ho sa par

Certe, elle a cent
gar ho sa par

Certe, elle a cent
gar ho sa par

sf *Rall.*

E. *tié. Hélas!* *fait pi-*
-là, -là, -pie-

A. *vaine, Oui, oui, je sais ce que je*
far, Si, si, so ben quel che ho da

fois rai - son, A bas le vieux bar -
-lar, Si, si, con gar - bo sa par -

fois rai - son, A bas le vieux bar -
-lar, Si, si, con gar - bo sa par -

fois rai - son, A bas le vieux bar -
-lar, Si, si, con gar - bo sa par -

Rall. colla voce.

1^o Tempo.

E. *tié.*
-là.

A. *fais. Ba - var - del Im - pu - den - te! Il faut voustaire en fin.*
far. Tu - ce - te, si, lu - ce - te! Non sta - te mi a sec - cur.

-bon!
-lar.

-bon!
-lar.

-bon!
-lar.

1^o Tempo.

Recit. Lento.

a Tempo.

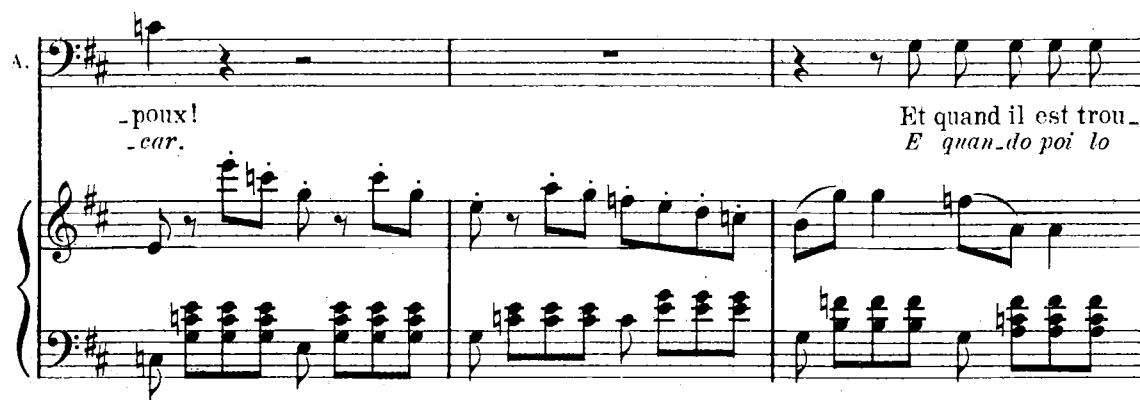
A. 

Voilà bien les fem - mes! Comment les conten - ter?
Cosa son mai le fem - mi - ne, Non posso in - do - ri - nar.

pp Suivez. *pp*

A. 

Creusez-vous donc la tête Pour leur chercher un é -
Di e not - te si af - fa - ti - ca - no Lo spo - so a ri - cer -

A. 

...poux!
...car. Et quand il est trou -
E quan - do poi lo

A. 

vé, jamais il n'est selon leurs goûts. L'un est trop grand de tail - le, et l'autre pas as -
tro - va - no, Si voglion far pre - gar: E ques - to trop - po gio - va - ne, E troppo vecchio

Cresc. *Cresc.*


A. 

-sez; Le premier est trop mai - gre, et le second trop gras. S'il a belle fi -
l'al - tro; Costui lo chiaman sto - li - do, Quest'altro trop - po scal - tro; Non vogliono sia

A. 

-gu - re, Il n'a plus de che - veux, Ou bien dans son al - lu - re Paraît disgraci -
pal - li - do; Il ros - so non li pia - ce; Del grasso si spa - ven - ta - no; Il ma - gro li dis -

Dimin.

A. 

-eux. — Ja - mais Avec les fem - mes on ne peut vivre en paix. —
-pia - ce. In - som - ma so - no fat - te Per far - ci dis - pe - rar. —

sf *Dimin.* *p*

A. 

— Mais, par - bleu, je prétends faire — et fe - rai Tout à mon
— Ma a - mo - do mio per Buc - co A - des - so ro - glio

f

EUFEMIA.

E. *gré. far. p*
 Quand je parle, à quoi bon? Il a per_du la rai_son. Quand je parle, à quoi
A un uom senza ra_gio - ne E i_nu_tile il par_lar. A un uom senza ra -

A.

SOPR. *p*
 Que la ba - ron - ne par - le bien! Elle a vrai -
Lu ha - ro - nes - sa sa par - lar. la ha - ro -

TÉN. *p*
 Que la ba - ron - ne par - le bien! Elle a vrai -
Lu ha - ro - nes - sa sa par - lar. la ha - ro -

BASSES: *p*
 Que la ba - ron - ne par - le bien! Elle a vrai -
Lu ha - ro - nes - sa sa par - lar. la ha - ro -

E. *Cresc. Rall. Dim.*
 bon? Il a perdu la rai_son. Jamais il n'en voudra démor
- gio - ne E i_nu_tile il par_lar. è i_nu - ti - le il parlar.

Cresc.
 - ment cent fois rai - son, cent fois rai - son.
- nes - sa sa par - lar. Si, sa par - lar.

Cresc.
 - ment cent fois rai - son, cent fois rai - son.
- nes - sa sa par - lar. Si, sa par - lar.

Cresc. Rall.
 - ment cent fois rai - son, cent fois rai - son.
- nes - sa sa par - lar. Si, sa par - lar.

E. *dre.* Pour u - ne fil - le, si fraîche et si jo -
A. *A* un a - va - ro, a un fi - nan -

pp Creusez-vous donc la tête Pour leur chercher un époux! Quand vous l'avez trou -
Co - sa son mui - le *femmine, Non posso in - do - ri - nar. Di e noi - tes i affu -*

pp Eh! Ri - mais, seul - monsieur dasi il se pa -
Eh! Ri - mais, seul - monsieur dasi il se pa -
Eh! Ri - mais, seul - monsieur dasi il se pa -
Eh! Ri - mais, seul - monsieur dasi il se pa -

Suiv. p *pp*

E. - li - e, Ce vieil é -
A. - sie - re, Po - re -

-vé, Ja - mais il n'est se - lon leurs goûts. L'un est trop grand de
- ti - ca - no. Lo spo - so a ri - cer - car: E poi quin - de lo

fà - che, Et
- dro - ne, Mi

fà - che, Et
- dro - ne, Mi

fà - che, Et
- dro - ne, Mi

E. *poux, quel le fo*
ri na fu pie

A. *taille, et l'au-tre ne l'est pas as-sez. Le pre-mier est trop*
tro-ra-no, Si ro-glion far pre-gar: E ques-to trop-po

tout va se gâ
sem bra:un brut to af

tout va se gâ
sem bra un brut to af

tout va se gâ
sem bra un brut to af

E. *li e! C'est un*
ti. A un a

A. *maigre, et le se-cond se-ra trop gras. Et s'il a bel-le fi-*
gio-ra-ne, E trop-po rec-chio l'al-tro; Cos-tui lo chia-man

-ter. Mon
-far: Ri

-ter. Mon
-far: Ri

-ter. Mon
-far: Ri

F.

A.

F.

A.

E. *ti - me Fait pi*
ri - na fû pie

A. *fem - mes nous ne pou - vons vivre en paix, Nous ne pou - vons vivre en*
ren - la - no; Il ma - gro li dis - pia - ce. In - som - ma so - no

tout sem va se gâ -
sem bra un brut - to af -

tout sem va se gâ -
sem bra un brut - to af -

tout sem va se gâ -
sem bra un brut - to af -

E. *tié, Hélas!* *fait pi*
tâ, fû pie

A. *paix. Non, non, ja mais On n'a la*
fut te, Si, per far ci dis la

ter. Rien ne peut plus les ar - rè -
-fur, Si, si, mi sem bra un brut - to af -

ter. Rien ne peut plus les ar - rè -
-fur, Si, si, mi sem bra un brut - to af -

ter. Rien ne peut plus les ar - rè -
-fur, Si, si, mi sem bra un brut - to af -

E. *-tié, oui, oui, fait pi - tié, fait pi - tié, oui, oui, fait pi -*
-tù, Si, si, fù pie - tà, fù pie - tà, Si, si, fù pie -

A. *paix. Hé - las! ja - mais*
-rar, Si, dis - pe - rar,

-ter, C'est a - mu - sant,
fur, un brullo af - fur,

-ter, C'est a - mu - sant,
fur, un brullo af - fur,

-ter, C'est a - mu - sant,
fur, un brullo af - fur,

E. *-tié, fait pi - tié.*
-tù, fù pie - tà.

A. *On n'a la paix, ja - mais!*
si dis - pe - rar, si, si.

PASQUINO (*accourant.*) *f*

Messieurs, voyez-vous.
Si - gno - ri, da lon -

C'est a - mu - sant, Vrai - ment!
un brullo af - fur, af - fur.

C'est a - mu - sant, Vrai - ment!
un brullo af - fur, af - fur.

C'est a - mu - sant, Vrai - ment!
un brullo af - fur, af - fur.

a To
f

P. *pas, — Au grand galop, là-bas — Un brillant é-qui - pa - ge S'ap - pro - che de ces -*
- ta - no Si vede un carroz - zi - no, Fra poco è a noi vi - ci - no, Vi vengo ad an - ri -

EUFEMIA. *Récit.*
Ah! tout ce la m'a -
Non me ne importa un

ANDRONICO. *p* *C'est notre a - mi, je gage; J'en ai le cœur joy - eux.*
Ah! ah! questo è l'a - mi - co, Mi sen - to giu - bi - lar.

P. *lieux?*
- sar.

fp *Suivez.*

a Tempo. *Récit.* a Tempo. *Cresc.*

E. *- ga - ce, A quoi bon dis - cu - ter? Je quitte — en - fin la*
fi - co, Po - tes - se ro - ve - sciar. Se siete — un sciocco, un

A. *a Tempo.* *Oui, tout ce la m'aga - ce, Il*
Già quel che ho detto, ho det - to, M'im -

a Tempo. *p* *Cresc.*

E. *f*
pla - ce, C'est trop nous dis - pu - ter. Non, non, je ne veux plus vous
mal - to. Non ro - glio più ascol - tar, No. no. no, no, non ro - glio

A. *Cresc.* *f*
faut quitter la pla - ce. C'est trop vous
pe - guo per di - spect - to; Ma a mo - do

E. *Cresc.* *ff*
é - couter, non, non, non, non, Je ne veux plus vous écou -
più ascoltar, No. no. no. no. no, no, non ro - glio più ascol -

A. *Cresc.*
é - couter, As - sez! Si - lence! Si - lence!
mio voglio far, sì, sì, Per Bacco! Per Bacco!

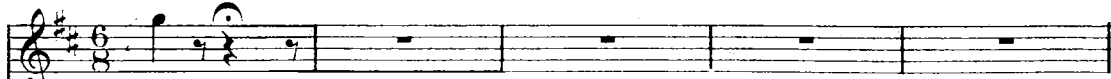
DON PROCOPIO. *f* *(entr.)* *Cresc.* *ff*


SOPRANI. *f* *Cresc.* *ff*
Allons! Al lons! Allons! Pourquoi tous deux si fort vous dispu -
Ma per pie - ta qui in pub - bli - co. No, no, non state a ta - roc -

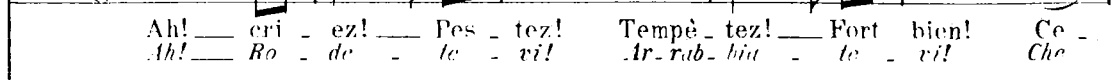
TÉNORS. *f* *Cresc.* *ff*
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Sans rire on ne peut pas les é - cou -
Ah! ah! ah! ah! che dal gran ri - de - re Mi sen - to già cre -

BASSES. *f* *Cresc.* *ff*
Ah! ah! ah! ah! ah! ah! Sans rire on ne peut pas les é - cou -
Ah! ah! ah! ah! che dal gran ri - de - re Mi sen - to già cre -

All^o vivo.

E. 

A. 

D. P. 

ter.
-lar.

Ah! — cri — ez! — Pes — tez! Tempè — tez! — Fort bien! Ce —
Ah! — Ro — de — te — vi! Ar — rab — bia — te — vi! Cho —

All^o vivo.



ter.
-par.



ter.
-par.



ter.
-par.

All^o vivo.



A. 

-la ne sert de rien, Ce — la ne sert de rien. A vous de me con —
nul — la gio — re — rà, Cho — nul — la gio — re — rà! Non ce — do que — sta



A. 

-nai - tre! Je fe - rai ma vo - lon - té. I - ci, je suis le mai - tre, Jen -
 vol - ta, Non can - gio ro - lon - ta. Non ce - do que - sta vol - ta, Non

A. 

-tends être é - cou - té. Cri - ez donc à votre ai - se, tempé -
 can - gio ro - lon - ta. Ro - de - teri! Ar - rab - bia - le - vi! Che

A. 

-tez à vo - tre gré! Ce - la, sachez le bien, Ne ser - vi -
 nul - la gio - re - rà! Ro - de - teri, Ar - rab - bia - le - vi! Che

A. 

-ra vraiment de rien. Car moi, je vous le ju - re, moi
 nul - la gio - re - ra! Non ce - do que - sta vol - ta, Non

sempre f

EUFEMIA.

seul suis maître i - ci, Je suis i - ci le maître, Et j'entends être o - bé -
can - gio ro - lon - tu. Non ce - do que - sta rol - la. Non can - gio ro - lon -
 DON PROCOPIO.

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

E. Vous - pou - vez - pes - ter, — Tem - pè - ter — A - vec
Ro - de - te - vi! Ar - rab - bia - te - vi! Che

A. *— i - lui!*

D. P. Cal - mez - vous donc! Ne fai - tes pas De
Cal - ma - te - vi! Guar - da - te - vi D'u -

E - loi - gnons - nous dis - crè - te - ment, Lais -
Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li In

PASQUINO E - loi - gnons - nous dis - crè - te - ment, Lais -
 avec les Basses. *Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li In*

E - loi - gnons - nous dis - crè - te - ment, Lais -
Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li In

E. *moi ce-la ne ser-vi-ra de rien, Non, sur ma foi! Vous — pou-vez —*
nul — la gio-re-ra, che — nul — la gio-re-ra! Ro — de — te —
 D. P. *-vant ces gens tant de fra — cas! Cal — mez — vous*
sar, d'u — sar pub — bli — ci — ta! Cal — ma — te —
-sons les cri — er li — bre — ment! Plus tard nous
pie — na, pie — na li — ber — tà. Già il tutto un
-sons les cri — er li — bre — ment! Plus tard nous
pie — na, pie — na li — ber — tà. Già il tutto un
-sons les cri — er li — bre — ment! Plus tard nous
pie — na, (h) pie — na (h) li — ber — tà. Già il tutto un

E. *pés - ter, — Tem - pé - ter, — A - vec moi ce - la ne ser - vi - ra de*
- vi! Ar - rab - bia - te - ri! — Che - nul - la gio - re - ra, — che —

D. P. *donc, ne fai - tes pas De - vant ces gens tant*
- vi! Guar - da - te - ri D'u - sar, d'u - sar pub -

sau - rons bien com - ment Se con - clu - ra l'é -
- po' al - la rol - ta, Si sa - priu col tem - po,

sau - rons bien com - ment Se con - clu - ra l'é -
po' al - la rol - ta, Si sa - priu col tem - po,

sau - rons bien com - ment Se con - clu - ra l'é -
po' al - la rol - ta, Si sa - priu col tem - po,

(b) (b) (b)

E. rien, Non, sur ma foi! Bet - ti - na - ne - va - pas - o - hé -
 nul - la gio - ve - rà! Bet - ti - na - que - sta - vol - ta Di

D.P. de - fra - cas! Nous en re - par - le - rons plus
 - bli - ci - tà! Con - flem - ma un' al - tra - vol - ta,

-vè - ne - ment. Oui,
 si - sa - prà, Si!

-vè - ne - ment. Oui,
 si - sa - prà, Si!

-vè - ne - ment. Oui,
 si - sa - prà, Si!

E. -ir Et de dé - pit vou - dra mou - rir. Bet -
 duo - lo - cre - pe - rà, Si, cre - pe - rà. Bet -

D.P. tard, Tran - quil - le - ment, plus à l'é - cart, Nous
 con - flem - ma un' al - tra vol - ta, Di più si

oui, oui, oui!
 Si! Si! Si!

oui, oui, oui!
 Si! Si! Si!

oui, oui, oui!
 Si! Si! Si!

E. *ti - na - ne - va - pas - o - hé - ir - Et - de - dé -*
li - na - que - sta - vol - ta Di - duo - lo - cre - pe -

D.P. *en - re - par - le - rons plus tard, Tran - quil - le -*
par - le - ra, di - più, di si par - le -

Plus *tard nous sau - rons*
Col tem po tut to

Plus *tard nous sau - rons*
Col tem po tut to

Plus *tard nous sau - rons*
Col tem po tut to

E. *-pit - vou - dra - mou - rir. Vous - pou - vez - pes - ter -*
ra, Si - cre - pe - ra. Ro - de - te - ri! Ar - rab -

D.P. *ment, plus à l'é - cart. Cal - mez - vous donc! Ne*
ra, si par - le - ra. Cal - ma - te - ri! Guar -

bien com - ment Se - con - clu - ra l'é -
si sa pra. Sco - stia - mo - ci! La -

bien com - ment Se - con - clu - ra l'é -
si sa pra. Sco - stia - mo - ci! La -

bien com - ment Se - con - clu - ra l'é -
si sa pra. Sco - stia - mo - ci! La -

E. 
 Tem - pè - ter. A - vec moi ce - la ne ser - vi - ra de
 - hi - a - te - vi! Che - nul - la gio - re - ra, che -

A. 
 ANDRONICO.
 Criez, pestez Et tempè-tez! Ce - la ne ser - vi - ra de rien. Je
 Ro - de - te - vi, ro - de - te - vi! *Arrabbia* te - vi! Che nul - la gio - re -

R.P. 
 fai - tes pas De - vant ces gens tant
 da - te - vi D'u - sar, d'u - sar pub -


 - vè - ne - ment. Re - ti - rons - nous dis -
 - scia - mo - li. In - pie - na, pie - na,

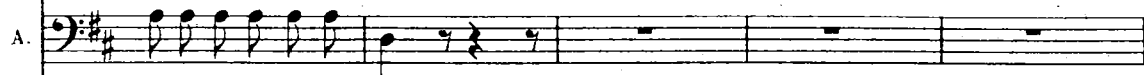

 - vè - ne - ment. Re - ti - rons - nous dis -
 - scia - mo - li, In - pie - na, pie - na,


 - vè - ne - ment. Re - ti - rons - nous dis -
 - scia - mo - li, In - pie - na, pie - na,

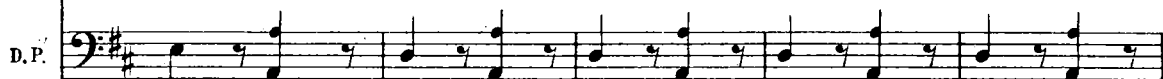

 (b) (b) (b)



rien, Non, sur ma foi! Vous pou - vez pes - ter, Tem - pè -
nul - la gio - re - rà! Ro - de - te - vi! Ar - rab - bia - le -



ferai ce qui me convient.
-rà, che nulla gio - re - rà!



de fra - cas! Cal - mez - vous done! Ne fai - tes -
-bli - ci - tà! Cal - ma - te - ri! Guar - da - te -



-crè - te - ment! Qu'ils se cha - mail - lent li - bre -
li - ber - tà! Già il tutto un po' al - la vol - ta,



-crè - te - ment! Qu'ils se cha - mail - lent li - bre -
li - ber - tà! Già il tutto un po' al - la vol - ta,



-crè - te - ment! Qu'ils se cha - mail - lent li - bre -
li - ber - tà! Già il tutto un po' al - la vol - ta,



E. 
 _ter. A - vec moi ce - la ne ser - vi - ra de rien, Non, sur ma
 - vi! Che - nul - la gio - re - rà, che - nul - la gio - re -

A. 
 Cri - ez, pestez Et tempêtez! Ce - la ne ser - vi - ra de rien. Je fe - rai ce qui me con -
 Ro - de - te - vi, ro - de - te - vi! Arrab - bia - te - vi! Che nul - la gio - re - rà, che nul - la gio - re -

D.P. 
 pas De - vant ces gens tant de fra -
 - vi D'u - sar, d'u - sar pub - bli - ci -


 - ment! Re - ti - rons - nous pour le mo -
 Si sa - prà col tem - po, si sa -


 - ment! Re - ti - rons - nous pour le mo -
 Si sa - prà col tem - po, si sa -


 - ment! Re - ti - rons - nous pour le mo -
 Si sa - prà col tem - po, si sa -


 (b) (b) (b)

E. *foi! Bet - ti - na ne va pas o - bé - ir Et*
-rà! Bet - ti - na que - sta rol - ta Di duo - lo

A. *-vient. C'est moi qui suis le maître i - ci. Je*
-rà! No, no, non ce - do que - sta rol - ta,

D.P. *-cas!* *Non!* *Non!*
-tà. *Si!* *Si!*

-ment! *Où!* *Où!*
-prà, *Si!* *Si!*

-ment! *Où!* *Où!*
-prà, *Si!* *Si!*

-ment! *Où!* *Où!*
-prà, *Si!* *Si!*

-ment! *Où!* *Où!*
-prà, *Si!* *Si!*

Cre

E. *de__ dé__ pit__ vou__ dra__ mou__ rir__ Bet__ ti__ na__ ne__ va__*
cre__ pe__ rà__ si__ cre__ pe__ rà__ Bet__ ti__ na__ que__ sta__

Cre

A. *pré__ tends__ donc__ être__ o__ bé__ i__ Je__ suis__ le__ mai__ tre*
No, non can__ gio ro__ lon__ tà. No, no, non can__ gio

Cre

D. P. *Non! Non! Cal__ mez__*
Si! Si! Cal__ ma__

Cre

Oui! Oui! Nous at__
Si! Si! Col tem__

Cre

Oui! Oui! Nous at__
Si! Si! Col tem__

Cre

Oui! Oui! Nous at__
Si! Si! Col tem__

Cre

- scen *do.*

F.

- scen *do.*

A.

- scen *do.*

D. P.

- scen *do.*

- scen *do.*

- scen *do.*

- scen *do.*

Prestissimo.

f sempre.

E. *f* sempre.

A. *f sempre.*

f *sempre.*

D. P.

bas! Par - lez plus bas! Ne fai - tes pas tant de fra - cas!
-vi! Guar - da - te - vi D'u - sar, d'u - sar pub - bli - ci - tà!

f sempre.



ment. E - loi - gnons-nous dis - crè - te - ment Pour le mo - ment!
-prà. Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li in li - ber - tà!

f sempre.

ment. E loignons-nous dis-crè-te-ment Pour le mo-moment!
-prù. Sco-stia-mo-ci! La-scia-mo-li in li-ber-tà!

f sempre.

Prestissimo.

f sempre.

E.

A.

D.P.

Har

E.

-ra. Al - lez, cri ez, ju - rez, Pes - tez et tem - pê - tez!
 -ra. Ro - de - te - vi, ro - de - te - vi! *Ar - rab - bia - te - vi!*

A. 

rien. Tant qu'il vous plaît, cri - ez, Pes - tez et tem - pè - tez!
_tù. Ro - de - te - vi, ro - de - te - vi! Ar - rab - bia - te - vi!

D.P. 

-cas! De - vant ces gens, pas de fra - cas! Par - lez plus bas!
-tà! Cal - ma - te - ri, cul - ma - te - ri, cal - ma - te - ri!

-tons! Re - ti - rons - nous dis - crè - te - ment Pour le mo - ment!
-prà. *Seo - stia - mo - ei! La - scia - mo - li in li - ber - tà!*

-tons! Re - ti - rons-nous dis - crè - te - ment Pour le mo - ment!
-prà, Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li in li - ber - tà!

[illegible]

-ment. Re - ti - rons - nous dis - cre - te - ment Pour le mo - ment!
-prà. Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - ti in li - ber - tà!


A musical score for the song 'The Rose Tree'. It features a treble and bass staff. The treble staff has a key signature of one sharp (F#) and a common time signature (C). The melody is written in a simple, folk-like style. The bass staff provides a harmonic accompaniment, often using chords and single notes. The score is divided into measures by vertical bar lines.

E. 

Ja - mais, Bet - ti - na, ne - vou - dra, Ja -
Si, si, Bet - ti - na cre - pe - rà. Si,

A. 

Mor - bleu! Mor - bleu! Je veux fai - re ce qui me con - vient. Cri -
No, no, no, no, no, no, non can - gio ro - lon - tà. Ro -

D.P. 


Ah! cal - mez - vous donc! Par - lez plus bas! Pas de fra - cas!
Ah! cal - ma - te - ri D'u - sar, d'u - sar pub - bli - ci - tà!



E - loi - gnons - nous! Oui, par - tons! Sor - tons!
Tut - to un po'al la vol - ta si sa - prà.




E - loi - gnons - nous! Oui, par - tons! Sor - tons!
Tut - to un po'al la vol - ta si sa - prà.




E - loi - gnons - nous! Nous sau - rons plus tard le dé - nouement.
Tut - to un po'al la vol - ta si sa - prà, si, si sa - prà.



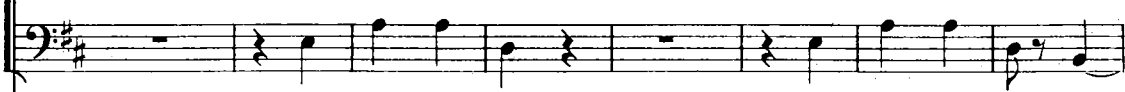
E. 
 _mais Bet - ti - na ne vou - dra, Ja - mais Bet - ti - na ne vou - dra. Bet -
 si, Bet - ti - na cre - pe - rà, Si. si, Bet - ti - na cre - pe - rà. Si.

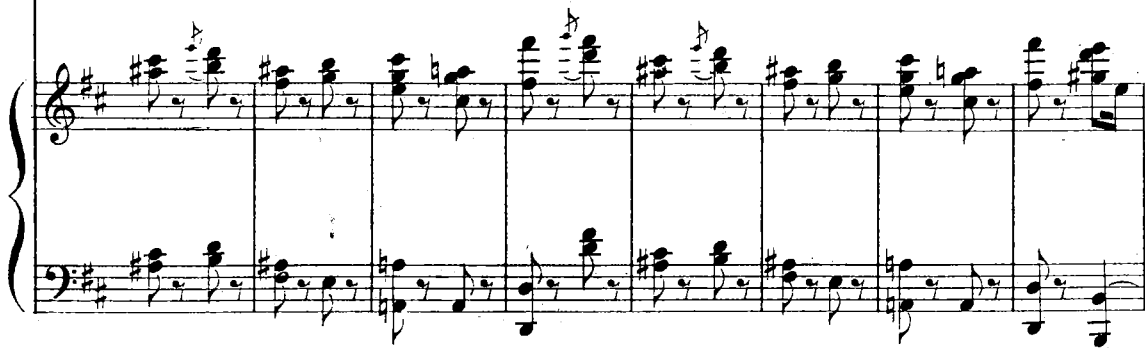
A. 
 _er ne ser - vi - ra de rien. Mal - heur à qui ré - sis - te - ra! Je
 _de - te - ri! Ar - rab - bia - te - ri! Ro - de - te - ri! Ar - rab - bia - te - ri, La -

D.P. 
 Cal - mez - vous donc! Cal - mez - vous donc! Par -
 Cal - ma - te - ri, Cal - ma - te - ri, Cal -


 Pour le mo - ment, Dis - crè - te - ment Sor -
 Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li! Tut -


 Pour le mo - ment, Dis - crè - te - ment Sor -
 Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li! Tut -


 Pour le mo - ment, Dis - crè - te - ment Sor -
 Sco - stia - mo - ci! La - scia - mo - li! Tut -





_ti - na ré - sis-te - ra,
Bet - ti-na cre-pe - rà,



suis maitre, on le ver - ra,
 - scia - te mi in li-ber - ta,



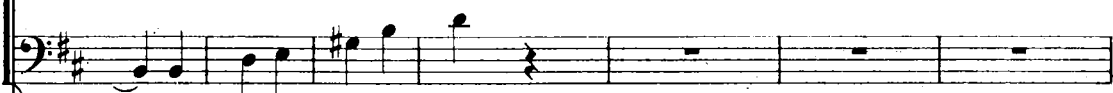
_lez bas! Pas de fra - cas!
 - ma - te-vi per pie - tà,



_tons, très dis - crè-te - ment!
 - to, tut-to si sa - pra,



_tons, très dis - crè-te - ment!
 - to, tut-to si sa - pra,



_tons, très dis - crè-te - ment!
 - to, tut-to si sa - pra,



Vocal Parts:

- S. (Soprano):** On le ver - ra.
Si, ere pe - ra.
- A. (Alto):** On le ver - ra.
in li ber ta!
- P. (Piano):** Par lez plus bas!
Si, per pie - ta.
- Chorus:** Oui, sor tons!
si sa pra.

Piano Accompaniment:

The piano part consists of two systems of staves. The first system includes a grand staff (treble and bass clef) and a single bass clef staff. The second system includes a grand staff and a single bass clef staff. The piano part features triplets and chords.

Récit.

EUFEMIA, ERNESTO, ANDRONICO.

N^o 1^{bis}

Andantino.

EUFEMIA.

ERNESTO.

ANDRONICO.

PIANO.



(Ernesto arrive, en habits de voyage.)
(Ernesto arriva in abito da viaggio.)

Accelerando



(con gioia.)
(avec joie.)

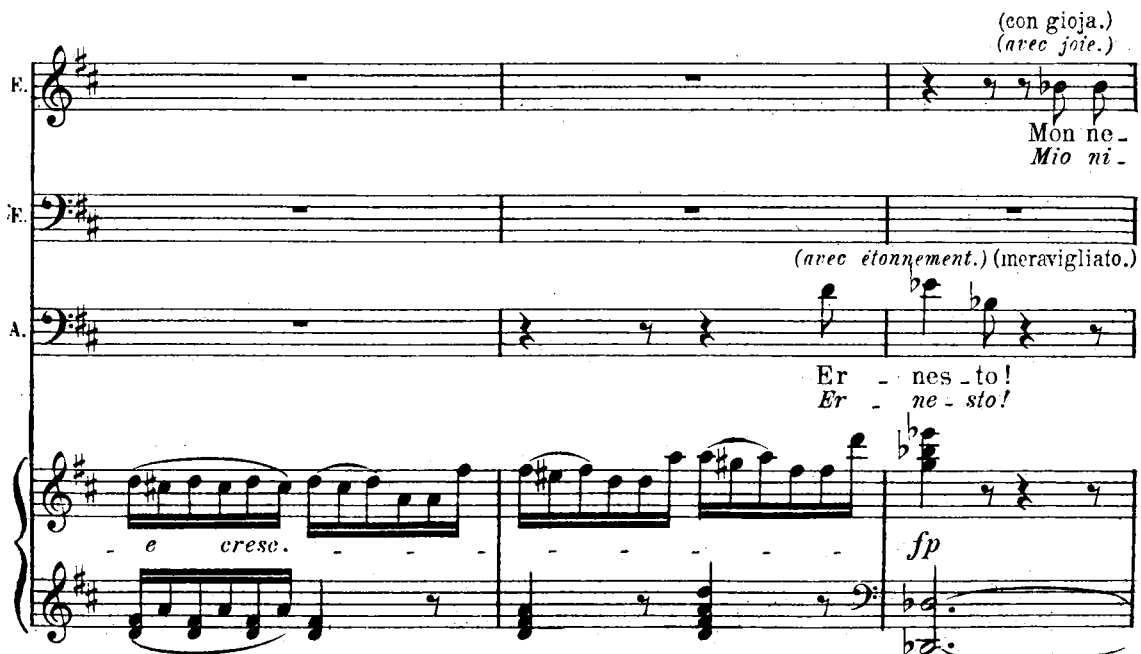
Mon ne-
Mio ni-

(avec étonnement.) (meravigliato.)

Er - nes - to!
Er - ne - sto!

e cresc.

fp



W. *-veu!* *C'est lui!*
-po-te! *E lui!*

E.

(a parte, mentre Eufemia abbraccia Ernesto.)
(à part, tandis qu'Eufémia embrasse Ernesto.)

A. *Quel contre-temps!* *Il est un peu trop* *tôt re-ve-nu de vo-*
Qual contrattempo! *Ei ri-tor-na da* *viaggiu un po trop-po per*

(guardando attorno.)
(regardant autour de lui.)

ERNESTO.

Et ma sœur, Bet - ti - na?
E mia so-rel-la Bet - ti - na?

A. *-ya - - ge.*
tem - - po.

Meno mosso.

(imbarazzato e ironico.)
(avec un mélange d'embarras et d'ironie.)

A. *Toujours do - cile et*
Sempre do - ci - le e

(con importanza.)
(avec importance.)

A. sa - ge... A - vec Don Proco - pio
sa - via... Con Don Proco - pio

A. jus-te-ment au-jour-d'hui El-le va contrac-ter un brillant ma-ri -
per l'ap-punto og-gi stesso un bril-lan-te con - trat-to di nozze es-sa

(sotto voce a Ernesto.) Più mosso.
EUFEMIA (bas à Ernesto.)

A ce pro - pos, je veux te par - ler, car j'en -
Ma su ciò io vo - glio par - lar - ti, son fu -

-a - - ge.
fir - - ma.

Più mosso.

E. -ra - ge, Et peut - être aurons-nous be - soin de ton ap -
-rio - sa, e bi - so - gno del tuo ap - pog - gio noi for - se a -

All.^{to} (Eufemia s'allontana con Ernesto.)
(Eufemia s'éloigne avec Ernesto.)

E. *-pui.*
-vrem. (a parte.)
(a part.)

A. De ce pas je vais sans ta-pa-ge Re-joindre l'ami qu'on ou-tra-ge.
Pian, pianin, sen-za stre-pi-to, vado a raggiunger l'a-mi-co che oltrag-giasi.

All.^{to}
Legg.

A. *Andantino.* (Andronico esce.)
(Andronico sort.)

Perdre un si beau par-ti serait vraiment domina-ge.
Per-der si bel par-ti-to sa-ria ve-ro dan-no.

Andantino.

(scende la scala del padiglione con una lettera alla mano.)
BETTINA (descend le perron du pavillon, une lettre à la main.)
p (à demi-voix.) (sotto voce.)

O-do-ar-do m'é-crit... Ah! le ten-dre mes-sa-ge Qui vient heureuse-
O-do-ar-do mi scrive... Ah! il te-nero mes-sag-gio che vien fe-li-ce.

p
mf
en dehors.
Rinf.

B. -ment dis-trai-re mon en-nui! Cher amant, ne crains rien! mon cœur n'est pas vo-
-men-te di-strar-re la mia noja! Non temer, ca-ro a-mante, il mio cuore è con

AIR.

BETTINA, seule.

N^o 2.

BETTINA. *Allegro.*

PIANO. *ff*

Allegro.

- la - te. ge.

B. *Con fuoco.*

En l'o -

B.

vain l'oncroit nous dé - su - nir, Par u - ne loi bar - ba - re. Je
- ler che spo - si un vec - chio, Che per - da l'a - mor mi - o, Vo -

p

B.

veux plutôt cent fois mourir, A - vant qu'on nous sé - pa - re.
- ler che spo - si un vec - chio, Che per - da l'a - mor mi - o,

p

B.

Oui, je perdrai la vi - e, S'il faut que je l'ou - bli - e.
 Que - sto sì chia - ma, o Di - o, Un bar - ba - ro pe - nar;

f *Sempre f*

B.

Cresc.
 Un doux serment nous li - e ———— Que je ne peux tra -
 Que - sto sì chia - ma, o Di - o, ———— Un bar - ba - ro pe -

Cresc. *ff*

B.

- hir. Un doux serment nous
 - nar. De - ci - sa son piut-

f *p legg.*

B.

li - e, Et je perdrai la
 - tos - to, Mo - rir in questo i -

f *p*

poco a poco cresce.

B. *vi - e, A - vant que je l'ou - bli - e. Plu -*
-stan - te. Che per - de - re l'a - man - te, Il

f

B. *-tôt que le tra - hir Je*
so - spi - ra - to a - mor, Il

Rit. p

B. *suis - prête à mou - rir. En*
so - spi - ra - to a - mor. Il

Con grazia.

B. *vain autour de moi, L'envie our - dit sa tra - me; Il*
gia giu - ra - to fede A più fe - li - ce og - get - to; Per

(Harpes.)
p legg. arpeggiando.

B.

a — re — eu ma foi; L'a — mour seul nous ré — cla — me, Et
lui — sen — to nel pet — to Il — co — re pal — pi — tar. — Ho

B.

douce est à notre à — me, L'ar — deur qui nous en — flam — me; Je
giù giura — to fe — de A più fe — li — ce og — get — to; Per

pp

B.

veux — sen — tre sa fem —
lui — sen — to nel pet —

f

B.

— me, Et je suivrai sa loi.
— to Il — co — re pal — pi — tar.

Tempo 1^o

Sempre f

B.

O mon amant fi - dè - le,
In van si cer - ca u - nir mi,

p legg. *f*

B.

A l'ai - de je t'ap - pel - le, A l'ai - de je t'ap -
A chi giammai dà - re - i D'a - mor gli af fel - ti

p *Poco a poco cre.*

B.

- seen - do. - *f*
- pel - le. Viens donc me se - cou - rir! Viens
mie - i Nè un pal - pi - to del cor, Nè un

- seen do. - f p

B.

donc me se - cou - rir! En
pal - pi - to del cor! Ho

Cresc. Rit. p

Con grazia.

B. *vain* autour de moi L'envie our - dit sa tra - me. Il
già giura - to fede A più fe - li - ce og - get - to; Per

p *Arpeggiando.*

B. a — re — en ma foi; L'a — mour seul nous ré — cla — me, Et
 lui — sen — to nel pet — to Il — co — re — pul — pi — tur. — Ho

B. douce est à notre à — me L'ar — deur qui nous en — flam — me; Je
già giura - to fe — de A più fe - li - ce og - get - to; Per

pp

B. veux è — tre sa fem —
 lui — sen — to nel pet —

f

B. *Più All^o*

- me, Et je suivrai sa loi. Ah! c'est envain qu'on croit nous de - su -
 - to il co - re pul - pi - tar. Vo - ler, voler, che spo - si un vec -

Più All^o

Sempre f

B. *Più All^o*

- nir, Mieux vaut per - dre la vi -
 - chio, Che per - da l'a - mor mi -

B. *Più All^o*

e, Oui, s'il faut ja - mais que je l'ou -
 o, Que - sto, que - sto si chia - ma, o Di -

B. *Più All^o*

- bli e, Plu - tôt mou - rir! plu - tôt cent
 - o, Un bar - ba - ro, un bar - ba -

B. *p*

fois. mou - rir! Bien fol est qui vou - drait com -
 - ro pe - nar, un bar - ba - ro pe - nar, un

p legg.

B. *Cresc.*

- bat - tre mon dé - sir! Plu - tôt cent fois mou -
 bar - ba - ro pe - nar, un bar - ba - ro pe -

Cresc.

B. *a Tempo.*

- rir!
 nar,

ff

Mesure à supprimer
 si l'on enchaîne.

Dim. *p*

Marche et Scène.

BETTINA, EUFEMIA, ERNESTO, ANDRONICO,
DON PROCOPIO, PASQUINO.

N^o 3.

Moderato.

BETTINA.

EUFEMIA.

ERNESTO.

ANDRONICO.

DON PROCOPIO.

PASQUINO.

PIANO. *pp*

EUFEMIA.

Quel bruit!..
Qual suon!..

ANDRONICO.

Quel bruit!..
Qual suon!..

(Si vede sulla collina avanzarsi Odoardo seguito da suoi soldati.)
 (On voit sur la colline s'avancer Odoardo, suivi de ses soldats)

E. 

ERNESTO.

Ah! C'est lui, je pen - se? lui-
 Ah! Che mi - i reg - gio! è

Sempre pp

E. 

Lui - mè - mè!..
 è des - so.

E. mè - mè!..
 des - so.

(accorrendo.)
 PASQUINO (accourant.)

Plus de
 Pre - sto.

P. 

dou - te! le co - lo - nel ar - ri - ve. C'est son
 pre - sto! il co - lon - nello ar - ri - ra. Il suo

EUFEMIA.
Oh!

ERNESTO.
joi - e!..
Oh! gio - ia!..

P.
beau ré - gi - ment qui s'a - van - ce.
bel reg - gi - men - to si ap - pres - sa.

f

BETTINA. (*à part.*)
O joi - e! ô plai - sir, — — — — — ô douce es - pé -
Oh! gio - ia! Oh! pia - ce — — — — — re! oh! gio - ia! oh! pia -

E.
joi - e!..
gio - ia!..

p *pp legg.*

R.
- ran. — — — — — ce!
- ce — — — — — re!

ANDRONICO.
Cou - rons vite à sa ren -
Au - dia — — — — — mo a re - der l'a -

f

EUFEMIA.
Cou -
An -

ERNESTO.
Cou - rons!..
An - diam!..

A.
- con - tre!
- mi - co!

PASQUINO.
Cou - rons!..
An - diam!..

p *pp legg.* *Cresc.*

BETTINA.
(Escono.)
(Ils sortent.)
Cou - rons!..
An - diam!..

E.
- rons!..
- diam!..
Cou - rons!..
An - diam!..
(Ils sortent, laissant Procopio plein de dépit. En passant devant lui, Bettina le toise avec un dédain moqueur.)

E.
Cou - rons!..
An - diam!..
(Escono la sciando Don Procopio pieno di dispetto.
Passandoli davanti Bettina lo guarda ironicamente.)

A.
Cou - rons!..
An - diam!..

P.
Cou - rons!..
An - diam!..

mf (1)

(1) Au théâtre, on peut d'ici passer à la page 66, mes. 9, en supprimant la partie chantée par Don Procopio. La scène reste vide pendant quelques mesures, et les personnages qui ont couru au devant du colonel rentrent avec lui dans le jardin. Selon cette version, Don Procopio n'intervient plus dans la dispute de la première scène.

On me ba - fou - e, Et l'on me jou - e! Mais
Co - sa mai seu - to, io son bur - la - to! Qui

D.P. je ne suis pas du - pe, Mal - heu - reux Don Pro -
fi - nir - la con vie - ne, Po - re - ro Don Pro -

D.P. - co - pio!.. Sans les biens qu'elle ap - porte en ma - ri -
- co - pio!.. Non la ro - glio an - che se a - vesse un mi -

D.P. - a - go, Je crois que re - fu - ser se - rait plus
- liò - ne. Ques - t'è la fer - ma mia ri - so - lu -

D.P.

sa - ge. Pour l'heure, si -
-zio - ne. Ma zit - to, si -

f *p* *mf legg.*

D.P.

-len - ce! Pru - den - - ce!
-len - zio, Pru - den - - za!

p

D.P.

Les voilà! dia - ble, dia - ble, dia - ble,
Ev - co - li! zit - to, zit - to, zit - to,

pp

(Don Procopio esce.)
(Il sort.)

D.P.

dia - - ble!
zit - - to!

Poco a poco cresc. *ff*

Récit.

BETTINA, ODOARDO, puis ERNESTO.

N^o 3^{bis}

Andantino.

BETTINA.

(Bettina entra da sinistra con Odoardo.)
(Bettina entre par la gauche avec Odoardo.)

ODOARDO.

Andantino.

PIANO.

p Dolce espress.

Più mosso.

B.

Moi? prendre pour époux Don Pro - co - pio? C'est là ce que mon oncle
Io, prender per marito Don Pro - co - pio? è questo che vuole mio

O.

Più mosso.

B.

vent?
zio?

Et je mourrai plu -
Piuttos-to io mor-

O.

J'empêcherai ce - la!
Op-pormia ciò sa - prò!

PIANO.

Cresc. ed' accelerando.

B. *-tôt. _____*
rò. _____

Ce vieux, comme la pes-te, Je le fuis et je le dé-
 Quel vec-chio, co-me la pes-te, io lo fug-go e lo de-

Cresc. ed' accelerando.

(indicando Ernesto che entra.)
 (designant Ernesto qui vient d'entrer.)

B. *-tes*
te - te -
sto.

Con- tre
 Contro di

f

Dim.

a Tempo.

B. *lui,*
lui. par bon-heur, mon frère est a-vec
o gio-ia, mio fra-tel lo è con-

a Tempo.

p

B. *moi.*
me. (stringendo la mano di Ernesto.)
 ODOARDO. (serrant la main d'Ernesto.)

Eh bien! que ferons-nous? car nous comptons sur
Eb - be - ne, che farem? poichè noi con-tiam su

TRIO.

BETTINA, ODOARDO, ERNESTO.

N^o 4.

Allegro vivo.

(Ernesto parla sotto voce a loro ed essi ridono)
(Ernesto leur dit quelques mots à voix basse, et ils rient)

BETTINA.

ODOARDO.

ERNESTO.

PIANO.

Allegro vivo.

*p**p*

BETTINA.

*p*D'a - van - ce le pro - jet me - tente — Et m'en -
Che ca - ro pro - get - to, Gra - zio - so pen -*pp*

R.

-chan - te. La ruse — est pi - quan - te. sa - vante. — Ex - cel -
- sie - re! Il co - re uel pet - to Mi - fu — giu - bi -

B. *len - te. Mar - chons tous les trois sans en -*
lar. Che - ca ro pro - get to, Gra -

B. *-tente Ap - pa - ren - tel La lut - te s'an -*
-zio so pen - sie ro! Il co - re nel

p

B. *-nonce é - mou - vante Et plai - san - te. Ce -*
pet to Mi fä giu - bi - lar. Or -

B. *vieil é-poux, je ga - ge, Bien - tôt pliera ba -*
ven ga lo spo - so Vec - chiac cio, bi -

p

B. *Cresc.*

- ga - ge; Chez lui plein de ra - ge, Il
- lio - so. Scom - met to che a ca - sa Do -

p *Cresc.*

B. *p*

s'en retour - ne - ra. Bon vo - ya - ge! Je ga - ge qu'en sa
- rra ri - tor - nar. Si, scom - met to che a ca - sa Do -

p

B. *Cresc.*

rage, Il s'en a - ra Vite, il ple - ra ba - ga
- rra ri - tor - nar. Si, do - rra ri - tor - nar

pp *Cresc.*

B. *ff*

- ge, Et fi - le - ra.
Si, ri - tor - nar.

a Tempo.

ff *p* *Dim.*

ERNESTO *p*

L'époux que l'on
Lo spo - so che ar.

pp legg.

E.

t'offre est un pingre, un a - va - re, Qui veut seu - le - ment empocher tes é -
- ri - va E un sor - dido a - ra - ro, Che sol pel da - nu - ro Si rien ammo -

E.

-eus. Sois donc, a - vec lui, graci - euse et co - quet - te! Dis - lui que tu
- gliar. Tu de - vi col rec - chio. Mostrar - ti gra - zio - sa, E di - gli che

Cresc.

E.

veux é - tre belle et bril - ler. Dis - lui qu'il de - vra, pour prix de sa con -
spo - sa Ti fai per bril - lar, Car. roz - se, ca - val - li, Con - vi - ti, bril -

Cresc.

E. 

- què - te, A tou - te dé - pense humblement se pli - er. Dis-lui que tu
- lan - ti, Gran fe - ste, gran bal - li In ca - sa vuoi dar, Ve - sti - ti in brac.

E. 

veux vo - ler de fête en fête, Et, suivant ton dé - sir, De plaisir en plai -
- ca - to Con lun - ga la co - da. Cambiando o - gni mo - da Vorrai rin.no.

E. 

- sir. Alors, sans nul dou - te, L' époux qu'on re - dou -
- var. Sta cer - ta lo spo - so Ca - nuto e got - to

E. 

- te, En plei - ne dé - ron - te, Bien vi - te va fuir.
- so Lontan mille mi - glia Vedremo scap - par.

BETTINA. *pp* *Cre* - - - *scen* - - -

Sans dou-te, bien vi-te, L'a-va-re va prendre
Sta cer-to, lo spo-so Ca-nu-to, got-to-so,

ODOARDO. *pp* *Cre* - - - *scen* - - -

Sans dou-te, bien vi-te, L'a-va-re va
Sta cer-to, lo spo-so Ca-nu-to, got-

pp *Cre* - - - *scen* - - -

Sans dou-te, bien vi-te, L'a-va-re va
Sta cer-to, lo spo-so Ca-nu-to, got-

f *pp* *Cre* - - - *scen* - - -

- do. - - - - -

B. la fui-te. Bien vite, — il vou-dra par —
Ve-dre-mo scap-par, — ve-dre — mo — scap —

- do. - - - - -

O. pren-dre la fui-te. Bien vite, — il vou-dra par —
-to-so, Ve-dre-mo scap-par, — ve-dre-mo scap —

- do. - - - - -

E. pren-dre la fui-te. Bien vite, — il vou-dra par —
-to-so, Ve-dre-mo scap-par, — ve-dre-mo scap —

- do. - - - - -

B. *f* *p*
 -tir. _____ D'a-
 -par. _____ Che

O. *f*
 -tir. _____
 -par. _____

E. *f*
 -tir. _____
 -par. _____

f *Dim.*

B. *p*
 -van - ce le pro - jet - me - tente - Et m'en - chan - te; La
 ca - ro pro - get - to, Gra - zio - so pen - sie - ro! Il

O. *p*
 Le pro - jet m'en - chan - te; L'i - dée
 Che ca - ro pro - get - to, Gra - zio -

E. *p*
 Le pro - jet m'en - chan - te; L'i - dée
 Che ca - ro pro - get - to, Gra - zio -

p

B. *ruse — est pi- quan - te, sa- vante, — Ex- cel - len - te. Mar-*
co - re nel pet - to Mi fà — giu - bi - lar! — Che

O. *est pi - quan - te, Ex - cel - len - te.*
- so, Si. gra - zio - so pen - sie - ro!

E. *est pi - quan - te, Ex cel - len - te.*
- so, Si. gra - zio - so pen - sie - ro!

B. *- chons, — tous les trois, — sans en- tente — Ap- pa - ren - te! La*
ca - ro pro- get - to, Gra- zio - so pen - sie - ro! Il

O. *J'en ris dé - jà, j'en ris dé - jà,*
Il cor, il cor, nel pet - to, il cor,

E. *Oui, j'en ris dé - jà, j'en ris dé -*
Si, il cor nel pet - to, il cor, nel

B. lut - te s'an - nonce, — é - mou - vante. — Et plai - san - te. Ce
co - re nel pet - to Mi fû — giu - bi - lar. — Or

O. Car tout ain - si s'ar - ran - ge - ra. —
nel pet - to Mi fu giu - bi - lar. —

E. -jà, Car tout s'ar - ran - ge - ra. —
pet - to Mi fu giu - bi - lar. —

B. vieil époux, je ga - ge, Bien - tôt pliera ba - ga - ge, Chez
ren - ga lo spo - so Vee - chiac - cio, bi - li - so, Seom -

O. Oui, bien - tôt, je ga - ge, Le sot
Or ren - ga lo spo - so Vee - chiac -

E. Oui, bien - tôt, je ga - ge, Le sot
Or ren - ga lo spo - so Vee - chiac -

p

B. *Cresc.* *p*
 lui — plein de ra — ge, Il s'en retour — ne — ra. Bon vo —
 — met — to che a ca — sa Do — vrà — ri — tor — nar. Sì, scom —

O. *p*
 per — son — na — ge, Va pli — er ba —
 — cio, bi — lio — so, Scom — met — to che a

F. *p*
 per — son — na — ge, Va pli — er ba —
 — cio, bi — lio — so, Scom — met — to che a

p *Cresc.* *p*

B. *p*
 — ya — ge! Je ga — ge qu'en sa — rage, Il s'en i — ra. Vite, il
 — met — to che a ca — sa Do — vrà — ri — tor — nar, sì, do —

O. *p*
 — ga — ge; Con — fus, il — s'en i — ra, Et
 — ca — sa Do — vrà, sì, — ri — tor — nar, sì,

F. *p*
 — ga — ge; Con — fus, il s'en i — ra, Et
 — ca — sa Do — vrà, sì, ri — tor — nar, sì,

pp

Cresc. *ff*

B. plie-ra ba - ga - ge, Et fi-le - ra.
- vrà ri - tor - nar, si, ri - tor - nar.

Cresc. *ff* *p*

O. pour tou - jours dis - pa - rai - tra. Bien
ri - tor - nar, si, ri - tor - nar. *Scom*

Cresc. *ff* *p*

E. pour tou - jours dis - pa - rai - tra. Bien
ri - tor - nar, si, ri - tor - nar. *Scom*

a Tempo.

Cresc. *ff* *ff* *p*

p *pp*

B. Bon vo - ya - ge! Plein de rage,
Si, scommet - to, Si, scommet -

pp

O. vi - te, Con - fus, plein de ra - ge, Le vieux bar -
- met - to che a ca - sa Do - vrà ri - tor - nar, do -

pp

E. vi - te, Con - fus, plein de ra - ge, Le vieux
- met - to che a ca - sa Do - vrà ri - tor - nar,

pp

Cresc.

B. Il va pli er bien vi te ba-
to che a ca sa do vrà ri tor-

O. bon, Le sot ga lant fi le
vrà, do vrà, do vrà ri tor

E. bar bon dis pa rai
si, do vrà ri tor

Cresc.

fp

B. - ga - ge, Et, sans
- nar, - si, do -

O. *p*
- ra. Oui, bien vite,
- nar, si, si, do

E. *p*
- tra. Oui, bien vite,
- nar, si, si, do

f *p*

B. *Cresc.* *ff*
 ta - pa - ge, Loin de nous dis pa - rai -
 - vrà ri - tor - nar, si, do - vrà ri - tor -

O. *Cresc.* *ff*
 il fi - le - ra. C'est ce -
 - vrà ri - tor - nar, ri - tor -

E. *Cresc.* *ff*
 il fi - le - ra. C'est ce -
 - vrà ri - tor - nar, ri - tor -

Cresc. *ff*

B. *p*
 - tra. Le vieux se ver -
 - nar. Or ven - ga - lo

O. *p*
 - la. Le vieux fi - le - ra, Oui,
 - nar, do - vrà ri - tor - nar, si,

E. *p*
 - la, Le vieux fi - le - ra. Oui,
 - nar, do - vrà ri - tor - nar, si,

ff *p* *pp*

B. *-ra — Confus et — plein de ra — ge.*
spo-so Vec - chiaccio, bi - li - o - so,

O. *tout con - fus,* *p* *Le vieux fi - le -*
ri - tor - nar, *do - vra ri - tor -*

E. *tout con - fus,* *p* *Le vieux fi - le - ra.*
ri - tor - nar, *do - vra ri - tor - nar,*

p

B. *p* *Loin d'i - ci, pli - ant bagage, Il fi - le - ra,* *p* *Il dé - campe -*
Scom - met - to che a ca - sa Do - vra ri - tor - nar, *do - vra ri - tor -*

O. *- ra. Cha - cun ri - ra.*
- nar, si, ri - tor - nar,

E. *Cha - cun ri - ra.*
si, ri - tor - nar,

pp *p*

B. *- ra, Et dis - parai - tra*
- nar, dorrà ritor - nar,

O. *p* C'est ce - la. C'est ce - la. *E* Le vieu file -
si, do - rrà ri - tor - nar, dorra ritor.

E. *p* C'est ce - la. C'est ce - la,
si, do - rrà ri - tor - nar.

Sempre

B. *E* C'est ce - la. *stin* C'est ce - la. Si -
si, do - rrà ri - tor - nar, Si -

O. *stin* *- ra, le vieu file - ra. Si -*
- nar, dorra ritor - nar. Si -

E. *E* C'est ce - la. *stin* C'est ce - la. Si - len - ce,
si, do - rrà ri - tor - nar. Si - len - zio.

Dimin.

to.

B. *len - ce, Pru - den - ce, Si - len - ce, Pru -*
len - zio, pru - den - za, Si - len - zio, pru -

O. *len - ce, Pru - den - ce, Si - len - ce, Pru -*
len - zio, pru - den - za, Si - len - zio, pru -

E. *Pru - den - ce, Si - len - ce, De la pru -*
pru - den - za, Si - len - zio, si, si, pru -

to

B. *den - ce!*
den - za!

O. *den - ce!*
den - za!

E. *den - ce!*
den - za!

Smorz. *pp*

B. *Mesure à supprimer*
si l'on enchaîne.

O.

E.

ff

Récit.

ERNESTO, DON PROCOPIO.

No 4 bis

(à part.)

ERNESTO. Je vois Don Procopio qui vient de ce côté.
Io vedo Don Procopio che vien da questa parte.

PIANO. *Tempo di Marcia.*

E. On di - rait qu'il hési - te. Il a
E - gli sem - brava si tan - to. Egli ha

E. l'air emprunté. Il se parle à lui-mè - me...
l'a - riaseccu - ta. E si par - la a se stes - so...

(Con ironia.) *(Si nascondi dietro un cespuglio vicino al padiglione.)*
(Avec ironie.) *(Il se dissimule dans un massif près du pavillon.)*

E. Admirable a - par-té! Cachons-nous! Là... bien vi - te!...
Ammi - ra - bi - le a - par - te! Corria - mo! Là... ben presto!..

The musical score for 'Messe des égarés' by Maurice Strakosky is presented in a single system. The score is in 3/4 time, key of D major, and consists of 12 measures. The first system shows measures 1-3. The second system shows measures 4-6. The third system shows measures 7-9. The fourth system shows measures 10-12. The score is for piano and includes dynamics like 'fp' and 'p'.

DON PROCOPIO. *(entrando)*
(parlato)
(parlé)

Variante.

Hum! Je suis, il faut le di - re. Plutôt embarras - sé. Dois - je pleurer ou
 Hum! Son, bi-se-gna dir lo, al-quanto im-ba-raz-zato! Debbo piangere, o

(Con risoluzione.)
(Avec résolution.)

U. P.

ri - re? Mon rêve — est-il donc in - sen - sé?... Don Pro-
ri-de-re? Il mio — so-gno dun-qu'è sfa-ma-to?.. Don Pro-

mf

D. P.

co-pio, co-pio, Songe au plan que tu t'es tra-cé!
co-pio, co-pio, Pens'al pia-no stu-bi-li-to!

f *p*

ARIETTE.

87

DON PROCOPIO.

Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Nº 5.

(1) Allegretto non troppo.

DON PROCOPIO.

PIANO.

D. P.

на р

D. P.

D. P.

Rit.

a Tempo.

Rit.

a Tempo.

Quand on - veut con - clure, à mon à - ge,
Se - vec - chio v'am - mo - glia - te,

Allegretto non troppo.

Un bon ma - ri - a - ge. A - fin d'être heureux, Il vaut mieux,
l'o - rec - chio non prestate! Si! cre - de - t'a - me! Val me - glio

pour un ha - bile hom - me, E - tre riche, en som - me,
es - se - re ben ric - co Che in - na - mo - ra - to!

Plu - tôt qu'amu - reux; Car l'ar - gent à coup sûr dis - pen - se
Di - co ve - ri - tà! Po - ten - za è - sol il da - na - ro...

D.P.

La tou-te-puis-san - ce: C'est un ta-lis-man. A - vec lui
 For - za del - la vi - ta, E' la li - ber - tà! A - lu - i

mf

D.P.

chacun sym - pa - thi - se. Et qui le mé - pri - se Fait u - ne sot - ti - se.
 dobbiam la sag - gez - za... E' chi lo dis - prez - za Fà una gransciocchezza!

D.P.

Cresc. *A piacere.* *f* *p*
 C'est l'a-mi, le roi, le Dieu qui nous maî - tri - se En nous char -
 E' l'a-mi - co, il re, il Di - o del - l'u - ni - ver - so! E' no - i

Cresc. *f* *p*

a Tempo.

D.P.

- mant.
 l'a-miam!
 a Tempo.

f

(Con disprezzo.)
(Avec dédain.)

A piacere. 3

D.P. L'amour... L'amour... par-bien. Je sais ce qu'il e -
L'a - mor... L'a - mor... mac - ché! I - o so che do -

p *Suivrez.*

a Tempo. *A piacere.*

D.P. - xi - ge: Mais, moi, je le... né -
- man - da: Ma non a - me co -

a Tempo. 3 3 3 *mf* *Suivrez.*

a Tempo. *mf*

D.P. - gli - ge. Ou plu - tôt, re - dou -
- man - da! So quel che 'deb - bo

a Tempo. 3 3 3 3 3 3 3 3 *f* *p staccato.*

Cresc.

D.P. - tant - far! Les ef - fets du poi -
Chiu - s'ho - ben ques - ta

3 3 3 3 3 3 3 3 *Cresc.*

Variante. *Sempre cresc.*

D.P. *- son, J'è - cou - te la rai - son: Je fer - me*
casa L'ef - fet - ti del ve - len. Si, li co -

mf

D.P. *ma mai - son A l'encom - brant et fà - cheux person - na - ge.*
- no - sco ben, E di lon - ta - no ti vo guardar dan - na - to!

f *Suivez.*

p **Tempo 1^o**

D.P. *Car je veux que dans le ménage Une femme sa - ge Garde mon trésor. Ouvrons l'œil,*
Che piacer se dentro la casa Una donna saggia Guarda l'mio tesor! At - tenzion!

Tempo 1^o

p legg. *mf*

Cresc.

D.P. *et veillons sans cesse! Il faut dans la caisse Tou - jours de l'or, de l'or, il faut remettre en*
stiamo sempr'alerta! Ne la cas - s'a perta, Sem - pre de l'or, de l'or, de l'or, us conde rem'an.

Cresc.

91

Variante.

D. P.

- co - re De
- co - ra De

f

f

D. P.

A musical score for a piano piece. The top staff is a single bass line with a key signature of one flat and a common time signature. It contains a series of rests. The bottom system consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff begins with the lyrics 'l'or. l'or!' and a trill marking 'tr'. It features a melodic line with trills and slurs. The bass staff begins with a forte 'f' dynamic and contains a rhythmic accompaniment of chords and single notes.

Récit.

ERNESTO, DON PROCOPIO.

Nº 5^{bis}

(a parte.)
(à part.)

ERNESTO.

RNESTO.
 (a part.)
 Quittons notre cachette! Allons! sans aucun doute,
O - ra possiam' andare! *Andiam!* *Si - cu - ramente,*
 PIANO.
f *Suivez.* *p*

E. 
C'est un sot. Trouvons-nous, par hasard... sur sa rou - te!
E puz-zo! *L'incon-tro* *semblerà...* *inas-pet - ta - to...*
f

(salutando Don Procopio.)
(saluant Don Procopio.)

Don Procopio. (*abondant Ernesto.*)

Mon - sieur!.. Moi, de même.
Si - gnor!.. Io, lo stesso.

Monsieur!.. Croyez que je suis très flat-té...
Signor!.. Cre-de-te pur ch'io son fe-li-ce...

fp

E. *En vé ri té? In vé ri - tà?*


D. P. *Je vous cherchais. to vi cer - ça - ra.*

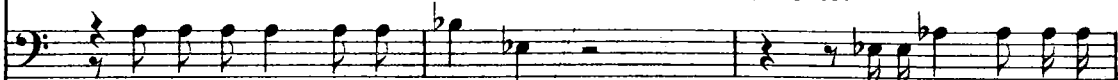
(timidamente.) (timidement.)

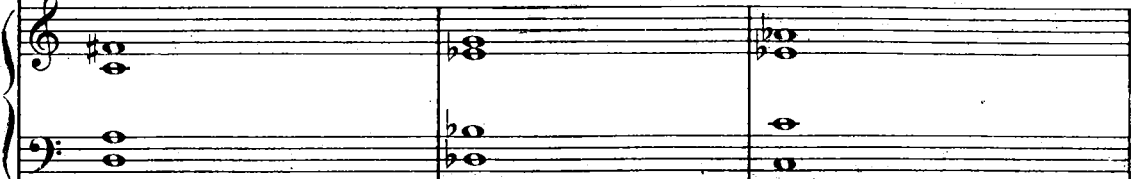
Excusez, s'il vous plaît, ma Vois en sa - re - re - re - te tu

E. *(misteriosamente.)* Parlez, je vous écoute.
(mystérieusement.) Parla-te, io vi ascol-to.

D.P. cu - ri - o - si - té! J'aurais voulu sa - voir...
 mia cu - rio - si - tà! Sa-per a-vrei vo - lu-to...

E.  On le trou - ve.
Lo si di - ce.

D. P.  Vo - tre sœur est char - man - te.
Fos - tra so - rel - la è gra - zio - sa.



Et j'ajou - te Qu'elle
Ed io aggiun - go ch'essa

E.  (con aria da burla.)
(moqueur.)

D. P.  Ri - che? sans doute en quali - tés comme en ver -
Ric - ca? in - ver in quali - tà co - me in vir -



doit, si j'en crois ce qu'on m'a rapporté, Être ri - che...
de - ve, s'io credo a ciò che mi si è detto, esser ricca...

E.  - tus.
- tù.

D. P.  (contrariato.)
(désappointé.) (à part.)



Ah! dia - ble, j'au - rais mieux ai - mé de bons é - cus.
O ciel! a - ma - to me - glio a - vrei di buo - ni seu - di.

f

Cavatine.

ERNESTO, seul.

N^o 6.(1) And^{no} grazioso.

ERNESTO.

And^{no} grazioso.
Con eleganza.

PIANO. *p*

E.

Espress. p

Vrai -
Non

pp *p*

E.

- ment elle est si bel - le, Si douce et si fi - dè - le! La
rè, signor, di le - i Bel - tà più rara al mon - do. Il

E.

grà - ce vit en el - le, Et char - me tous les cœurs. Sa
suo parlar fa - con - do Ra - pi - sce a tutti il cor. Vez-

(1) Au théâtre, on passe la ritournelle.

E. *voix mé-lo-di-eu-se Ra-vit et ber-ce l'à-me;*
-zo sa-gra-zio-set-ta, Ben-fat-ta in o-gni par-te.

E. *U-né cé-les-te flam-me Brille en ses yeux vain-*
Dall' oc-chio suo si par-te Lo stra-le dell' a-

Suivez. *pp*

Cresc. ed animato.

E. *-queurs. I-ci, seigneur, Je vous le dis sans peur, Vrai-*
-mor. No, no, si-gnor, no, no, si-gnor, no, no, non

Cresc. ed animato.

f *Din.* *a Tempo.*

E. *-ment, Vrai-ment elle est si bel-le, Si*
r'e, non r'e, si-gnor, di-le-i, Bel-

a Tempo.

f *p*

E. *douce* et si fi - dè - le! La grù - ce vit en el - le. Et
- tà pù - rra al mon - do. Il suo parlar fa - con - do Ra.

Suivrez.

(1) Φ a Tempo.

E. char - me tous les cœurs.
- pi - - sce a tut - ti il cor.

a Tempo. *p* *Con eleganza.*

E. *pp*

Espress. p

E. Elle est d'humeur fa - ci - le. D'es - prit calme et tran -
Per lei son co - se stra - ne, a - nel - li e braccia -

p

(1) Au théâtre, on peut supprimer le second couplet et passer à la page 98, mes. 9.

E. *-quil - le, Son cœur tendre et do - ci - le, N'a point de va - ni -*
-let - ti, Man - tie lie o cap - pel - let - ti, Ed al - tre va - ni -

E. *-té. Elle ai - me la na - tu - re, Mo - deste autant que*
-tù. E do - ci - le, mo - de - sta, Sta sem - pre ri - ser -

E. *pu - re, Ne veut d'autre pa - ru - re Que la simpli - ci -*
- ra - ta, Non a - ma passè - gia - ta, è propriol'o - ne -

Suivez. pp

Cresc. ed animato.

E. *-té. Vraiment, seigneur, Je vous le dis sans peur, Vrai -*
-stù. No, no, si - gnor, no, no, si - gnor, no, no, non

Cresc. ed animato.

*f ad lib.**Dim.**p a Tempo.*

E. *f* *p*

-ment, *Vrai - ment, elle est si*
v'è, Non v'è, si-gnor, di

f *p*

a Tempo.

E. *f*

bel - le, Si douce et si fi - dè - le! La
 le - i Bel - tà più rara al mon - do. Il

grà - ce rit en el - le, Et char - metous les
suo parlar fa - con - do Ra - pi - sce a tut - ti il

Suivez.

♢ *a Tempo.*

E. *a Tempo.*

cœurs.
 cor.
a Tempo.

Mesure à supprimer si l'on enchaîne.

ppp

Récit.

DON PROCOPIO.

N^o 6^{bis}

DON PROCOPIO.

(à part.)

Je connais d'autres biens qu'à ceux là je pré-fè-re.
Io co-nosco altri be-ni mi-gliori di questi.

PIANO.

p

(con dispetto.)
(avec dépit.)

Les vertus ont leur prix, puis qu'on en parle tant; Mais c'est peu comme argent comp-
Le virtù han va-lo-re, poi ch'è lo sì dice; Ma è po-co come de-na-ro con-

Finale.

DON PROCOPIO, ANDRONICO, EUFFEMIA, ODOARDO,
ERNESTO, BETTINA, PASQUINO, Chœur.

N^o 7.

Allegro.

DON PROCOPIO.

PIANO.

-tant.
-tante.
Allegro.

pp *Poco* *a* *poco*

pp

Vrai - ment, je croyais fai - re U - ne meilleure af - fai - re.
Dar - ver cre - de - vo fa - re Un ben mi - gliore af - fa - re.

cre *scen* *do.* *mf*

L'a - ve -
L'av - ve -

-nir me pa - rait plu - tôt in - qui - é -
-ni re mi sem - bra piùt - to - sto in - quie -

Sempre cresc.

P.

-tant.
-tan - te.

TÉNORS.

CHŒUR de Musiciens.

BASSES.

f Le pa - ys est tout en

f Il pa - e - se è tut - to

p fè - te, Pour la no - ce qui s'ap - prè - te.

p pie - no Del vi - ci - no spo - sa - li - zio.

pp

f Re - ce - vez notre humble homma - ge, *p* Et nos vœux Res - pec - tu -

f Ne man - ca - re al nostro of - fi - zio *p* Noi vogliam d'ur - ba - ni -

f *ten.* *p* *ten.*

-eux, Et nos vœux Res - pec - tu - eux!

-tà, *ten.* Noi vogliam d'ur - ba - ni - tà.

pp *ten.* *ten.* *f*

p Re - ce - vez donc notre hom - ma - ge,

p Qui con mu - si - ci i - stro - men - ti

Dim. *p*

Et les com - pli - ments d'u - sa - ge!

Se i si - gno - ri son con - ten - ti.

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Et les com - pli - ments d'u - sa - ge!'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Se i si - gno - ri son con - ten - ti.'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) featuring chords and moving lines.

Un vi - vat à l'é - pou - sé - e! Un vi -

Un ev - ri - ra al - la spo - si - na E al - lo

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Un vi - vat à l'é - pou - sé - e! Un vi -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Un ev - ri - ra al - la spo - si - na E al - lo'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) featuring chords and moving lines.

-vat au ma - ri - é! Notre homma - ge,

spo - so si fa - ra. Un ev - ri - ra,

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '-vat au ma - ri - é! Notre homma - ge,'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'spo - so si fa - ra. Un ev - ri - ra,'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) featuring chords and moving lines. Dynamics like *f* (forte) are indicated.

Et les compliments d'u - sage A vec nos vœux Respec - tu - eux Pour tous les
un cr - riva al - la spo - si - na E al - lo spo - so si fa - rà, si, si fa -

p
deux! Sou - hai - tens que Don Pro - co - pio sans re -
Preghi il ciel che Don Pro - co - pio Pria d'un
ra.
Dim. pp

DON PROCOPIO.
Grà - ces!..
Gra - zie.
tard de - vient pa - pa, pa - pa, pa - pa,
un - no sia pu - pà, pa - pà, pa - pà,
p#
Pa - pa, pa -
Pa - pà, pà -

D.P.

Grà - ces!.. Bien, mer - ci bien!
 Gra - zie!.. no, non ser - re!

pa - pa, Qu'avant un an il soit pa - pa, pa - pa,
 pa - pa, Pri - a d'un an no, sia pa - pa, pa - pa,

- pa, pa - pa, On le ver - ra
 - pa, pa - pa, Si, si! pa - pa, pa -

ANDRONICO.

La ren - contre est a - gré - a - ble.
 Voi l'a - re! in - do - ri - na - ta!

D.P.

Grà - ces!.. Grà - ces!.. Quelle his -
 Gra - zie!.. Gra - zie!.. Che ter -

pa - pa, pa - pa!
 pa - pa, pa - pa!

- pa, pa - pa, pa - pa!
 - pa, pa - pa, pa - pa!

Cre -

D.P.

-toire in - sup - por - ta
 - ri - bi - le sus - sa

- scendo molto.

n.p.

*-ble!
-ta!*

f Le pa - ys est tout en fê - te, *p* Pour la no - ce

f Il pa - e - se è tut - to pie - no *p* Del vi - ci - no

f *pp*

f qui s'ap - prè - te. *f* Re - ce - vez notre humble homma - ge,

f spo - sa - li - zio. *f* Nè man - ca - re al nostro of - fi - zio,

p Et nos vœux Res - pec - tu - eux, Et nos vœux

p Noi rogliaim d'ur - ba - ni - tà, *ten.* Noi rogliaim

ten. *p* *ten.* *pp* *ten.* *ten.*

Res-pectu - eux! Sou - hai - tons que Don Pro - co - pio
 d'ur - ba - ni - tà. *Pregghi il ciel che Don Pro - co - pio*

sans re - tard de - vien - ne pa - pa! Oui, sou - hai - tons que
Pria d'un an - no sia pa - pà. Si, preghi il ciel che

Don Pro - co - pio Soit a - vant un an pa - pa!
Don Pro - co - pio Pria d'un an - no sia pa - pà!

(1) Au théâtre, on passe à la page 108, mes. 16.

Sempre f

Re - ce - vez donc notre hom - ma - ge, Et les com - pli -

Qui con - mu - si - ci i - stro - men - ti Sei si - gno - ri

Sempre f

_ments d'u - sa - ge! Un vi - vat à l'é - pou - sé - e!

son con - ten - ti! Un ev - rira al - la spo - si - na

Un vi - vat au ma - ri - é! *p* Re - ce - vez donc notre hom -

p E al - lo spo - so si fa - rà. Qui con mu - si - ci i - stro -

pp

-mage, Et tous les compliments d'u - sa - ge! Un vi - vat à l'è - pou - sè - e! Un vi -
 - men - ti Se i si - gno - ri son con - ten - ti! Un ev - riva al - la spo - si - na E al - lo

pp

EUFEMIA. *p* *Cresc. molto.*

Bra - vo, c'est par - ler comme
Bra - ri, bra - ri in

ODOARDO. *p* *Cresc. molto.*

Bra - vo, c'est par - ler comme
Bra - ri, bra - ri in

ERNESTO. *p* *Cresc. molto.*

Bra - vo, c'est par - ler comme
Bra - ri, bra - ri in

ANDRONICO
et PASQUINO. *p* *Cresc. molto.*

Bra - vo, c'est par - ler comme
Bra - ri, bra - ri in

- vat au ma - ri - è! Un vi - vat à l'è - pou - sè - e! Un vi -
 spo - so si fa - rà. Un ev - riva al - la spo - si - na E al - lo

p *Cresc. molto.*

f

E. *il faut! Ah! — bra - vo! Bra - vo! bra - vo! bra -*
ve - ri - tà, — Bra - vi, bravi in ve - ri - tà, in ve - ri -

O. *il faut! Ah! — bra - vo! bra - vo! bra - vo! bra -*
ve - ri - tà, — Bra - vi, bravi in ve - ri - tà, in ve - ri -

E. *il faut! Ah! — bra - vo! bra - vo! bra - vo! bra -*
ve - ri - tà, — Bra - vi, bravi in ve - ri - tà, in ve - ri -

A. *il faut! Ah! — bra - vo! bra - vo! bra - vo! bra -*
ve - ri - tà, — Bra - vi, bravi in ve - ri - tà, in ve - ri -

f

-vat au ma - ri - é, — Un vi - vat à l'é - pou - sé - e, Un vi -
spo - so si fa - rà. — Un ev - viva al - la spo - sina E al - lo

f

-vat au ma - ri - é, — Un vi - vat à l'é - pou - sé - e, Un vi -
spo - so si fa - rà. — Un ev - viva al - la spo - sina E al - lo

f

E. *vo! bra - vo!*
-tù, in ve - ri - tà!

O. *vo! bra - vo!*
-tù, in ve - ri - tà!

E. *vo! bra - vo!*
-tù, in ve - ri - tà!

A. *vo! bra - vo!*
-tù, in ve - ri - tà!

P. *vo! bra - vo!*
-tù, in ve - ri - tà!

-vat au ma - ri - é.
spo - so si fa - rà.

-vat au ma - ri - é.
spo - so si fa - rà.

ERNESTO.

(Bettina si avvanza.)
(Bettina s'avvanza.)

Moderato allegretto.

E. Mais voi-ci la fi-an-
Già la sposa a noi sen

E. -cé e, Qui, jo-yeu-se, vient vers nous!
vie-ne, Tut-ta gra-zia e i-la-ri-tà.

ANDRONICO.

Chè-re
Questo, o

A. niè-ce, voi-ci ce-lui que pour é-poux je te des-
ca-ra, è quel sog-get-to, Che per spo-so io ti des-

BETTINA. *Espress.*

A. *ti - ne.*
ti - no.

Ah! mon_sieur, — très humble_ment souf_frez que
Mio si_guo — re, a lei m'in_chi — no Con ri —

R. *de_vant vous je m'in_eli - ne! Monsieur, je vous sa_lue et*
spetto ed u - mil - tà. Mio si_guo - re. a lei m'in_chi - no

B. *Rit. molto.*

je — m'in — eli — ne De — vant — vous très hum_ble —
Con — ri — spet — to, con ri — spetto ed u — mil

Colla voce.

a Tempo.

B. *ment.*
tà.

pp *pp*

(a Procopio che mormora.)
 ANDRONICO. (a Procopio qui boude.)

N'avez-vous rien à ré - pordre?
 Ma roi ru - to - lo qui sta - te!

DON PROCOPIO.

Je sais mal par - ler aux da - mes.
 Non so fa - re com - pli - men - ti.

ANDRONICO.

Au moins, ap - pro - chez-vous d'el - le!
 Al - la spo - sa ri ac - co - sta - te!

A.

(voltandogli le spalle.)
 DON PROCOPIO. (lui tournant le dos.) Sin - gulière in - dif - férence!
 Che freddez - - - za! Che seiochez -

Ce n'est pas l'instant en - co - re.
 Trove - remo al - tri mo - menti.

pp

2

BETTINA. *pp* Le voi - là pe -
Imbroglia - to -

EUFEMIA. *pp* Le voi - là pe -
Imbroglia - to -

ODOARDO. *pp* Le voi - là pe -
Imbroglia - to -

ERNESTO et PASQUINO. *pp* Le voi - là pe -
Imbroglia - to -

A. *pp*
O la froideur in - expli - cable! Qu'est-ce à di
- za! Che freddez - za! Che freddezza! Che scioc - chez

B. *pp*
- naud dé - jà, dé jà! le voi - là pe -
s'è di - già, di già, Im - bro - glia - to -

E. *pp*
- naud dé - jà, dé jà! le voi - là pe -
s'è di - già, di già, Im - bro - glia - to -

O. *pp*
- naud dé - jà, dé jà! le voi - là pe -
s'è di - già, di già, Im - bro - glia - to -

Er. *pp*
- naud dé - jà, dé jà! le voi - là pe -
P. s'è di - già, di già, Im - bro - glia - to -

A. *pp*
- re? Sin - gu - lière in - dif - fé - ren
- za! Che fred - dez - za! Che scioc - chez

B. *-naud dé - jà, dé - jà! Il en -*
s'è di già, di già! Im - bro -

E. *-naud dé - jà, dé - jà! Il en -*
s'è di già, di già! Im - bro -

O. *-naud dé - jà, dé - jà! Il en -*
s'è di già, di già! Im - bro -

Er. *-naud dé - jà, dé - jà! Il en -*
 P. *s'è di già, di già! Im - bro -*

A. *-ce! Sa con - duité as - su - ré - ment me semble é - tran -*
-za! Che fred - dez - za! Che seïoc - chez - za! Che fred - dez

B. *-ra - ge, tout va bien! Il en -*
-glia - to s'è di già! Im - bro -

E. *-ra - ge, tout va bien! Il en -*
-glia - to s'è di già! Im - bro -

O. *-ra - ge, tout va bien! Il en -*
-glia - to s'è di già! Im - bro -

Er. *-ra - ge, tout va bien! Il en -*
 P. *-glia - to s'è di già! Im - bro -*

A. *-ge, très é - tran ge, très é - tran*
-za! Che seïoc - chez - za! Che fred - dez

B. *-ra-ge, tout va bien, tout va*
-gliato s'è di già, s'è di

E. *-ra-ge, tout va bien, tout va*
-gliato s'è di già, s'è di

O. *-ra-ge, tout va bien, tout va*
-gliato s'è di già, s'è di

Er. *-ra-ge, tout va bien, tout va*
P. *-gliato s'è di già, s'è di*

A. *ge, Qu'est-ce à di re?*
-za! Che sciocchez - za!

Adagio.

B. *bien!*
già!

E. *bien!*
già!

O. *bien!*
già!

Er. *bien!*
P. *già!*

A.

Adagio.

ff

BETTINA. *p espress.*

Ne crains rien, — toi que j'ai — me! Je te — gar — de — rai — ma
 Non te — mer; — mio dolce a — mo — re! Il — mio — core e — sul — te.

p

B. *legg.*

foi. —
 — ra. —

L'im — bé — ci — le que voi — là!
 Fre — me sbuffa quel vec — chiac — cio,

DON PROCOPIO. *p*

C'est — un — piè — ge — que — je —
 Già m'as — se — diu que — sto è —

p

B.

Dans son piège il se — pren — dra, l'im — bé — ci — le
 Te so è il tac — cio co — me — nà, Fre — me sbuffa

D. P.

flai — re. Tout — va
 quel — lo, Il — cer —

Rit.

B. l'im - bé - ci - le, l'im - bé - ci - le, Dans son piège il se pren -
 quel vecchiaccio, fre - me sbuffa, te so è il lac - cio co - me

D. P. mal - - - - - tour - - - - - ner - - - - - pour - - - - -
 - rel - - - - - lo - - - - - se - - - - - ne - - - - -

Suarez

a Tempo. *p espress.*

B. - dra. Ne - - - - - crains - - - - - rien,
va. Non - - - - - te - - - - - mer,
 EUFEMIA. *p*

Son - - - - - an - - - - - gois - - - - - se - - - - - est - - - - - ex -
 Già - - - - - l'as - - - - - se - - - - - dia que - - - - - sto è - - - - -

ODOARDO. *p*

Ne crains rien,
 Non te - mer,

ERNESTO. *p*

Son - - - - - an - - - - - gois - - - - - se - - - - - est - - - - - ex -
 Già - - - - - l'as - - - - - se - - - - - dia que - - - - - sto è - - - - -

ANDRONICO.

Ma sur - pri - se
 Non ca - pi - sco

D. P. moi. C'est un piège que je flaire.
va. Già n'assedia questo è quello.
 PASQUINO.

Son - - - - - an - - - - - gois - - - - - se - - - - -
 Già - - - - - l'as - - - - - se - - - - - dia

a Tempo

p

B.
 ô ———— toi que j'ai — me! L'im — bé — ci — le
 mio ———— dol — ce a — mo — re! Fre — me sbuffa,

E.
 — trè — me. Pro — — fi —
 quel — lo. Il — — cer —

O.
 ô ———— toi que j'ai — me!
 mio ———— dol — ce a — mo — re!

Er.
 — trè — me Pro — — fi —
 — quel — lo Il — — cer —

A.
 est — ex — — trè — — me.
 que — — sto è — — quel — — lo.

D.P.
 Tout va — mal tourner — pour moi. Je ne sais ce qu'il faut
 Il — cer — vel — lo se — ne — va, Io non so quel che mi

P.
 est — ex — — trè — — me.
 que — — sto è — — quel — — lo.

Cre — — — — — seen — — — — —

B.
L'im - bé - ci - le, l'im - bé - ci - le, dans son piège il se - pren -
quel vecchiaccio, frè - me shuf - fa, Te - so - re il lac - cio co - me

E.
_ tons _ de _ son _ é _
rel - lo - se - ne -

O.
Mon cœur est à
No, no, non te -

E.
_ tons _ de _ son _ é _
rel - lo - se - ne -

A.
D'où vient cet é -
No, no, non ca -

D. P.
fai - re Dans un piè - ge je suis pris, Dans un piè - ge je suis
fuc - cio, Son nel lac - cio co - me va, Son nel lac - cio co - me

P.
D'où vient cet é -
No, no, non ca -

R. *- dra. -*
- ra. -
 E. *- moi! -*
- ra. -
 O. *toi. -*
- mer! -
 B. *- moi. -* *O -* *su - bli -* *- me - tra -* *- ta -*
- ra. - *Fre -* *- me - stuf -* *- fu già -* *il rec -*
 A. *- moi? -*
- pi - sco. -
 O. P. *pris -*
- ra. -
 P. *- moi. -*
- pi - sco. -
 SOPRANI. *p*
 Dans quel em -
 Già l'as - se -
 TENORS. *p*
 Dans quel em -
 Già l'as - se -
 BASSI. *p*
 Ah! vo - yez donc dans quel
 Già l'as - se - dia que - sto è
sf

CORO di Servitori e Paesani.
 CHOEUR de Serviteurs et de Paysans.

sf

B. Ah! sois _____ sans crain _____ te, ô toi que j'ai -
No, non _____ te - mer, _____ mio dol - ce a - mo -

E. Dans le piège il tom - be -
Te - so è il lac - cio co - me -

O. *sf* Ah! sois _____ sans crain _____ te, ô toi que j'ai -
No, non _____ te - mer, _____ mio dol - ce a -

E. - gè - me! Dans le piège il tom - be -
- chiac - cio, Te - so è il lac - cio co - me -

A. Que veut di - re tout ce
Il cer - rel - lo se ne

D. P. Sotte af - fai - re que voi -
Il cer - rel - lo se ne

P. Dans le piège il tom - be -
Te - so è il lac - cio co - me -

- bar - ras le voi -
- dia que - sto è quel -

- bar - ras le voi -
- dia que - sto è quel -

em - bar - ras le voi -
quel - lo, que - sto è quel -

sf

B. *- me!*
- re!

E. *- ra.*
- va. *O* *su - bli* *me stra* *ta -*
Fre - me shuf *fu giù* *il rec -*

O. *- me!*
- re!

E. *- ra.*
- va. *O* *su - bli* *me stra* *ta -*
Fre - me shuf *fu giù* *il rec -*

A. *- la?*
- va.

D.P. *- là! C'est un piè - ge que sous mes pas je flai - re. Et je ne sais ce qu'il con -*
- va. Già m'as - se - dia questo è quello, il cer - vel - lo se - ne va, io non so - quel

P. *- ra!*
- va.

- là! *Oui,* *dans* *ce*
- lo, *Si,* *il* *cer -*

- là! *Oui,* *dans* *ce*
- lo, *Si,* *il* *cer -*

- là! *Il* *perd* *la* *tête* *et* *dans*
- lo, *Il* *cer* *vel* *lo* *se* *ne*

p *pp* *Cre -*

Cresc. *Rit.*

B.
Mon cœur — te — gar.de — ra sa —
Il mio — co — re e — sul — te —

E.
— gè — me! Dans le piège il tom — be —
— chiac — cio, Te — so è il lac — cio co — me

O.
Cresc.
Mon cœur — te — gar.de — ra sa —
Il mio — co — re e — sul — te —

E.
— gè — me! Dans le piège il tom — be —
— chiac — cio, Te — so è il lac — cio co — me

A.
Dans quel é — tat le voi —
Il cer — rel — lo se ne

D. P.
— vient de fai — re. J'en de vien — drai fou, ma —
che mi fac — cio, Son nel lac — cio co — me

P.
Dans le piège il tom — be —
Te — so è il lac — cio co — me

— piège il tom — be —
— rel — lo se — ne

— piège il tom — be —
— rel — lo se — ne

un piège il tom — be —
rà, si, si, se — ne

scen *do.* *Rit.*

P. *ff*
 foi. Ad - mi -
 rà. Fre - me

E. *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuf-fa già il rec-

O. *ff*
 foi. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuf-fa quel rec-

E. *pp* *ff*
 - ra. Il — est blème. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il recchiaccio. Fre - me

A. *ff*
 - là! Il — est blème. Il — est blème. Je ne
 rà. Par - lo spo-so in grand'impaccio. Per or

P.P. *ff*
 foi. On cons-
 rà. Co - me

P. *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il — rec-

pp *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuf-fa già il — rec-

pp *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuf-fa già il — rec-

pp *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuf-fa già il — rec-

pp *ff*
pp *ff*

pp

R. - ra - ble stra - ta - ge - nel Dans le piège il se pren -
 shuf - fu - qu - t - eve - chio Te so' il lue - cio en - me

pp

E. piè - ge, de lui - même, Il se pren -
 chiac - cio, Te - so' il lue - cio co - me

pp

O. piè - ge, de lui - même, Il se pren -
 chiac - cio, Te - so' il lue - cio co - me

pp

E. piè - ge, de lui - même, Il se pren -
 shuf - fu, Te - so' il lue - cio co - me

pp

A. sais ce qu'il fe - ra, Ni di -
 lue - cio è si - re - dra, Si re -

pp

D.P. - pi - re con - tre moi. J'en deviendrai fou, ma -
 ra, Si, san - nel luccio co - me ra, co - me

pp

P. piè - ge, de lui - même, Il tom - be -
 chiac - cio, Te - so' il lue - cio co - me

pp

piè - ge, de lui - même, Il tom - be -
 chiac - cio, Te - so' il lue - cio co - me

pp

piè - ge, de lui - même, Il tom - be -
 chiac - cio, Te - so' il lue - cio co - me

pp

piè - ge, de lui - même, Il tom - be -
 chiac - cio, Te - so' il lue - cio co - me

pp

B. *ff*
 - dra. Son em-
 rà. Fre - me

E. *ff*
 - dra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il rec-

O. *ff*
 - dra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il — rec-

E. *pp* *ff*
 - ra. Il — est blème. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il — recchiaccio. Fre - me

A. *pp* *ff*
 - ra. Il — est blème. Il — est blème. Je ne
 - dra. Par — lo spo-so ingrand'impac-cio. Per or-

B. P. *ff*
 fol! On — cons-
 rà. Co — me

P. *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il rec-

pp *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il — rec-

pp *ff*
 - ra. Il est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il rec-

pp *ff*
 - ra. Il — est blème. Dans le
 rà. Fre - me shuffa già il — rec-

pp *ff*

pp

B. *bar - ras est ex - trê - me Il ne sait, ce qu'il fe -*
shuf - fu quel rec - chiac - cio, Teso è il lac - cio co - me

E. *piè - ge, de lui - même Il se - pren -*
chiac - cio, Te - so è il lac - cio co - me

O. *piè - ge, de lui - même Il se - pren -*
chiac - cio, Te - so è il lac - cio co - me

E. *piè - ge, de lui - même Il tom - be -*
shuf - fu, Te - so è il lac - cio co - me

A. *sais ce qu'il fe - ra, Ni di -*
- tue - cio è si re - dra, si, re -

D. P. *- pi - re con - tre moi. J'en deviendrai fou, ma -*
va, si, son nel laccio, co - me ra, co - me

P. *piè - ge de lui - même Il se - pren -*
chiac - cio, Te - so è il lac - cio co - me

pp

piè - ge de lui - même Il tom - be -
chiac - cio, Te - so è il lac - cio co - me

pp

piè - ge de lui - même Il tom - be -
chiac - cio, Te - so è il lac - cio co - me

pp

piè - ge de lui - même Il tom - be -
chiac - cio, Te - so è il lac - cio co - me

B. *- ra. - rà, Le bon hom - me se per - Te - so è il lue - cio co - me* *ff*
 E. *- dra. - rà, Le bon hom - me se per - Te - so è il lue - cio co - me* *ff*
 O. *- dra. - rà, Le bon hom - me se per - Te - so è il lue - cio co - me* *ff*
 E. *- ra. - rà, Le bon hom - me se per - Te - so è il lue - cio co - me* *ff*
 A. *- ra. - rà, Que vent di - re tout ce - la? Que vent di - re tout ce - Per or tac - cio e si ve - drà, Per or tac - cio e si re -* *ff*
 D. P. *foi. Sotte af - fai - re que voi - là! Sotte af - fai - re que voi - rà, Son nel lue - cio co - me rà, Son nel lue - cio co - me* *ff*
 P. *- ra. - rà, Qu'est - ce co - me* *ff*
- ra. - rà, Qu'est - ce co - me *ff*
- ra. - rà, Qu'est - ce co - me *ff*
- ra. - rà, Qu'est - ce co - me *ff*
ff

Score for page 131, featuring vocal parts and piano accompaniment. The key signature is B-flat major (two flats).

Vocal parts (all staves are in treble clef except for E. and A. which are in bass clef):

- B.** (Soprano): *- dra. -*
và.
- E.** (Soprano): *- dra. -*
và.
- O.** (Soprano): *- dra. -*
và.
- E.** (Soprano): *- dra. -*
và.
- A.** (Soprano): *- la?*
- dra.
- D.P.** (Soprano): *- là!*
và.
- P.** (Soprano): *- là!*
và.
- Unlabeled Soprano:** *- là!*
và.
- Unlabeled Soprano:** *- là!*
và.
- Unlabeled Soprano:** *- là!*
và.

Piano accompaniment (Grand staff):

- Right hand: *pp* (pianissimo). Features arpeggiated chords and sustained notes.
- Left hand: Features arpeggiated chords and sustained notes.

ERNESTO.

All^o molto.

Ho - lu

All^o molto.

p

E. - là! mes-sieurs, mes - da - mes, nous fai -
som - mèa - miei si - gno - ri. Qui in - tri -

E. - sons trop tris - te mi - ne. D'è - tre
- sti - ti - che fac - cia - mo? Stare al -

E. gais n'est - ce pas l'heu - re, di-tes-moi?
- le - gri noi deb-bia - mo. non e - rer?

ANDRONICO.

Il a rai -
Ne ro ere -

E. *Que la fê-te soit com-plè-te!*
Si prepari u-na gran ec-na.

A. *-son.*
-par.

f *ff* *f*

E. Pour la danse et la mu - si - que Pré - pa - rons tout vi - ve -
Suo - na lo - ri qua res - ta - te Son - qua io non du - bi -

ff *p*

E. -ment, Et que cha-cun i - ci s'ap - plique A bien prendre en ce beau
- ta - te Gran tri - pu - dio si fa - rà. Son - qua io non du - bi -

E. jour sa part de di-ver-tis - se - ment!
- lu - te Gran tri - pu - dio si fa - rà. DON PROCOPIO.

f

Je vais tom - ber en syn -
U - na sin - co - pe m'as -

BETTINA.

f

La scène est o-ri-gi-na-le,
Di tal scena o-ri-gi-na-le

Comment va-t-elle fi-
Lo scri_tuppo si re-

EUFEMIA.

f

La scène est o-ri-gi-na-le,
Di tal scena o-ri-gi-na-le

Comment va-t-elle fi-
Lo scri_tuppo si re-

ODOARDO.

f

La scène est o-ri-gi-na-le,
Di tal scena o-ri-gi-na-le

Comment va-t-elle fi-
Lo scri_tuppo si re-

ERNESTO.

f

La scène est o-ri-gi-na-le,
Di tal scena o-ri-gi-na-le

Comment va-t-elle fi-
Lo scri_tuppo si re-

ANDRONICO.

Tout ce-la me semble lou-che.
Oh! che vero o-ri-gi-na-le!

Je ne puis en re-ve-
Ma-to sempre se ne-

PASQUINO.

- co - pe. Je ne sais que de ve-nir.
 - sa - le! *Ah! di-me che mai sa-rà!*

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

f

нар

Sempre ff

B. *ff*
 - nir? La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 - dra, Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

E. *ff*
 - nir? La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 - dra, Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

O. *ff*
 - nir? La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 - dra, Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

E. *ff*
 - nir? La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 - dra, Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

A. *ff*
 - nir. Tout ce-la me semble louché. Je ne puis en re-ve-nir. Non!
 - sta. Oh! che vero o-ri-gi-na-le! Ma-to sem-pre se-ne-sta, Si!

B. P. *ff*
 Je- vais tomber en syn-co-pe, Je ne sais que de-ve-nir. Ah!
 U-nd sin-co-pe-nas-sa-le. Ah! di me che mai sa-ra, Si!

P. *ff*
 - nir? La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 - dra, Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

ff
 La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

ff
 La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

ff
 La scène est o-ri-gi-na-le, Comment va-t-el-le fi-nir? Oui!
 Di tal scena o-ri-gi-na-le Lo scri-lup-po si re-dra, Si!

Sempre ff

All^o vivace.

BETTINA et EUFEMIA.

p

Ah! quel som-bre la-by-rin-the! La sur-
Oh! che o-scu-ro la-bi-rin-to! Oh! che

p

Ah! quel som-bre la-by-rin-the! La sur-
Oh! che o-scu-ro la-bi-rin-to! Oh! che

p

Ah! quel som-bre la-by-rin-the! La sur-
Oh! che o-scu-ro la-bi-rin-to! Oh! che

ANDRONICO et PASQUINO.

p

Ah! quel som-bre la-by-rin-the! Sur son
Oh! che o-scu-ro la-bi-rin-to! Oh! che

p

Ah! quel som-bre la-by-rin-the! Sur mon
Oh! che o-scu-ro la-bi-rin-to! Oh! che

All^o vivace.

p

B.
E.

-prise et la con-train-te Ont mar-qué leur pâle em-prein-te Sur son
stra-na con-fu-sio-ne! Non li ser-ve la ra-gio-ne, Non si

O.

-prise et la con-train-te Ont mar-qué leur pâle em-prein-te Sur son
stra-na con-fu-sio-ne! Non li ser-ve la ra-gio-ne, Non si

E.

-prise et la con-train-te Ont mar-qué leur pâle em-prein-te Sur son
stra-na con-fu-sio-ne! Non li ser-ve la ra-gio-ne, Non si

A.
P.

front me sem-ble pein-te La stu-peur de sa con-train-te. Son es-
stra-na con-fu-sio-ne! Non li ser-ve la ra-gio-ne, Non si

D. P.

front me sem-ble pein-te La stu-peur de ma con-train-te. Mon es-
stra-na con-fu-sio-ne! Non mi ser-ve la ra-gio-ne, Non mi

B.
E.
O.
E.
A.
P.
D.P.

front dé - ses - pé - ré. Ah! quel som - bre la - by - rin - the! La sur -
sa - rac - ca - pe - zar. Oh! che o - seu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

front dé - ses - pé - ré. Ah! quel som - bre la - by - rin - the! La sur -
sa - rac - ca - pe - zar. Oh! che o - seu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

front dé - ses - pé - ré. Ah! quel som - bre la - by - rin - the! La sur -
sa - rac - ca - pe - zar. Oh! che o - seu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

- prit est é - ga - ré. Ah! quel som - bre la - by - rin - the! Sur son
sa - rac - ca - pe - zar. Oh! che o - seu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

- prit est é - ga - ré. Ah! quel som - bre la - by - rin - the! Sur mon
so - rac - ca - pe - zar. Oh! che o - seu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

B.
E.
O.
E.
A.
P.
D.P.

- prise et la con - train - te Ont mar - qué leur pâle em - prein - te Sur son
stra - na con - fu - sio - ne! Non li - ser - re lu - ra - gio - ne. Non si

- prise et la con - train - te Ont mar - qué leur pâle em - prein - te Sur son
stra - na con - fu - sio - ne! Non li - ser - re lu - ra - gio - ne. Non si

- prise et la con - train - te Ont mar - qué leur pâle em - prein - te Sur son
stra - na con - fu - sio - ne! Non li - ser - re lu - ra - gio - ne. Non si

front me sem - ble pein - te La stu - peur de sa con - train - te. Son es -
stra - na con - fu - sio - ne! Non li - ser - re lu - ra - gio - ne. Non si

front doit é - tre pein - te La stu - peur de ma con - train - te. Mon es -
stra - na con - fu - sio - ne! Non mi - ser - re lu - ra - gio - ne. Non mi

B.
E. front de ses pé - ré. Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te! Le pauvre
sa rac - ca - pez - zar. Com - bat - tu - to, con - tra - sta - to, Non sa

O.
front de ses pé - ré. Oui, le pauvre hom - me
sa rac - ca - pez - zar. Si, com - bat - tu - to,

E.
front de ses pé - ré. Oui, le pauvre hom - me
sa rac - ca - pez - zar. Si, com - bat - tu - to,

A.
P. prit est é - ga - ré. Oui, Oui, vrai - ment, Il
sa rac - ca - pez - zar. Si, com - bat - tu - to,

D. P.
prit est é - ga - ré. Ouf! Oui, vrai - ment, Je
so rac - ca - pez - zar. Si, com - bat - tu - to,

p

B.
E. hom - me perd la - tè - te. On di - rait dans la tem - pé - te Un vais -
più dove ha la - tè - sta. Fra il fu - vor del la tem - pe - sta E qual
Poco a poco

O.
perd con - tra - tè - te. Quel - le sa mi - ne
Non sa più dove
Poco a poco

E.
perd con - tra - tè - te. Quel - le sa mi - ne
Non sa più dove
Poco a poco

A.
P. perd con - tra - tè - te. Oui, vrai - ment, Il
Non sa più dove
Poco a poco

D. P.
perds con - tra - tè - te. Oui, vrai - ment, Je
Non sa plus dove
Poco a poco

Poco a poco

cre - scen - do. *f*

B. E. - seau désem - pa - ré, Ah!
nare in mezzo al mar.

O. cre - scen - do. *f*

stu - pé - fai - te! On di - rait, dans
ha cre - scen - do. *f* sta. Fra il fu - ror del

A. stu - pé - fai - te! On di - rait, dans
ha cre - scen - do. *f* sta. Fra il fu - ror del

P. perd la tè - te! On di - rait, dans
ha cre - scen - do. *f* sta. Fra il fu - ror del

D. P. perds la tè - te. Je suis, comme en
ho la te - sta. Fra il fu - ror del

cre - scen - do. *f*

Sempre cresc.

B. E. désem - pa - ré, Ah!
in mezzo al mar.

O. *Sempre cresc.*

la tem - pé - te, Un vais - seau dé -
- la tem - pe - sta. E qual na - re in

E. *Sempre cresc.*

la tem - pé - te, Un vais - seau dé -
- la tem - pe - sta. E qual na - re in

A. *Sempre cresc.*

la tem - pé - te, Un vais - seau dé -
- la tem - pe - sta. E qual na - re in

P. *Sempre cresc.*

la tem - pé - te, Un vais - seau dé -
- la tem - pe - sta. Son qual na - re in

Sempre cresc.

(1) \oplus

ff

B.
E.
O.
F.
A.
P.
D.P.

de - sem - pa - ré.
in - me - so - al - mar.

- sem - pa - ré.
me - so - al - mar.

- sem - pa - ré. En ce mo - ment, Vrai
me - so - al - mar. No. non sa

- sem - pa - ré. Ah! quel tour - ment! Vrai
me - so - al - mar. No. non so

ff *p*

p

B.
E.
O.
F.
A.
P.
D.P.

Il a l'air déses - pé -
Non si sa rae - ca - pez.

Il a l'air déses - pé -
Non si sa rae - ca - pez.

Il a l'air déses - pé -
Non si sa rae - ca - pez.

Cresc.

- ment, Il perd la tè - te.
piu dore ha la te - sha.

Cresc.

- ment, Je perds la tè - te.
piu dore ho la te - sha.

Cresc. *p*

(1) Coupure possible en allant au signe \oplus de la page 143.

B.
E.
O.
E.
A.
P.
D.P.

ré. Son esprit semble é - ga - ré. Vrai - ment, vrai - ment. Il perd la -
zar. Non si sa rac - ca - pez - zar. No. non sa piu dore ha la -

ré. Son esprit semble é - ga - ré.
zar. Non si sa rac - ca - pez - zar.

ré. Son esprit semble é - ga - ré, Dé - sem - pa -
zar, Non si sa rac - ca - pez - zar. rac - ca - pez -

p

B.
E.
O.
E.
A.
P.
D.P.

tè - te.
te - sta.

ré.
zar. *p* *Cresc.*

En ce mo - ment, Vrai - ment, Il
No. non sa *Cresc.* piu dore

Ah! quel tour - ment! Vrai - ment, Je
No. non sa *Cresc.* piu dore

Cresc.

R. *p*

Il a l'air dé_sespé - ré. Son esprit semble é_ga
 Non si sa rac_capez_zar, Non si sa rac_capez_zar.

E. *p*

Il a l'air dé_sespé - ré. Son esprit semble é_ga
 Non si sa rac_capez_zar, Non si sa rac_capez_zar.

O. *p*

Il a l'air dé_sespé - ré. Son esprit semble é_ga
 Non si sa rac_capez_zar, Non si sa rac_capez_zar.

E. *p*

Il a l'air dé_sespé - ré. Son esprit semble é_ga
 Non si sa rac_capez_zar, Non si sa rac_capez_zar.

A.
P.

perd ____ la ____ tè - te.
 ha ____ la ____ te - sta.

D. P.

perds ____ la ____ tè - te.
 ho ____ la ____ te - sta.

p

B. *ré. Vrai-ment, vrai-ment, Il perd la-tè-te.*
-zar. No, non sa più dove ha la-te-sta!

E. *ré. Vrai-ment, vrai-ment, Il perd la-tè-te.*
-zar. No, non sa più dove ha la-te-sta!

O. *ré.*
-zar.

E. *-re, Dé-sem-pa-ré.*
-zar, rac-ca-pe-z-zar.

A. *p* *(Vrai-ment)*
Si, si,

P. *Vrai-ment,*
Si, si,

D.P. *p* *(Vrai-ment)*
Si, si,

p

B. *Cre* *scen*
 Vo-yez!
 No, non Vraiment,
 sa più

E. *Cre* *scen*
 Vo yez!
 no, non Vrai ment,
 sa più

O. *Cre*
 -yez!
 non Vraiment, Il
 sa più dore

E. *Cre*
 Vo yez!
 no, non Vrai ment,
 sa più

A. *Cre* *scen*
 On di rait, dans la tem pè te,
 Fra il fu ror del la tem pe sta,

D.P. *Cre* *scen*
 Je suis, comme en la tem pè te,
 Fra il fu ror del la tem pe sta,

Cre *scen*

do - - - - - mol

B. *Il perd la*
dove ha la

do - - - - - mol

E. *Il perd la*
dove ha la

scen - - - - - do - - - - - mol

O. *perd la tête,*
ha la testa.

scen - - - - - do - - - - - mol

E. *Il perd la*
dove ha la

do - - - - - mol

A. *Un vaisseau désem-*
è qual na ve in mers pa-

P. *Un vaisseau désem-*
son qual nu ve in mers pa-

do - - - - - mol

D.P. *Un vaisseau désem-*
son qual nu ve in mers pa-

do - - - - - mol

do - - - - - mol

to. *f*

B. *tè-te, testa.* Le — pauvre hom — me! —
No, no, no, no,

E. *tè-te, testa.* Le — pauvre hom — me! —
No, no, no, no,

O. Mais — vo — yez — donc — Le — pauvre hom — me! —
No, no, non, si pin, no, no, no,

E. *tè-te, Vo — yez — donc — Le — pauvre hom — me! —*
te — sta, non, si pin, no, no, no,

A. *- ré, mur.*

P. *- to.*

D. P. *- ré, mur.*

SOP. *f*
La — by — rin — the! —
Oh! — che o — sen — ro,

TÉN. *to. f*
Oh! — quel — som — bre — la — by — rin — the! —
Oh! — che o — sen — ro — la — bi — rin — to!

BASS. *to. f*
Oh! — quel — som — bre — la — by — rin — the! —
Oh! — che o — sen — ro — la — bi — rin — to!

to. f

ff

R. *Vraiment, Il a per-du la tè - te, Et son*
no, non li ser-re la ra - gio - ne, No, no,

E. *Vraiment, Il a per-du la tè - te, Et son*
no, non li ser-re la ra - gio - ne, No, no,

O. *Vraiment, Il a per-du la tè - te, Et son*
no, non li ser-re la ra - gio - ne, No, no,

E. *Vraiment, Il a per-du la tè - te, Et son*
no, non li ser-re la ra - gio - ne, No, no,

A. *En ce mo - ment, Vraiment, Il a per-du la*
No, no, non, sa, più, non sa più dore ha lu

P. *En ce mo - ment, Vraiment, Il a per-du la*
No, no, non, sa, più, non sa più dore ha lu

D.P. *Ah! quel tour - ment! Vraiment, vrai - ment, Je perds la*
No, no, non so, più, non so più dore ho la

ff

Oh! quel som-bre la - by - rin - the! Sur son
Oh! che o - sen - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

Oh! quel som-bre la - by - rin - the! Sur son
Oh! che o - sen - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Sur son
Oh! che o - sen - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

B.
es - prit pa - rait tout ef - fa - ré. Vo - yez - le!
no, non si sa rac - ca - pez - zar, No, no, no,

F.
es - prit pa - rait tout ef - fa - ré. Vo - yez - le!
no, non si sa rac - ca - pez - zar, No, no, no,

G.
es - prit pa - rait tout ef - fa - ré. Vo - yez - le!
no, non si sa rac - ca - pez - zar, No, no, no,

E.
es - prit pa - rait tout ef - fa - ré. Vo - yez - le!
no, non si sa rac - ca - pez - zar, No, no, no,

A.
P.
tè - te. Vo - yez - le donc! Il a l'air at - ter -
te - sta, non si sa, non si sa rac - ca - pez -

B.P.
tè - te. Ah! mal - heu - reux! Où me suis - je four -
te - sta, non mi so, non mi so rac - ca - pez -

front vo - yez quel - le con - train - te! Re - gar -
stra na con - fu - sio - ne! Non li ser - re

front vo - yez quel - le con - train - te! Re - gar -
stra na con - fu - sio - ne! Non li ser - re

front vo - yez la - erain - te! Re - gar - dez - le
stra na con - fu - sio - ne! No, li ser - re



B.
Vraiment, Il a per - du la tè - te. Le pau -
no, non li ser - re la ra - gio - ne. No, no.

E.
Vraiment, Il a per - du la tè - te. Vo - yez
no, non li ser - re la ra - gio - ne. No, no.

O.
Vraiment, Il a per - du la tè - te. Le pau -
no, non li ser - re la ra - gio - ne. No, no.

E.
Vraiment, Il a per - du la tè - te. Vo - yez
no, non li ser - re la ra - gio - ne. No, no.

A.
P.
-ré. Mais, vo - yez - le donc! Il a l'air at - ter -
-zar, No, non si sa, non si sa rae - ca - pez -

D.P.
-ré? Mal - heu - reux, hé - las! Où me suis - je four -
-zar, No, non mi so, non mi so rae - ca - pez -

-dez! Il a l'air at - ter - ré, Dé - ses - pé -
la ra - gio - ne. Non si sa rae - ca - pez -

-dez! Il a l'air at - ter - ré, Dé - ses - pé -
la ra - gio - ne. Non si sa rae - ca - pez -

done! Il est na - vré, Il est ex - as - pé -
la ra - gio - ne, Non si sa rae - ca - pez -



B.
_vre vieux a per - du la tè - - -
non sa pù dore ha la te - - -

E.
done, vo - yez donc! Il a l'air tout ef - fa -
no, non si sa, non si sa rac ca - pez -

O.
_vre vieux a per - du la tè - - -
non sa pù dore ha la te - - -

E.
done, vo - yez donc! Il a l'air tout ef - fa -
no, non si sa, non si sa rac ca - pez -

A.
P.
_ré. Vo - yez! Il a l'air at - ter -
_zar, No, non si sa rac ca - pez -

D. P.
_ré? Mon es - prit est tout é - ga -
_zar, No, non mi so rac ca - pez -

_ré, Et son es - prit semble é - ga -
_zar, No, non si sa rac ca - pez -

_ré, Et son es - prit semble é - ga -
_zar, No, non si sa rac ca - pez -

_ré, Et son es - prit semble é - ga -
_zar, No, non si sa rac ca - pez -



Sempre ff

B. *te. Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te!*
sta. Non li ser - re la ra - gio - ne.

Sempre ff

E. *ré. Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te!*
zar. Non li ser - re la ra - gio - ne.

Sempre ff

O. *te. Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te!*
sta. Non li ser - re la ra - gio - ne.

Sempre ff

E. *ré. Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te!*
zar. Non li ser - re la ra - gio - ne.

Sempre ff

A. *ré. Il a l'air d'es - pé - ré. Ex - as - pé - ré. Il a*
P. zar. Non si sa race - pez - zar, rac - ca - pez - zar, non si

Sempre ff

D. P. *ré. Mon esprit est é - ga - ré. Dé - ses - pé - ré. Où me*
zar. Non mi so race - pez - zar, rac - ca - pez - zar, non mi

Sempre ff

ré. Le pauvre hom - me perd la tè - te.
zar. Com bat - tu - to, con - tra - sta - to.

Sempre ff

ré. Le pauvre hom - me perd la tè - te.
zar. Com bat - tu - to, con - tra - sta - to.

Sempre ff

ré. Le pauvre hom - me perd la tè - te.
zar. Com bat - tu - to, con - tra - sta - to.

Sempre ff

B. *Il a l'air ex - as - pé - ré, Vrai - ment na -*
Non si sa rac - ca - pez - zar, No. non si

E. *Il a l'air ex - as - pé - ré, Vrai - ment na -*
Non si sa rac - ca - pez - zar, No. non si

O. *Il a l'air ex - as - pé - ré, Vrai - ment na -*
Non si sa rac - ca - pez - zar, No. non si

F. *Il a l'air ex - as - pé - ré, Vrai - ment na -*
Non si sa rac - ca - pez - zar, No. non si

A. *l'air exas - pé - ré, Il est vrai - ment ex - as - pé -*
P. sa racca - pez - zar, rac - ca - pez - zar, no, non si

D.P. *suis-je donc four - ré? Je suis vrai - ment ex - as - pé -*
so racca - pez - zar, rac - ca - pez - zar, no, non mi

Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te! Il a
Non sa più dore ha la te - sta. Non si

Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te! Il a
Non sa più dore ha la te - sta. Non si

Quel - le mi - ne stu - pé - fai - te! Il a
Non sa più dore ha la te - sta. Non si



B.
-vré, Dé - ses - pé - ré.
sa rac - ca - pez - zar.

E.
-vré, Dé - ses - pé - ré.
sa rac - ca - pez - zar.

O.
-vré, Dé - ses - pé - ré.
sa rac - ca - pez - zar.

E.
-vré, Dé - ses - pé - ré.
sa rac - ca - pez - zar.

A.
P.
-ré, Dé - ses - pé - ré, Na - vré. Il est dé - ses - pé -
sa rac - ca - pez - zar, No, non si sa rac - ca - pez -

D.P.
-ré, Dé - ses - pé - ré, Na - vré, Je suis dés - ho - no -
so rac - ca - pez - zar, No, non mi so rac - ca - pez -

l'air dé - ses - pé - ré.
sa rac - ca - pez - zar.

l'air dé - ses - pé - ré.
sa rac - ca - pez - zar.

l'air dé - ses - pé - ré.
sa rac - ca - pez - zar.

p

p

R.
E. Oh! quel som - bre la - by - rin - the! La sur - prise et la con -
Oh! che os - cu - ro la - bi - rin - to! Oh! che stra - na con - fu -

pp

O. Oh!
Oh!

pp

E. Oh!
Oh!

A.
P. - ré. Oh!
- zar. Oh!

D.P. - ré. Oh!
- zar. Oh!

Ad. * *Ad.* *

R.
E. - train - te Ont mar - qué leur pâle em - prein - te Sur son front dé - co - lo -
- sio - ne! Non li ser - ve la ra - gio - ne. Non si sa - rac - ca - pe?

O. quel som -
che o scu -

E. quel som
che o scu -

A.
P. quel som
che o scu -

D.P. quel som
che o scu -

Ad. * *Ad.* *

R.
-ré. Mo - quons-nous de sa dé - fai-te! Le pauvre hom - me perd la
-zar. Com - bat - tu - to, con - tra - sta - to, Non sa più dove ha la

E.
-ré. Mo - quons-nous de sa dé - fai-te! Le pauvre hom - me perd la
-zar. Com - bat - tu - to, con - tra - sta - to, Non sa più dove ha la

O.
-the! Il perd la tè - te. Pau - vre
-to! Si, com - bat - tu - to, con - tra -

K.
-the! Il perd la tè - te. Pau - vre
-to! Si, com - bat - tu - to, con - tra -

A.
-the! Il perd la tè - te. Quelle af -
-to! Si, com - bat - tu - to, con - tra -

P.
-the! Je perds la tè - te. Quelle af -
-to! Si, com - bat - tu - to, con - tra -

D.P.
-the! Je perds la tè - te. Quelle af -
-to! Si, com - bat - tu - to, con - tra -

SOPRANI.

TÉNORS.

BASSES.

Poco a poco crescendo.

B. *tè-te. On di-raït, dans la tem-pè-te, Un vais-seau désem-pa-ré,
te-sta. Fraïl fu-ror della tem-pe-sta E qual nave in mezzo al mar!*

Poco a poco crescendo.

F. *tè-te. On di-raït, dans la tem-pè-te, Un vais-seau désem-pa-ré,
te-sta. Fraïl fu-ror della tem-pe-sta E qual nave in mezzo al mar!*

Poco a poco crescendo.

O. *bè-te! Quel-le mi-ne stu-pé-fai-te!
-sta-to, Non sa più dove ha la te-sta.*

Poco a poco crescendo.

F. *bè-te! Quel-le mi-ne stu-pé-fai-te!
-sta-to, Non sa più dove ha la te-sta.*

Poco a poco crescendo.

A. *-fai-re! Vo-yez donc! Il perd la tè-te,
-sta-to, Non sa plus dove ha la te-sta.*

Poco a poco crescendo.

D.P. *-fai-re! Quel tour ment! Je perds la tè-te,
-sta-to, Non so più dove ho la te-sta.*

p
On di-
Fraïl fu-

Poco a poco crescendo.

Sempre - - - più - -

R. On di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais -
Frai il fu - ror del - la tem - pe - sta È qual

Sempre - - - più - -

E. On di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais -
Frai il fu - ror del - la tem - pe - sta È qual

Sempre - - - più - -

O. Quel - le - - - tè - te! Mo - quons - nous de
Non - - - sa - - - più, - - - no, non sa più dove

Sempre - - - più - -

E. Quel - le - - - tè - te! Mo - quons - nous de
Non - - - sa - - - più, - - - no, non sa più dove

Sempre - - - più - -

A. Vo - yez donc! Oui, quel - le mi - ne
Non - - - sa - - - più, - - - no, non sa più dove

Sempre - - - più - -

D.P. Ils se mo - quent de ma mi - ne
Non so più, no, non so più dove

p *Sempre - - - più - -*

On di - rait, dans la tem - pè - te, Le vais -
Frai il fu - ror del - la tem - pe - sta È qual

Sempre - - - più - -

-rait, dans la tem - pè - te, Le vais - seau dé -
-ror del - la tem - pe - sta È qual nave in

p *Sempre - - - più - -*

Oui, l'on di - rait, dans
Si, fra il fu - ror del - -

Sempre - - - più - -

Cre - - - - - scen - - - - - do.

R. *-seau désém - pa - ré,*
nave in mezzo al mar,

E. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*
-seau désém - pa - ré,
nave in mezzo al mar,

O. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*
sa dé - fai - te! On di - rait, dans
ha la te - sta. Fra il fu - ror del

E. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*
sa dé - fai - te! On di - rait, dans
ha la te - sta. Fra il fu - ror del

A. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*
stu pé - fai - te! On di - rait, dans
ha lu te - sta. Fra il fu - ror del

P. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*
stu pé - fai - te. Car je suis, dans
ho lu te - sta. Fra il fu - ror del

D.P. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*
-seau désém - pa - ré. Oui, le vais - seau dé -
nave in mezzo al mar. Si, è qual nave in

Cre - - - - - scen - - - - - do.
-sem - pa - ré. Oui, le vais - seau dé -
mezzo al mar. Si, è qual nave in

Cre - - - - - scen - - - - - do.
la tem - pè - te, Le vais - seau dé -
lu tem - pe - sta, È qual nave in

Cre - - - - - scen - - - - - do.

R.
— dé-sem - pa - ré.
— in mezzo al mar.

E.
— dé-sem - pa - ré.
— in mezzo al mar.

O.
la tem - pè - te. Oui. dans la tem -
- la tem - pe - sta. Si. del la tem -

E.
la tem - pè - te. Oui. dans la tem -
- la tem - pe - sta. Si. del la tem -

A.
la tem - pè - te. Oui. dans la tem -
- la tem - pe - sta. Si. del la tem -

P.
la tem - pè - te. Oui. dans la tem -
- la tem - pe - sta. Si. del la tem -

D. P.
la tem - pè - te. Oui. dans la tem -
- la tem - pe - sta. Si. del la tem -

— sem - pa - ré. Quel air dé - ses - pé -
mezzo al mar. in mezzo al mar. al

— sem - pa - ré. Quel air dé - ses - pé -
mezzo al mar. in mezzo al mar. al

— sem - pa - ré. Quel air dé - ses - pé -
mezzo al mar. in mezzo al mar. al

Cre - seen - do.

B. *ff*
 — Oui, l'on di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais - seau dé - sem - pa - ré.
 — Si frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

F. *ff*
 — Oui, l'on di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais - seau dé - sem - pa - ré.
 — Si frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

O. *ff*
 pè - te, On di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais - seau dé - sem - pa - ré.
 - pe - sta, frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

E. *ff*
 - pè - te, On di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais - seau dé - sem - pa - ré.
 - pe - sta, frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

A. *ff*
 - pè - te, On di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais - seau dé - sem - pa - ré.
 - pe - sta, frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

P. *ff*
 - pè - te, On di - rait, dans la tem - pè - te, Un vais - seau dé - sem - pa - ré.
 - pe - sta, frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

D. P. *ff*
 - pè - te, Oui, je suis, dans la tem - pè - te, Un vais - seau dé - sem - pa - ré.
 - pe - sta, frail fu - ror del - la tem - pe - sta, Son qual nave in mezzo al mar.

ff
 - ré! Tel, au mi - lieu de la tem - pè - te, Le vais - seau dé - sem - pa - ré.
 mar, Si frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

ff
 - ré! Tel, au mi - lieu de la tem - pè - te, Le vais - seau dé - sem - pa - ré.
 mar, Si frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

ff
 - ré! Tel, au mi - lieu de la tem - pè - te, Le vais - seau dé - sem - pa - ré.
 mar, Si frail fu - ror del - la tem - pe - sta, È qual nave in mezzo al mar.

ff

CORO di Musici,
CHŒUR de Musiciens.

TÉNORS.

ff

Sou - hai -

BASSES.

ff

Preghi il

- tons que Don Pro - co - pio sans re - tard devienne pa -

ciel che Don Pro - co - pio, Pria d'un an - no, sù pa -

- pa, Qu'a - vant un an il soit pa - pa, qu'a - vant un

più! Sì, preghi il ciel che Don Pro - co - pio, Pria d'un

ff

R.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

E.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

O.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

E.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

A.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

P.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

D.P.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Ils ri -
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

1^{er} CHŒUR.

ff

SOP.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le

ff

TÉN.
Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le

ff

BASS.
Oh! che o - scu - ro la - bi - rin - to! Oh! che

ff

Oh! quel som - bre la - by - rin - the! Quel - le

2^d CHŒUR.

ff

TÉN.
an - gi soit pa - pa! Sou - hai - tons que Don Pro - co - pio sans re -

ff

BASS.
an - no, siù pa - pà! Preghi il ciel che Don Pro - co - pio. Prià d'un

ff

R.
mi - ne stu - pé - fai - te! Nous l'a - vons pris, quel - le fè - te! Dans le
stra - na con - fu - sio - ne! Non ti ser - re la ra - gio - ne, Non si

E.
mi - ne stu - pé - fai - te! Nous l'a - vons pris, quel - le fè - te! Dans le
stra - na con - fu - sio - ne! Non ti ser - re la ra - gio - ne, Non si

O.
mi - ne stu - pé - fai - te! Nous l'a - vons pris, quel - le fè - te! Dans le
stra - na con - fu - sio - ne! Non ti ser - re la ra - gio - ne, Non si

E.
mi - ne stu - pé - fai - te! Nous l'a - vons pris, quel - le fè - te! Dans le
stra - na con - fu - sio - ne! Non ti ser - re la ra - gio - ne, Non si

A.
P.
mi - ne stu - pé - fai - te! Le cher hom - me perd la tè - te. Son es -
stra - na con - fu - sio - ne! Non ti ser - re la ra - gio - ne, Non si

D.P.
-ront de ma dé - fai - te. J'ai vrai - ment per - du la tè - te. Mon es -
stra - na con - fu - sio - ne! Non mi ser - re la ra - gio - ne, Non mi

mi - ne stu - pé - fai - te! Le cher hom - me perd la tè - te. Son es -
stra - na con - fu - sio - ne! Non ti ser - re la ra - gio - ne, Non si

mi - ne stu - pé - fai - te! Le cher hom - me perd la tè - te. Son es -
tard devienne pa - pa. Qu'a - vant un an il soit pa - pa. Qu'a - vant un
an - no, siù pa - pu! Sì, preghi il ciel che Don Pro - co - pio, Pria d'un

B.
piè - ge pré - pa - ré. Vo - yez son air dé - ses - pé - ré! Vo - yez son
sa - rac - ca - pez - zar, No, non si sa - rac - ca - pez - zar, No, non si
Sempre ff sino alla fine.

E.
piè - ge pré - pa - ré. Vo - yez son air dé - ses - pé - ré! Vo - yez son
sa - rac - ca - pez - zar, No, non si sa - rac - ca - pez - zar, No, non si
Sempre ff sino alla fine.

O.
piè - ge pré - pa - ré. Vo - yez son air dé - ses - pé - ré! Vo - yez son
sa - rac - ca - pez - zar, No, non si sa - rac - ca - pez - zar, No, non si
Sempre ff sino alla fine.

E.
piè - ge pré - pa - ré. Vo - yez son air dé - ses - pé - ré! Vo - yez son
sa - rac - ca - pez - zar, No, non si sa - rac - ca - pez - zar, No, non si
Sempre ff sino alla fine.

A.
-prit semble é - ga - ré. Son es - prit semble é - ga - ré. Il a
sa - rac - ca - pez - zar, Non si sa - rac - ca - pez - zar, Non si
Sempre ff sino alla fine.

P.
-prit est é - ga - ré. Je me sens ex - as - pé - ré. Je me
so - rac - ca - pez - zar, Non mi so - rac - ca - pez - zar, Non mi

D.P.
-prit est é - ga - ré. Je me sens ex - as - pé - ré. Je me
so - rac - ca - pez - zar, Non mi so - rac - ca - pez - zar, Non mi

-prit semble é - ga - ré.
sa - rac - ca - pez - zar.
-prit semble é - ga - ré.

Sempre ff sino alla fine.
an il soit pa - pa!
Qu'a - vant un an
Sempre ff sino alla fine.
an - no, sià pa - pa!
Si, sià pa - pa!

Sempre ff sino alla fine.

B.
air dé - ses - pé - ré! Re - gar - dez, re - gar - dez! Comme il a
sa rac - ca - pez - zar. No, no, no, no, no, no, non si

E.
air dé - ses - pé - ré! Re - gar - dez, re - gar - dez! Comme il a
sa rac - ca - pez - zar. No, no, no, no, no, no, non si

O.
air dé - ses - pé - ré! Re - gar - dez, re - gar - dez! Comme il a
sa rac - ca - pez - zar. No, no, no, no, no, no, non si

E.
air dé - ses - pé - ré! Re - gar - dez, re - gar - dez! Comme il a
sa rac - ca - pez - zar. No, no, no, no, no, no, non si

A.
l'air ex - as - pé - ré. Re - gar - dez, re - gar - dez! Comme il a
sa rac - ca - pez - zar. No, no, no, no, no, no, non mi

P.
l'air ex - as - pé - ré. Re - gar - dez, re - gar - dez! Comme il a
sa rac - ca - pez - zar. No, no, no, no, no, no, non mi

D.P.
sens ex - as - pé - ré. Quel tour - ment! Quel tour - ment! Oui, je me
so rac - ca - pez - zar. No, no, no, no, no, no, non mi
Sempre ff sino alla fine.

Re - gar - dez, re - gar - dez, re - gar - dez! Il
Sempre ff sino alla fine.

No, no, no, no, no, no, non si
Sempre ff sino alla fine.

Re - gar - dez, re - gar - dez, re - gar - dez! Il

il soit pa - pa! Sou - hai - tons, sou - hai - tons que Don Pro -
Si, sia pa - pa! Preghi il ciel, preghi il ciel che Don Pro -

B.
l'air ex-as-pé - ré! Comme il a l'air ex-as-pé - ré, Dé - ses - pé -
sa rac-ca-peç - zar. No, no, no, no, non si sa rac-ca-peç -

E.
l'air ex-as-pé - ré! Comme il a l'air ex-as-pé - ré, Dé - ses - pé -
sa rac-ca-peç - zar. No, no, no, no, non si sa rac-ca-peç -

O.
l'air ex-as-pé - ré! Comme il a l'air ex-as-pé - ré, Dé - ses - pé -
sa rac-ca-peç - zar. No, no, no, no, non si sa rac-ca-peç -

E.
l'air ex-as-pé - ré! Comme il a l'air ex-as-pé - ré, Dé - ses - pé -
sa rac-ca-peç - zar. No, no, no, no, non si sa rac-ca-peç -

A.
P.
l'air ex-as-pé - ré! Comme il a l'air ex-as-pé - ré, Dé - ses - pé -
sa rac-ca-peç - zar. No, no, no, no, non si sa rac-ca-peç -

D.P.
sens ex-as-pé - ré, Je suis na - vré, Dés-ho-no - ré, Dé - ses - pé -
so rac-ca-peç - zar. No, no, no, no, non mi so rac-ca-peç -

est ex-as-pé - ré, Dé - ses - pé -

sa rac-ca-peç - zar, rac-ca-peç -

est ex-as-pé - ré, Dé - ses - pé -

-co-pio soit pa - pa, qu'il soit pa -

-co-pio sià pa - pà, Si, sià pa -



B. *-ré!*
-sar.

S. *-ré!*
-sar.

T. *-ré!*
-sar.

B. *-ré!*
-sar.

A. *-ré!*
-sar.

P. *-ré.*
-sar.

-ré.

-pa!

-pa!

Fin du 1^{er} Acte.

ENTR' ACTE.

Andante di molto, quasi adagietto. ($\text{♩} = 54$)

PIANO.

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The first system begins with a treble clef and a common time signature (C). The bass clef part starts with a *ppp* dynamic, followed by a *mf* dynamic, and then a *p* dynamic. A bracket under the first two measures of the bass line is labeled "8^a bassa...". The second system is marked "Misterioso." and features a *ppp* dynamic in the treble and a *pp* dynamic in the bass. The third system continues the *ppp* dynamic in the treble and *pp* in the bass. The fourth system features a *mf* dynamic in the treble and *mf* in the bass. The fifth system is marked "Poco rit." and "Espressivo." and features a *mf* dynamic in the treble and *mf* in the bass. The score includes various musical notations such as triplets, slurs, and dynamic markings.

Un poco più mosso. (♩ = 69)



The first system of musical notation consists of a grand staff with a treble and bass clef. The treble staff begins with a half note G4, followed by a quarter rest, then a half note A4, and a quarter note B4. The bass staff begins with a half note G3, followed by a quarter rest, then a half note A3, and a quarter note B3. The key signature has one sharp (F#). The tempo marking 'Un poco più mosso. (♩ = 69)' is at the top. The dynamic marking 'p' is in the bass staff.



The second system of musical notation continues the piece. The treble staff has a half note G4, followed by a quarter rest, then a half note A4, and a quarter note B4. The bass staff has a half note G3, followed by a quarter rest, then a half note A3, and a quarter note B3. The key signature has one sharp (F#). The dynamic marking 'p' is in the bass staff.



The third system of musical notation continues the piece. The treble staff has a half note G4, followed by a quarter rest, then a half note A4, and a quarter note B4. The bass staff has a half note G3, followed by a quarter rest, then a half note A3, and a quarter note B3. The key signature has one sharp (F#). The tempo marking 'Poco rinf. ed appassionato.' is at the top.



The fourth system of musical notation continues the piece. The treble staff has a half note G4, followed by a quarter rest, then a half note A4, and a quarter note B4. The bass staff has a half note G3, followed by a quarter rest, then a half note A3, and a quarter note B3. The key signature has one sharp (F#). The dynamic marking 'Cresc.' is in the bass staff.



The fifth system of musical notation continues the piece. The treble staff has a half note G4, followed by a quarter rest, then a half note A4, and a quarter note B4. The bass staff has a half note G3, followed by a quarter rest, then a half note A3, and a quarter note B3. The key signature has one sharp (F#).

All^{to} (♩=108) T^o di marcia.

The first system of musical notation for piano, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The first measure features a piano (*p*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The second measure has a piano (*p*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The third measure has a mezzo-forte (*mf*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The fourth measure has a mezzo-forte (*mf*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand.

The second system of musical notation for piano, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The first measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The second measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The third measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The fourth measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand.

The third system of musical notation for piano, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The first measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The second measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The third measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The fourth measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand.

The fourth system of musical notation for piano, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The first measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The second measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The third measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The fourth measure features a series of chords in the right hand and a single note in the left hand.

The fifth system of musical notation for piano, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat). The time signature is 2/4. The first measure features a piano (*p*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The second measure features a piano (*p*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The third measure features a piano (*p*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand. The fourth measure features a piano (*p*) dynamic with a series of chords in the right hand and a single note in the left hand.

First system of musical notation, piano part. The right hand (treble clef) features a melodic line with a *mf* dynamic marking and a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with a *mf* dynamic marking and a triplet of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final chord.

Second system of musical notation, piano part. The right hand (treble clef) features a melodic line with a *mf* dynamic marking and a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with a *p* dynamic marking and a triplet of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final chord.

Third system of musical notation, including Violon and piano parts. The Violon part (treble clef) is marked *1^{re} Violon.* and *p espress.*. The piano part (bass clef) is marked *Rit.* and *Tempo 1^o*. The system concludes with a fermata over the final chord.

Fourth system of musical notation, piano part. The right hand (treble clef) features a melodic line with a *p* dynamic marking and a triplet of eighth notes. The left hand (bass clef) provides a harmonic accompaniment with a *p* dynamic marking and a triplet of eighth notes. The system concludes with a fermata over the final chord.

All. con brio. (♩ = 126)

8

8

Meno mosso. (♩ = 66)

Dim.

p

tr.

tr.

tr.

tr.

tr.

m.g.

pp morendo.

8-7

8-7

ppp

ppp

f

Pour enchaîner.

ACTE II.

Même Décor qu'au 1^{er} Acte.

Sérénade.⁽¹⁾

ODOARDO, BETTINA.

N^o 8.

And^{no} quasi allegretto.

PIANO. (*Arpèges serrés.*) *p* *Simili.*

Crese.

ODOARDO. *p*

Dans la nuit, — ma bien — ai — mé — e, —
Sul-le piu — me dell' a — mo — re —

sf *Dim.* *pp*

L'haleine embau-mé — e — Des éléments zé-phyrs,
Tu — ri — posi, a — ma — to — he — ne!

pp

(1) Georges Bizet a employé le thème de cette Sérénade dans *La Jolie Fille de Perth*.

0.  *Jusqu'à toi — porte-ra-t-el — le — L'é-cho fi - dè - le —*
Se pro-vas — si le — mie pe — ne — Ve - glie - resti al par —

0.  *— De mes sou-pirs? — Tout se tait — dans le si -*
— di — me. — Dor-mi pur, — bell' i - dol

0.  *— len - ce, — Vers toi s'é - lan - ce — Mon tris-te cœur.*
mi - o, — Mentre io canto a ciel — se-re - no.

0.  *Mais l'espoir — dont ma pen - sé - e — Est ca - res -*
Ah! sognar — potessi al me - no — Quan - to

Dim.

0. *sé - e* *Est - il menteur?*
spa - si - mo *per - te.*

Dim. *pp*

0.

Cresc. *sf*

0. *p*

Une é - toi - le so li - tai - re A peine é -
 Nel - la not - te bramo il gior - no Per po -

Dim. p *Simili.*

0. *Dim.*

- clai - re Les - cieux pâ - lis,
 - ter - ti - ragheg già - re.

Dim. *p*

0. Et sur ter - re tout re - po - se, Maten - dre
 Poi - la se - ras to - a cau - la - re Quantò io

0. ro - se, Mon chas - te lys.
 strug - go e per te mo - ro.

p

0. *mf* Sur le seuil de ta de - meu - re, J'atten - drai
 Come hai tan - to du - ro il co - re, Per non

mf

0. l'heu - re. De ton ré - veil.
 mo - ver - ti a pie - tà!

Dim.

(Bettina appare al balcone.)

(Bettina paraît au balcon.)

BETTINA.

Quando A-mour brûle les
Non ri-po - sa un cuor che

à mes D'ar-den - tes. flam - mes, Fuit le som -
a - ma; Lu - tua vo - ce mi fà tie -

meil. Je t'écoute et veux en -
- ta. Ac - mai più io sa - rò

- ten - dre Ta voix si ten - dre, Oui, t'en - tendre tou -
quie - ta Fin che tu - a i - o non sa -

Piu mosso.

B. *-jours. O voix si tendre! O voix si*
-rò. No, non ri-po-sa un cuor che

ODOARDO.
p
O voix si dou-ce, voix si ten-dre, Je vou-drais toujours t'en-
No, non ri-po-sa un cuor che a-ma; La tua ro-ce mi fà

Piu mosso.

pp *Simili.*

B. *ten-dre, Je vou-drais toujours t'en-ten-dre,*
a-ma; Nè mai più io sa-rò quie-ta.

O. *-ten-dre! Voix si dou-ce, voix si ten-dre,*
lie-to; Nè mai più io sa-rò quie-to.

Cresc. *Cresc.* *Cresc.*

B. *Oui, je vou-drais toujours t'en-ten-dre, Voix de mes a-*
No, fin che tu a io non su-

O. *Oui, je vou-drais toujours t'en-ten-dre, O mes a-*
No, fin che tu o io non su-

Dim. *Dim.* *Dim.*

p

B. - mours! O voix si dou - ce, voix si ten - dre, Je vou - drais tou - jours t'en -
- rò. No, non ri - po - sa un co - ur che a - ma; La tua ro - ce mi fà

p

O. - mours! O voix si tendre, O voix si
- rò. No, non ri - po - sa un co - ur che

p

Cresc.

B. - ten - dre, Je vou - drais tou - jours t'en - ten - dre,
lie - ta; Ne mai più io sa - rò quiè - ta,

Cresc.

O. ten - dre, Je vou - drais tou - jours t'en - ten - dre,
a - ma; Ne mai più io sa - rò quiè - to,

Cresc.

Dim.

B. — Oui je vou - drais tou - jours t'en - ten - dre, — Voix des a -
— No, — fin — che — tu — a — io non sa -

Dim.

O. — Oui je vou - drais tou - jours t'en - ten - dre, — O mes a -
— No, — fin — che — tu — o — io non sa -

Dim.

R. *p*
 -mours. *Ô* voix si douce et ten
 -rò. *Ad-di-o, bell'i-dol mi*

O.
 -mours.
 -rò.

p
 -dre!
 -o!
 Tou-jours, je voudrais t'en-ten
Ad-di-o, bell'i-dol mi

R.
 Tou-jours, tou
Ad-di

O.
 -dre!
 -o!
pp

B. *-jours!*
-o!

O. *O mes*
Ad-di a

pp

B. *Oui, tou*
Ad-di *- jours!*
- o!

O. *-mours!*
-o! *O mes*
Ad-di a

Estinto. *ppp*

(Odoardo e Bettina penetrano nel paviglione mentre
che Don Procopio entra dal fondo senza vederli.)

B. *-mours!*

O. *-mours!*

ppp

AIR⁽¹⁾

DON PROCOPIO, seul.

N^o 9.Ноты с сайта www.notarhiv.ru

Allegretto.

DON PROCOPIO.

PIANO.

mf

н ар

Dim.

p

Cresc.

f

(Quasi parlato.)
(Presque parlé.)

Fâcheux renseigne-ment!
Triste in-se-gna-mento!

Peu de choses plus tard, et rien pour le mo-ment!
Po-che co-se più tardi, e non per il mo-mento!

C'est un effondre-
E un affon-da-

-ment.
-men-to.

Que penser?
Che pensar?

(1) Cet Air a paru séparément dans les *Mémoires posthumes* de G. Bizet.

D.P.

Que di - re?
Che di - re?

Que fai - re?
Che fa - re?

D.P.

Je me suis embar-
I - o son ca - du -

f *mf*

D.P.

-qué dans u - ne sotté af - fai - re. Il faut en sor-
-to in un cat-ti - vo af - fa - re! De - vo sor-

mf *p*

D.P.

-tir... mais, comment? Je
-tir - ne... ma co-me? Ve -

f

Allegro.

D.P. *mf*

vo - yais bril - ler dans l'es - pa - ce L'é - clat du métal préci -
 de - vo bril - lar nel - vu - o - to quel me - tal lo prezi - o -

p

D.P.

-eux. Vers lui, — prêt à fai - re main bas - se, Je
 - so, E sta - vo per fa - re un mo - to con

D.P.

m'élançais d'un bond jo - yeux. J'écou - tais, en dressant l'o -
 bel gesto gio - i - o - so. As - col - ta - vo con l'o - recchio

D.P.

-reil - le, Les é - cus se cho - quer entre eux.
 te - so Gli seudi ri - su - o - nan - ti.

Cresc.

D.P. Leur musique était sans pa - reil - le : Bruit e - nivr - ant, —
 Che bel - la mu - si - ca! M'a - ve - va pre - so! Bel - la ner - vo - sa

Cresc.

D.P. dé - li - ci - eux! — Ah! — quel pa - ra -
 du a - man - ti! — Ah! — Che pa - radi -

D.P. - dis sur la - ter - re! *f* Mil - li - on -
 - so sul - la - ter - ra! Mi - li - o -

Con espress.

mf

D.P. - nai - re! *ff* Mais, patatras! De haut en
 - na - ri - o! Ma patatrac! D'all' al - to in

ff

D.P.

bas Tout croule et dégrin - go - le, Et mon rê - ve s'en -
 giù tut - to ro - to - la, Crol - - - la! E'l mio so - gno s'in -

p

D.P.

- vo - - - le.
 vo - - - la.

mf Poco rit.
 Dot en pa - ro - le, Promes - se
 Dote sula pa - ro - la... Pro - messa

Poco rit.
p

D.P.

fol - - - le, Vague hyper - bo - le! Au lieu d'or, à
 fol - - - le... Va - ga i - per - bo le!.. In ve - ce d'oro, un

a Tempo.
p

D.P.

peine une oho - le! Tout se réduit à rien. Dé - jà com -
 o - bo lo appe - na! Tutto ridott'a nul - la. Quan - to ho a -

p

D.P. *Cresc.* *f*

- bien j'ai - mais, sa dot, ma dot!..
- ma - to la sua do - te... la mia do - te!

Dim. *p* *mf*

D.P.

C'enest fait désormais! Tout croule et dégrin.
tutto è perduto o mai tut - to crolla e pe -

D.P.

- go - le, Et mon rè -
- ri - sce e il bel sogno ché io

f

D.P.

- ve, mon beau rêve s'en - vo - le.
fatto il bel sogno sva - ni - sce.

f

Récit.

DON PROCOPIO, puis ODOARDO, BETTINA.

No 9^{bis}

Meno mosso

DON PROCOPIO.

Mor. bleu! l'on ma trompé! — La chose
Oh! ma... m'hanno inganna - to. Ciò val la

Meno mosso

PIANO.

D.P.

Vaut qu'avec Bet - ti - na sé - ri - eu - se - ment je cau - se.
pe - na di par - lar - ne a Bet - ti - na se - ria - men - te.

BETTINA. (Bettina et Odoardo sortent du pavillon sans être vus par Don Procopio.)

(a Bettina, scorgendo Don Procopio.) Il faut vous en al - ler! Moi je
ODOARDO. (a Bettina, apercevant Don Procopio.) Voi do - rete andar via! Sola io

Chut! Don Pro - co - pio! Chut! J'o - bé - is. —
Zit - to! Don Pro - co - pio! Zit - to! Oh - bé - di - sco!

reste et je vais lui par - ler.
res - to e gli par - le - rò.

DUO.

BETTINA, DON PROCOPIO.

N^o 10.

Moderato.

BETTINA.

DON PROCOPIO.

PIANO.

f *p*

BETTINA. *p*

Ah! vo - yez si je suis bon - ne! Car vos
Io di tut - to mi con - ten - to, Vi per-

tr *pp*

Legg.

B.

torts, je les ou - bli - e. Je ne son - ge qu'aux ri -
do - no i vostri er - ro - ri. All' i - dea di quei te-

p

B.

_ches ses Que je pourrais dé-pen-ser. Oui, monsieur, je vous par-
 - so - ri Che ri vo-glio con-su-mar. Vi perdo noi vostro rier.

B.

-don-ne. Quand je songe à ces ri-ches - ses Dont près de
 - ro-ri, All' i-dea di quei te-so - ri Che vi

B.

vous je vais jou-ir; Je sau-rai bien les dé-pen-
 vo - glio con - su-mar, Si, che ri vo - glio con - su-

B.

-ser. Que nous al-lons nous a-mu-
 - mar, Si, che ri vo - glio con-su-

Rall.

Colla voce.

a Tempo.

B.

ser!..
mur.

a Tempo.

f *p*

DON PROCOPIO.

p

Vous vou_drez vous-mè - me rom - pre ce pro-
Que - sto bel pro-po - ni - men - to, Cer - to

f *p*

D.P.

-jet de ma - ri - a - ge, Lorsque vous pourrez con -
roi vi scor - de - re - te, Quan-do ben co - no - sce -

p

D.P.

-nai - tre Ma fa_çon de vous trai -
-re - te Il mio mo - do di trat -

Un poco cresc.

D.P. *ter. Au pro-jet qui vous en - ga-ge Vous re-non-ce-rez, je*
-tar. Cer-toi-ri scor-de - re-te, Quan-do ben co-no-sce.

Un poco cresc.

D.P. *ga - ge, Quand vous sau - rez ce que je*
-re - - - te Il mio mo - do di trat -

f *sf* *p*

D.P. *suis, Et l'a - ve - nir - qui - vous at -*
-tar, Si, il mio mo - do di trat -

D.P. *-tend, Oui, l'a - ve - nir - qui - vous at -*
-tar, Si, il mio mo - do di trat -

Rall. *Colla voce.*

a Tempo.

BETTINA.

Ma pa - ro - le, Pas si
Non te - me - te. fa - vel -

-tend,
-tur.

a Tempo. *Legg.*
pp

fol - le!
-la - te!

Mon hu - meur est triste et sau -
Già si ve - de pri - a di

-va - ge, J'ai des ri - des plein le vi -
tut - to Che son vee - chio, e che son

B. *Qu'est - ce?
Brut - to?*

D.P. *-sa - ge,
brut - to, Et l'à - ge m'af - fai -
E co - me non vi*

B. *Je pro - tes - te. Pour sui -
Son fred - du - re, se - gui -*

D.P. *-blit
pari..*

B. *-vez!
-la - te!*

D.P. *Je suis vieux, et j'ai des maux, et des douleurs de tou - te
Sof - fro poi - cer - ti mal - an - ni Che pro - ven - go - no da*

B. Je sau - rai bien vous soi -
Io so a que - sto ri - pa -

D.P. sor - te.
gli an - ni.

- gner.
- rar. Cer - tes, quoi donc en -
Cer - to, a - vanti an -

Dia - ble!
Co - me?

- co - re?
- du - tel!

f Je suis d'u - ne ja - lou - si - e!.. Ah! c'est de la fré - né -
Son, per col - mo d'o - gni ma - le, Un ge - loso il più be -

p Espress.

B. C'est que vous sa - vez ai - mer, vous sa - vez vraiment ai -
 D. P. Dun - que voi sa - pe - te a - mar, dun - que voi sa - pe - te a -

- si - e.
 - stia - le.

f p

B. - mer.
 - mar!

D. P. J'ai par - fois la main très - les
 Ma di peg - gio anch'il ba - sto

B.

D. P. - te, Oui sou - vent la main très - les
 - ne, Ma di peg - gio anch'il ba - sto

f p

D.P.

te. Et je frap - pe du bà - ten.
 ne. Mi di - ver - to ad - o - pe - rar.

BETTINA.

Le bà - ton! mais je l'a - do - re,
 Questo è pur la mia pas - sio - ne.

R.

Et j'en sais jou - er aus - si. Oui, j'en sais jou - er aus -
 Pugni e schiaf - fian - ch'io so dar. Pugni e schiaffi an - ch'io so

R.

si.
 dar.
 Tempo.

pp

pp

DON PROCOPIO.

Andante.

p

Quelle in_sis_tan - ce!.. Est-ce cro_ya - ble?..
 Co_sa mai sen - to?.. Che donna e que - sta!

pp

D. P.

Sotte aven_tu - re! J'en perds la tè - te!
 Son shalor_di - to! Non ho più te - sta!

D. P.

Quelle — impu_den - ce! Quelle — in_so-len - ce!
 Ol - tre il de_na - ro Che — vuol saupar - mi

p Cresc.

C'est un vrai dia - ble! La pé-ron-nel - le est bien ca - pa - ble D'o-ser me
 Questa e ca - pa - ce di bus-to_nar mi. Questa e ca - pa - ce di ba-sto -

Cresc.

BETTINA.

Rit. assai.

D.P. bat - tre comme elle dit... Que dois-je fai - re? Je me sens a - ba - sour -
 - nar mi. Non so che far, non so ri - sol - ve - re, non so, non so che

Colla voce.

f pp

Più mosso.

B. Mais vo-yéz donc! il a peur, ce me sem - ble.
 Pien di spa-ren to quell' in - sen - sa - to.

D.P. - di!
 far.

Più mosso.

p

B. Pau - vre insen-sé, le voi - là qui pâ - lit et qui trem - ble.
 E giù av-vi - li - to, mor - ti - fi - ca - to.

D.P.

R.
De sa fra_yeur pro-fi - ter est fa - ci - le;
Vec - chiacchio a-ra - ro non du - bi - ta - re

D.P.

R.
Oui, fai-sons bien en-ra - ger cet im-bê - ci - le!
Co - me ti pia - ce ti ro - trat - ta - re.

D.P.

R.
p Car je veux le dé - cou - ra -
Si si, ro - glio far di - spe -

D.P.
p Ouf! Quel le af - fai - re!
Ol - tre il de - na - ro.

B. *p*
 -ger, Oui. je veux le faire en ra -
 -rar, Si, si, ro - glio - far di - spe -

D.P.
 Que dois - je fai - re?
 che vuol sciu - par - mi,

B. *p*
 -ger: Le vieil a -
 -rar, Vec chiac - cio a -

D.P.
 C'est un vrai dia - ble! La pé - ron - nel - le est bien ca - pa - ble D'o - ser me
 Questa è ca - pa - ce di bas - to - nar - mi. Questa è ca - pa - ce di bas - to -

B. *p*
 -va - re pa - lit - et -
 -va - ro, Co - me ti

D.P.
 bat - tre. Quelle in - so - len - ce! Quelle impu - den - ce! J'en perds la tè - te, J'en de - viens
 - nar mi. Che ma - i sen - to! Che donna è que - sta! Son sba - lor - di - to! Non ho più

p

B. trem - ble; Le vieil a
pia - ce ti ro trat

D.P. bête. C'est un vrai dia - ble! Elle est ca - pa - ble D'o - ser me bat - tre. D'o - ser me
te - sta! Questa è ca - pa - ce di bas - to - nar - mi. Questa è ca - pa - ce di bas - to -

p

B. - va - re, Il a peur, il a
- la - re. Si, far di - spe -

D.P. bat - tre. Que dois - je fai - re? Que dois - je fai - re? Non, par ma
- nar - mi. Questa è ca - pa - ce di bas - to - nar - mi. Non so che (1)

p *Rit. e dim.*

sf

p *Rit. e dim.*

sf *p* *Suivez.*

a Tempo. *p espress.*

B. peur! De sa fra - yeur Pro - fi - ter est fa -
- rar. Co - me ti pia - ce ti ro trat -

D.P. *p*
foi. je ne sais plus ce que je
far. Non so che far. non so ri -

a Tempo. *p* *Espress.* *pp*

(1) Coupure facultative. On passe au signe ♢, page 206.

B. *-ci le, Oui, je veux le faire en - ra -*
-ta - re, Si, si, ro - glio far di - spe -

D.P. *fais, Je ne sais plus ce que je*
- sol - re - re, No, no, non so che

B. *-ger, Le dé - cou - ra -*
-rar, di - spe -

D.P. *dis. Quel - le in - so - len - ce! Quelle impu - den - ce! Quelle in - so - len - ce! Quelle ar - ro -*
far. Che ma - i sen - to! Che donna è que - sta! Son sha - lor - di - to! Non ho più

B. *-ger, Le dé - cou - ra -*
-rar, di - spe -

D.P. *-gan - ce! C'est un vrai dia - ble! Elle est ca - pa - ble D'o - ser me bat - tre; Je res - te*
te - sta! Questa è ca - pa - ce di bas - to - nar - mi. Non so che fur, No, non so che

Cresc.

B. *sf* *p*
-ger.
-rar. Ah!

D.P. *sf* *p*
coi.
far.

sf *p*

R. *Rall.*
Il me faudra le dé-courager, Ou le dé-coura-
Si, si, si, vo - - - - - glio far desperar, - - - - - dispe-
J'ai devant moi, Un dé-mon, un vrai dé-mon, - - - - - par ma
Non so che far, No, non - - - - - so che far, - - - - - No, che

D.P. *p*
p

Suivez.

B. *a Tempo.*
-ger.
rar.

D.P. *a Tempo.*
foi!
far.

a Tempo.
pp

Allegro molto.

B. *f*
Il faut en - co - re
Ho già ca - pi - to...

D.P. *f*
Mais, ma - dame...
Ma, si - gnora... Ah! pauvre
vorre - i

ff

B. *p*
Que je vous di - se...
Non ho fi - ni - to. La scène est o - ri - gi -
La scenetta è o - ri - gi -

D.P. *p*
moi! Cet - te femme est infer - na - le.
dir Questa è un demon infer - na - le,

f p *Cresc.*

B. *mf*
- na - le.
- na - le. Notre a - va - re va cri -
Sta l'a - va - ro per cre -

D.P. *mf*
El - le veut me ru - i - ner.
Che mi vuol pre - ci - pi - tar.

B. *f*
 -er. Notre a - va - re va cri - er, Notre a -
 - par. Sta l'a - va - ro per cre - par, Sta l'a -

D.P. *f*
 Quel - le sor - ciè - re, quel dé - mon! J'en perds la
 Non ho - più - te - sta. Oh! che tem - pe - sta! No, non

f *mf* *f* *mf*

B.
 -va - re va cri - er.
 -va - ro per cre - par..

D.P. *p* *3* *3* *3*
 tè - te, tout de bon. Oui, cet - te femme est in - fer
 so, non - so - che - far. Que sta è un de - mo - ne in - fer -

f *pp*

B. *Rall.*

D.P. *3* *3* *3* *3* *3*
 - na - le. El - le veut me ru - i - ner, M'as - sas - si -
 - na - le, Che mi vuol, si, che mi vuol pre - ci - pi -

Colla voce.

Tempo de valse.

Con grazia.

B. Je suis heu - reu - se et je suis fiè - re D'a - voir su
 Spo - si - no a - ma - bi - le. So il mio do - ver: Già

D.P.

- ner.
- tar.

Tempo de valse.

pp *Stacc. Léger.* *Simili.*

B. fai - re Vo - tre con - què - te; Je sais d'a - van - ce
 ra - do in e - sta - si, Già va -

B. Quelle ex - is - ten - ce Pour moi s'ap - prè - te, Et quel plai - sir.
 do in e - sta - si dal gran pia - ce - re.

B. *p* Oui, cha - que jour, au gré de mon dé - sir, Nous chan - te -
 Noi bal - le - re mo, Noi

p

B. *rons, jouerons, et dan - se - rons; De fête en fê - te, tous*
can - te - re - mo, Gior ni - di -

B. *deux nous i - rons. Ah! que d'a - mu - se - ment! Oui, vrai - ment,*
gio - ia, Gior ni - di gio - ia

Crese.

Crese. *f*

B. *c'est char - mant! Ah! quand j'y pen - se,*
noi pas - se - re - mo. Spo - sino a - ma - bi -

Dim. *p*

Dim. *p*

B. *Je ris d'a - van - ce, Quelle ex - is - ten - ce Pour nous s'ap - prê - te!*
le, So il mio do - rer; Già va - do in e - stu - si

B. *Cresc.* *f*

Ah! quel - le fê - te Pour nous s'ap - prê - te! Oui, vrai -
Dal *gran* *pia - ce* *re,* *dal*

p *Cresc.*

B. *tr.* *f*

- ment C'est char - mant! Quelle fê - te!
gran, dal *gran* *pia - ce* *re!*

DON PROCOPIO.

f

Al - lez au
 An - date al

f *sempre f*

D.P.

dia - ble! Quelle in - so - len - ce! Ni chant, ni
dia - ro - lo, *Strega in - so - len - te!* *Non ro - glio*

D.P.

dan - se, Je n'en veux pas. Vous n'aurez chez moi ni fê - te ni plai -
bal - lo, *Non vo - glio nien - te. Son pa - ra - li - ti - co, Non ho più*

B.

D.P.

Al - lez - vous fi - nir De me cas - ser la tè - te?
 te - sta, Non pos - so reg - ge - re! Oh! che tem - pe - sta!

B.

D.P.

f
 Ah! c'est char - mant, Oui, vrai - ment, c'est char - mant.
 Ma via muo - ve - te - ri che fa - te - là!
 Ah! cet - te fem - me! U - ne vi - pè - re,
 Que - sta è u - na vi - pè - ra - Che u -

B.

D.P.

Ah! c'est char - mant, Oui, vrai - ment, c'est char - mant.
 Pre - sto - ha - da - te - ci che fa - te - là?..
 U - ne mé - gè - re, En vé - ri - té!
 - gual - non ha, - che u - gual - non ha!

B.

D.P.

Rall.

Ah! quelle af - fai - re! Quel - le mi - sè - re! N'al - tez - vous pas - en -
 Oh! Dio, la - scia - te mi! Oh! Dio, la - scia - te mi, per ca - ri - tà! La -

p

Segue.

B.

a Tempo.

p

Je - suis heu - reu -
 Spo - si - no a - ma - bi -

D.P.

p

- fin - vous tai - re, Par cha - ri - tè? Al - lez au
 - scia - te - mi, per ca - ri - tà! An - date al

a Tempo.

Stacc. Léger.

B.

- se et je suis fiè - re D'a - voir su fai - re vo - tre con -
 - le. Soit mio do - ver; Già na - do in e - sta -

D.P.

dia - ble! Quelle im - pu - den - ce! Quelle in - so - len - ce!
 dia - ro - lo, strega in - so - len - te! Non vo - glio bal - lo,

Simili.

(1)

B. *què - te; Je sais d'a - van - ce Quelle ex - is - ten - ce*
- si. Giu - ra - do in - e - sta -

D.P. *Ni chant, ni dan - sel Je ne veux pas de jeux ni de mu -*
Non vo - glia nien - te, Son pa - ra - ti - co, Non ho piu

B. *Pour moi s'ap - prè - te, Et quel plai - sir. Oui, cha - que*
- si - Del gran pia - ce re. Noi

D.P. *- si - que, je n'enveux pas chez moi.*
te - sta. Non pos - so reg - ge - re.

B. *jour, au gré de mon dé - sir. Nous chan - te - rons, joue - rons,*
bel - le - re - mo, Noi can - te -

D.P. *Al - lez au dia - ble!*
An - date al dia - ro - lo,

B. et dan - se - rons; De fête en fê - te, tous deux nous i -
re - se - mo. Gior - ni - di gio -

D.P. Quelle im - pu - den - ce! Al - lez au
Strega in - so - len - te! An - date al

B. - rons. Ah! que d'a - mu - se - ment! oui, vrai - ment, -
- ia, Gior - ni - di gio - - ia

D.P. dia - ble! Quel le tem - pè - te! Ô ma
dia - ro - lo! Oh! che tem - pe - sta! Che tem -

Cresc.

B. *sf* c'est char - mant Ah! quand j'y pen - se,
Dim. noi pas - se - re - mo. *p* Spo - si - no a - ma - bi -

D.P. *sf* tè tel.. Ah! la vi -
Dim. - re sta! Que sta e una

sf *Dim.* *p*

R. Je ris d'a - van - ce. Quelle ex - is - ten - ce Pour nous s'ap -
- le, - so il mio do - rer: Già va - do in e - sta -

D.P. - pe - re! La mé - gè - re. la mé - gè - re,
ri - pe - ra. Che u - gual non ha, che u -

R. - prête! Ah! quel - le fê - te pour nous s'ap - prête,
- si dal gran pia - ce

D.P. En vé - ri - té! Ah! quelle af - faire, hé -
- gual non ha. Que - sta è una ri - pe -

Cresc.

p *Cresc.*

R. Oui, vra - ment, c'est char - mant! Quel - le
dal gran. dal gran pia -

D.P. - las! Al - lez au diable, al - lez au diable, al - lez au
- ra, Che u - gual non ha, che u - gual non ha, che u - gual non

f

(1)

tr. *pp*

R. *fe - te! La mu - sique et la dan - se, Au - gré*
- ce re. Noi bal - le re - mo.

D.F. *diable, au dia - ble! Vou - lez - vous pas en -*
ha, non ho. La - scia - te - ni, per

pp

R. *de mon dé - sir! O - la - belle ex - is - tence! A moi*
Noi can - te - re mo. Gio - ri - di - gio - ia

D.P. *- fin - vous taire, en - fin - vous tai - re,*
- ca - ri - ta! La - scia - te - ni, per

tr. *Poco cresc.*

R. *luxe et plai - sir! La - mu - si - que et la*
- rei pas - se - re - co. Aci can - te.

D.P. *Par cha - ri - té! Laissez-moi donc la paix,*
- ca - ri - ta! Oh! Dio, la - scia - te - ni!

Poco cresc.

R. *tr.* dan - se, l' mi - si que et la
 - re - no, Si noi but le

D.P. Laissez-moi donc la paix,
 Oh! Dio, la scia - te - mi!

Laissez-moi donc la paix,
 Oh! Dio, la scia - te - mi!

R. *tr.* dan - se! Ah!
 - re mo,

D.P. Laissez-moi donc la paix,
 Oh! Dio, la scia - te - mi, Par cha - ri -
 per ca ri -

p *Simili.*

B. - té, par cha - ri - té!
 - là, per ca ri - là!

B.

D.P.

Cresc.

Tai - sez - vous - donc,
 là - se - le - mi,

Cresc.

B.

D.P.

par cha - ri - té!
 per ca - ri - là!

ff

B.

D.P.

ff

Tou - jours la dan - se,
 Voi - bul - le - re - mo,

U - ne vi - pè - re, En vé - ri - té!
 Questa è u - na ri - pe - ra, Che u - gual non ha.

B. Et la mu - si - que!
Noi bal - le - re - mo.

D.P. Il faut vous tai - re, Par cha - ri - té! O
Questa è u - na ri - pe - ra, Che u - gual non ha, che u -

B. Quel plai - sir et quel le - fè
Che pia - cer! Noi bal - le - re -

D.P. la vi - père! O la mé - gè - re!
- gual non ha, che u - gual non ha, re!

B. te!
mo.

D.P. Il faut vous tai - re, Par cha - ri - té!
La - scia - te - mi, — per ca - ri - ta!

Sempre ff

(Bettina entra nel
(Bettina entre dans

padiglione ridendo sgangheratamente.)
le pavillon en riant aux éclats.)

DON PROCOPIO.

(Al cimine del furore, mostrando il pugno.)

ff *à la cumbre de la fureur et montrant le poing.)*

Va - tien! suppôt d'en-fer!
Ia vi - a! Brûta bes - tia!

D. P.

Vira - go! Bête fau - ve! C'en est trop, par ma
Vira - go! Villa nae - cio! Et tropp'in ve - ri -

(Don Procopio si dirige correndo verso il fondo.)

(Don Procopio se dirige en courant vers le fond.)

D. P.

foi! J'abdi - que, je me sau - ve.
- tà! Ad - di - o! me ne va - do.

Chœur.⁽¹⁾

PASQUINO.

N° 11.

Andantino.

PASQUINO.

Andantino.

PIANO.

pp

(Pasquino coi musicci sono entrati alla fine di questa scena per festeggiare i fidanzati, assistono alla disputa, e dopo la fuga di Don Procopio si astengono di cantare.)

PASQUINO.

pp

Qu'on s'é - loi - gne, en si -
Che - li pia - no! ven an -

p

...len - ce!
- da - te!

Du bruit l'époux a peur, Le bruit lui fait horreur.
Che lo spo - so, che lo spo - so non vuol chias - so!

(1) Au théâtre, on passe ce chœur, dont le thème se retrouve dans *Les Pêcheurs de perles*.

P. 
 Prenez gar - de! Bouche clo - se! Qu'on s'é -
 Vou par - la - te! Non fia - ta - te! Oh - hé -

P. 
 -loigne à pas - de lous! -
 -dien - za s'ha - da - far -

TÉNORS. 
 Qu'on se
 Sen - za

CHŒUR de MUSICIENS (comme au 1^{er} Acte.)

BASSES. 
 Qu'on s'é - loi - gne!
 Senza stre - pi - to


 tai - se! Si - len - ce! sans bruit, sans bruit re - ti -
 stre - pi - to par - tia - no! Pia - no, pia - no a ro - ce


 Si - len - ce! du mys - tè - re! qu'on se tai - se! Pre - nous
 par - tia - no! Pia - no, pia - no, pia - no, pia - no a ro - ce

rons - nous!
bas - sa!

Pre - nons gar - de,
Non par - lia - mo!

gar - de,
bas - sa!

Prenons gar - del
Non par - lia - mo!

Bouche
Non fia-

Pre-nons gar - de,
Non fia - tia - mo!

Et sans bruit reti - rons-nous!
Oh - be - dien - za s'ha da far.

pp

clo - se!
- tia - mo!

Qu'on s'en aille à pas de loups!
Oh - be - dien - za s'ha da far.

pp

Du si -
Senza

- len - ce, du mys - tè - re! Qu'on ne par - le qu'à voix bas - se! Prenons
stre - pi - to par - tia - mo! pia - no, pia - no a vo - ce bas - sa! Non par-

- len - ce, du mys - tè - re! Qu'on ne par - le qu'à voix bas - se! Prenons
stre - pi - to par - tia - mo! pia - no, pia - no a vo - ce bas - sa! Non par-

gar - de! Bou - che close! A pas de loups re - ti - rons-nous! Du si -
lia - mo. Non fia - tia - mo! Oh - be - dien - za s'ha da far. Senza

PASQUINO.

Bouche clo - se! Qu'on s'é - loi - gne!
Non par - la - te! Non fia - ta - te!

len - ce, du mys - tè - re! Qu'on ne par - le qu'à voix bas - se! Prenons
stre - pi - to par - tia - mo! Pia - no, pia - no a vo - ce bas - sa! Non par

P.

Qu'on s'en ail - le, et sans bruit qu'on s'é -
Oh - be - dien - za s'ha da far. Non par -

gar - de! Bou - che close! A pas de loups re - ti - rons-nous!
lia - mo. Non fia - tia - mo! Oh - be - dien - za s'ha da far.

P. *loi - gue!*
la - te! Bouche
Non fia -

Où, sans bruit re - ti - rons-nous!
Ob - be - dien - za s'ha da far.

Bouche clo - se!
Non par - lia - mo!

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics "_loi - gue!" and "la - te!" followed by a rest. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature, containing the lyrics "Où, sans bruit re - ti - rons-nous!" and "Ob - be - dien - za s'ha da far." The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature, featuring a series of chords and a melodic line. The lyrics "Bouche clo - se!" and "Non par - lia - mo!" are placed below the piano staff.

P. *clo - se!*
-ta - te! Bouche clo -
Non parla -

Où, sans bruit re - ti - rons-nous!
Ob - be - dien - za s'ha da far. Smorz.
Bouche
Non par.
Smorz.

Bouche clo - se!
Non fia - lia - mo! Bouche
Non par.

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in bass clef with a key signature of one sharp (F#). It contains the lyrics "clo - se!" and "-ta - te!" followed by a rest. The middle staff is a vocal line in treble clef with the same key signature, containing the lyrics "Où, sans bruit re - ti - rons-nous!" and "Ob - be - dien - za s'ha da far." The bottom staff is a piano accompaniment in bass clef with the same key signature, featuring a series of chords and a melodic line. The lyrics "Bouche clo - se!" and "Non fia - lia - mo!" are placed below the piano staff. The system concludes with the instruction "Smorz." (diminuendo) and the lyrics "Bouche Non par." repeated on the right.

P. *se! Sans mot di - re, qu'on s'é loigne à pas de loups! -*
te, Non fia - ta - te! Ob - be - dien - za s'ha du far. -

clo - se, bou - che clo - se! Sans mot di - re, sau - vons -
lia - mo, Non fia - tia - mo! Ob - be - dien - za s'ha da

clo - se, bou - che clo - se! Sans mot di - re, sau - vons -
lia - mo, Non fia - tia - mo! Ob - be - dien - za s'ha da

Morendo.

P. *-nous! -*
far. -

Morendo.

-nous! -
far. -

pp *Dim.* *ff*

Mesure à supprimer si l'on enchaîne.

ERNESTO, ANDRONICO, DON PROCOPIO.

No II^{bis}

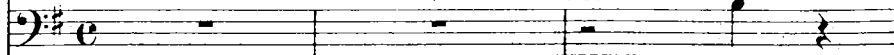
Allegro.

(fingendo il furore.)
(feignant la fureur.)

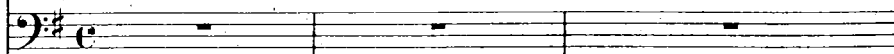
ERNESTO.

(Ernesto et Andronico accourent par le fond
en barrant le chemin à Don Procopio.)Non! (furioso.)
No! (fureur.)

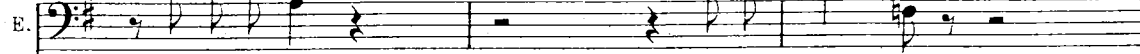
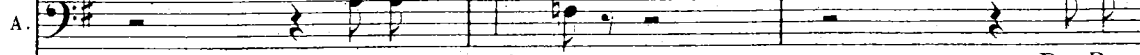
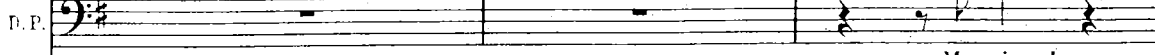
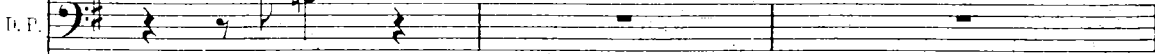
ANDRONICO.

(Ernesto e Andronico accorrono dal fondo
sbarrando il cammino a Don Procopio.)Non!
No!

DON PROCOPIO.



PIANO.

Il faut rester,
Restar convienDon Pro - co - pio!
Don Pro - co - pio!et vous tai - re.
Voi ta - ce - te.Don Pro -
Don Pro -Monsieur!
Si - gnor!Mon - sieur, c'est u - ne trahi - son.
Si - gno - re, que s'e - un tradi - mente.- co - pio!
- co - pio!Compromet - tre ma
Compro - met - ter mia ni -Monsieur!
Si - gnor!

I.  Oui, vrai -
Si, dar -

A.  niée, et trou - ver ma mai - son. C'est trop fort!
- po - te e - tur - ba - re la mû - ca - sa è trop - po for - te!



E.  - ment! Oui, vrai - ment! Oui, vrai - ment, ces manières de
- cer! Si, dar - cer! Si, dar - cer ques-ti mo - di di

A.  C'est trop fort! C'est trop fort, c'est trop fort!
È troppo forte! È trop-po forte, è troppo for - te!



E.  fai - re En - tre gens comme il
fa - re Tra di noi fran - ça -



E.  font ne sent pas de sa - son. Et un l'heure, par bien, vous m'en rendrez rai -
- men - te son - o fao - ri sta - gion; per dio, imman - ti - nen - ti mi da - re - le ra -



TRIO.

ERNESTO, ANDRONICO, DON PROCOPIO.

N^o 12.

Allegro.

(Montrant des pistolets qu'il tenait cachés derrière son dos.)

ERNESTO.

- son.
- gion.*(Mostrando delle pistole che teneva dietrole spalle.)*

ANDRONICO.

DON PROCOPIO.

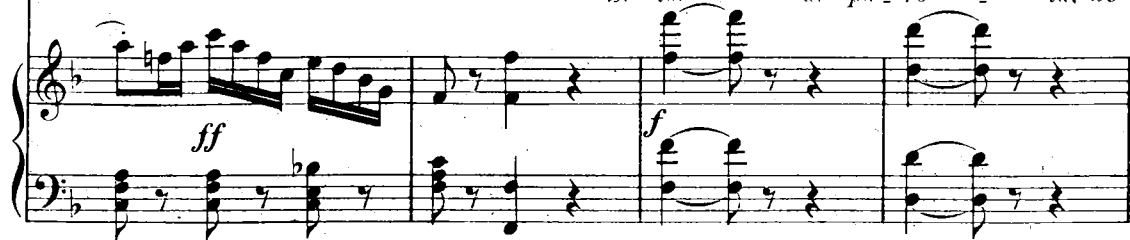
Allegro.

PIANO.

ff*Cresc.*

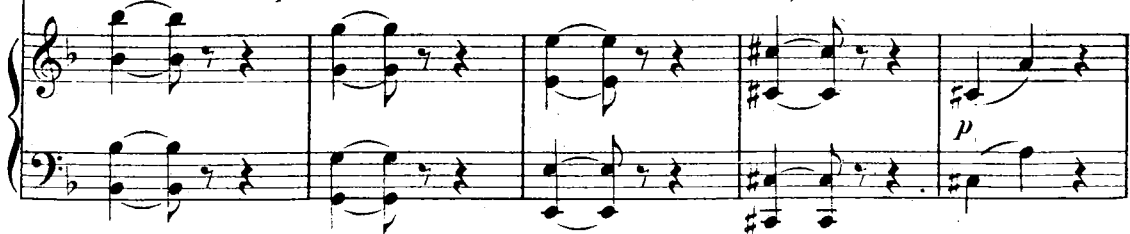
ERNESTO.

S'il veut man - quer à sa pa -
Se lei di pa - ro la. Se



E.

- ro - le, Et ni - er sa pro - mes - se,
lei di pa - ro la Man - ca re vor - rà, —



E. *p* *ff* *p*

Pour ré - gler l'af - fai - re, Nous a - vons des
La so - la pi - sto - la De - ci - der do -

E. *ff* *p*

ar - mes, nous a - vons des ar - mes: Les pis - tolets déci - de -
rrà, — La so - la pi - sto - la De - ci - der do -

E. *ff* (1) *f* *ff*

-ront. J'ai là des ar - mes: Les pis - tolets déci - de -
rrà, La so - la pi - sto - la De - ci - der do -

E.

-ront. J'ai là des ar - mes: Les pis - tolets déci - deront.
rrà, La so - la pi - sto - la De - ci - der do - rrà.

(1) Au théâtre, on passe à la page 233, mes. 5.

DON PROCOPIO.

p

Mais il fait la bè-te pour m'exaspé -
Ma lei sbu-lor-di-to Il ca-po-ni-hé

pp

pp

*-rer.
giù;*

Quelqu'autre ma - ri bientôt se trouve -
Un al-tro ma - ri-to tro-var le sa-

Cresc.

*-ra,
-prà.* sans dou - te, sans dou - te, Un au - tre ma -
Un al - tro ma - ri - to tro - var le sa -

Poco cresc.

sf

*-ri.
-prà.* J'ensuis a - hu - ri!
Stordi - to son giù. J'ensuis a - hu -
Stordi - to son

pp

D.P. *pp*

-ri! Quand se-ra fi-ni tout ce ma-nè-ge-ci? Comment me ti-
già. A noi co-tal smac-co, che mai si-di-rà? A noi co-tal

ERNESTO. *ff*

Trop forte est l'of-fen - se, Sa-
Trat-tar da brie-co ne, Ven-

ANDRONICO. *ff*

Trop forte est l'of-fen - se, Sa-
Trat-tar da brie-co ne, Ven-

D.P. *ff*

-rer de peine et de sou-ci?
smac-co, che mai si-di-rà?

E. *f*

-chons nous ven-ger! De tant d'in-so-
-det ta-si a-vrà! Trat-tar da brie-

A. *f*

-chons nous ven-ger! De tant d'in-so-
-det ta-si a-vrà! Trat-tar da brie-

E. 
 -lence Il faut le cor - ri - ger. C'est trop d'inso - len -
 -co ne, Ven - det - ta - si a - rrà, Si, ven - det -

A. 
 -lence Il faut le cor - ri - ger. C'est trop d'inso - len -
 -co ne, Ven - det - ta - si a - rrà, Si, ven - det -

DON PROCOPIO. *f* 
 Quel - le
 Co - tul



E. 
 -ce, Ti - rons-en ven - gean - ce! Il faut le cor - ri -
 -ta, Si, ven - det - ta, Si, ven - det - ta si a -

A. 
 -ce, Ti - rons-en ven - gean - ce! Il faut le cor - ri -
 -ta, Si, ven - det - ta, Si ven - det - ta si a -

D.P. 
 hon - te! Quel af - front! J'en suis dé -
 smacco, che mai si di - rà! Si, si, stor -



E. *-ger, il faut le cor ri - ger. Ven - gean*
-vra, Ven - det - ta si a vra, Ven - det

A. *-ger, il faut le cor ri - ger. De son of -*
-vra, Ven - det - ta si a vra, Si, si, ren -

D.P. *-jà tout a hu ri. Maudite af -*
-di to son di - gio, Si, son stor -

нар

E. *-ce! Vengean - ce! Vengean - ce, Sans mer - ci!*
-ta, ven - det - ta, ven - det - ta, si a - vra.

A. *-fen - se Tirons ven - geance! Punissons - le sans mer - ci!*
-det - ta, Si, si, ven - det - ta, Si, si, ven - det - ta si a - vra.

D.P. *-fai - re, maudite af - fai - re! Comment sor - tir de son - ci? Au*
-di - to, Si, son stor - di - to, Si, son stor - di - to di - gio. lo

pp

ff

D.P.

moins — je de — man — de Qu'on me lais — se par — ler.
so — che ho ra — gio — ne, Aè — guar — do più in là.

pp

ANDRONICO (à Ernesto) (à Don

Faut-il qu'on l'en — ten — de, Avant de ju — ger? Eh
Sentiam la ra — gio — ne! E tu zit — to là! Sen

A. Procopio)

bien! faisons vite, vo — yons vos rai — sons!
— tiam la ra — gione! E — tu zit — to là!

tr

A.

tr

DON PROCOPIO.

Allo con moto.

De votre ai - ma - ble niè - ce j'a - vais de - man - dé la
 Tran - quil - lo, con - ten - tis - si - mo Da casa io mossi il

Allo con moto.

p

D.P. main, pie - de, Et j'a - vais pro -
 Qui giurar pre -

pp legg. *p*

D.P. - mis de l'épouser, c'est bien cer - tain.
 - stis - si - mo di sposo e - ter - na fè - de.

pp

D.P. Vo - tre niè - ce est charman - te, Tout à fait ravis - san -
 Vo - stra nipote a - ma - bi - le Ho ritro - va - to, è re -

p

D.P.

-te;
-ro;

Mais, pour è - tre sin - cè - re, El - le n'est pas mon af -
Ma voglio esser sin - ce - ro, ma voglio es.ser sin -

pp

D.P.

-faire, El - le n'est pas mon af - faire, Du tout, ma foi!
-cè - ro. El - la per me non fa, per me, non' fa.

Legg. p

D.P.

Jesuis vraiment trop vieux, elle est trop jeune et trop
Io so no troppo vec - chio E lei troppo ra -

D.P.

bel - le.
-gaz - za.

La chère demoi -
Con lei chi non im -

D.P.

-sel - le N'est pas fai - te pour moi. Elle ai - me la dé -
 paz - zà E bra - vo in ve - ri - tà: Non par - la che di -

Poco

D.P.

-pen - se, Et dé - si - re, je pen - se, Me - ner une e - xis -
 spon - de - re. Non so - gna che te - so - ri, Se que - sti son fa -

a *poco*

D.P.

-ten - ce De faste et de plai - sir. El - le n'a dans la
 - ro - ri, Io vi rin - grazio, af - fè. Scuf - fie, e cap - pel -

cre *scen*

D.P.

tè - te Que luxe et que toi - let - te, Thé - â - tre, bal et
 - li - ni. Te a - bri e poi fe - sti ni, Coc - chie - ri, ser - vi -

do

D.P. 

(1) 

D.P. 



(1) Au théâtre, on passe à la page 246, mes. 3.

D.P.

p

A - mi, vo - tre ni - è - ce n'est pas l'é -
che - gia vo - stra ni - po - te Non

D.P.

- pou - se qu'il me faut. Non, non, ma foi, el - le n'est
fa, non fa per me, No, no, no, no, non fa per

D.P.

pas du tout, du tout fai - te pour moi.
me, No, no, no, no, non fa per me,

Crese. *f*

D.P.

Ad lib.

El - le n'est pas du tout, ma foi, fai - te pour moi.
No, no, no, no, vo - stra ni - po - te non fa - per - me!

Suivrez.

1^o Tempo.

ANDRONICO.

1^o Tempo.

Qu'o-sez-vous donc nous di - re?
E que - sta la ra - gio - ne?...

A.

Vous è - tes en dè - li - re, Vous me fai - tes
E que - sta la ra - gio - ne? Da ri - de - re - mi

A.

ri - re Par votre ef - froi.
fa, da ri - de - re mi fa.

ERNESTO.

Ho -
Fa in -

All^{to} con moto.

E. *là! mon cher mon_sieur, trê_ve de plai-san-te - ri - e.*
- sur - ge - re pre - te - sti Che so_no buf-fo - na - te.

All^{to} con moto. *Legg.*

p *pp*

E. *C'est per - dre bien du temps en i - nu - ti - les dis -*
Fa - ro - - le da ri - sa - 'e Che fanno in ver pie.

p

E. *-cours.* *On sait de Bet - ti -*
- tà. *Bet - ti - na, lo san*

pp

E. *-na l'ex - em - plai - re sa - ges -*
tut - - ti. è un fior di e - co - no - mi -

p

E. *se. a.* Cha_cun la cite en vé-ri-té Comme un mo-dè-le
So-miglia al-la sua zi-a. So-miglia al-la sua.

pp

E. de bon-té, Comme un parfait mo-dè-le de bon-té.
zi-a È un specchi di bon-tà, sì, di bon-tà:

p

E. On van-te son a-dresse, et son ac-ti-vi-
Ha fi-na con-ce-zio-ne co-nos-ci suoi do-

E. -té.
-ve-ri. Elle ai-me la re-
Cos-tumi as-sai se-

E. *-trai - te et la sim - pli - ci - té. C'est u - ne jeu - ne*
- ve - ri In lei si tro - ve - ra; Non sa - che sia da -

Poco

E. *- fil - le Ti - rant, toujours l'ai - guil - le, E - ton - nant sa fa -*
na - ro: Tra - ra - glia in o - gni co - sa Per spen - dere o - ri -

a poco

E. *- mil - le Par sa do - ci - li - té; Et ce - lui qui soup -*
- tro - sa, In ca - sa sem - pre sta, Lei sta - glia ma di

cre scen do.

E. *- con - ne U - ne tel - le per - son - ne, Ce - lui - là dé - rai -*
gros - so Se vuol sal - ta - re il fos - so. Le par - lo schiet - to e

E. *son - ne Comme un à - ne - bà - té.* *A -*
ton - do sen - ti - re si - do - vra. *A -*

E. *- mi, mon cher, mon très - cher a - mi.* *Tà - chez de me com -*
- mi - co mi - o ca - ris - si - mo, De - ci - der - si - con -

E. *- pren - dre! C'est moi qui vous le dis, vous ne par - ti - rez*
- rie - ne: Ci pen - si, ma ben be - ne Di qua non par - ti -

E. *pas.* *C'est moi qui vous le*
- ra, Ci pen - si, ma ben

E. 

dis, — oui, c'est moi qui vous le dis, très cher a — mi, très chera —
 be — ne Di qua non par — ti — rà, No, no, no, no, non parti —

E. 

— mi, d'i — ci vous ne par — ti — rez pas.
 — rà, no, no, no, no, non par — ti — rà,

E. *Ad lib.* 

D'i — ci vous ne par — ti — rez pas, d'i — ci vous ne par — ti — rez
 No, no, di qua non par — ti — rà, no, no, di qua non par — ti —

Suivez. *ff*

F. 

pas.
 — rà.

Più mosso. *ff* *p*

ERNESTO.

DON PROCOPIO.

Vous ne par-ti-rez pas, je le
Di-co: non parti-ra. zit-to.

Je ne par-ti-rai pas?
Non parti-ro? mi di-ce,

Mais...
Ma...

E.

ju-re, je le ju-re!
zit-to. zit-to!

ANDRONICO.

Silen - ce, tai - sez -
Ta-ce - te per pie -

D.P.

Mais...
ma...

Cre

A.

-vous!
-ta!

Du si - len - ce,
Pia - no. pia - no.

dù si -
pia - no.

D.P.

Mais, mon-sieur,
ma. si-gnor...

é - cou - tez!
ro-glio dir,

scen

do.

A. *len - ce! Si - len - ce, tai - sez -*
plu - no, tu - ce - te per pie -

D.P. *Don An - dro...
 Don An - dro...*

A. *-vous!
 - tu!*

Dim.

A. *Pré - tex - te pi - to - ya - ble, Pas de raison va -*
Mi - pa - re re - ra - men - te Che ri - fu - tar la

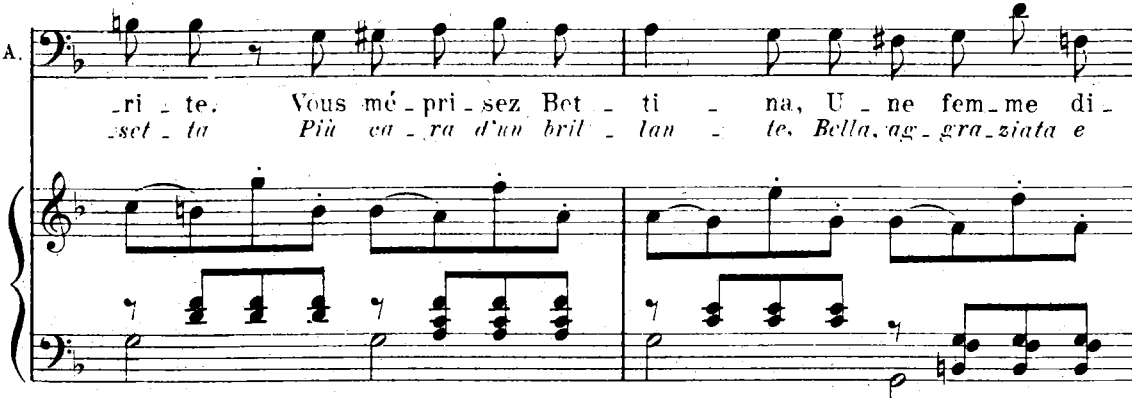
p leggierissimo.

A. *-la - ble. Vous re - fu - sez sans cau - se Cet hy - men qu'on vous pro -*
spo - sa Sen - za ra - gio - ne so - li - da Non sia u - na bel - la

(1) 

A. 

-po-se. Votre é-tran-ge con-duit Me surprend et m'ir-
co-sa. Mi par che u-na tal mo-glie Sia proprio u-na ro-

A. 

-ri-te. Vous mé-pri-sez Bet-ti-na, U-ne fem-me di-
set-ta Più ca-ra d'un bril-lan-te, Bella, ag-gra-ziata e

A. 

-vi-ne, U-ne per-le si-fi-ne, U-ne si blanche her-
schiet-ta, E lei me la di-sprez-za, E lei me la mal-

A. 

-mi-ne. Vous la trai-tez de fol-le, De coquette et fri-
-trat-ta, Di più le fa il re-ga-lò Di sto-li-da di

(1) Au théâtre, on passe à la page 251.

A. *vo - le. C'est vous mon - trer plus bè - te En - cor que mal - hon -*
mul - ta, Le di - co, Don Pro - co - pio, anch' io la mia ra -

Cresc.
 A. *- nè - te. Sans crain - te, je pro - cla - me Que c'est un acte in -*
- gio - ne, Il tratto è da vil - la - no, Da senza e - du - ca -

A. *- fà - me. Vieux bu - tor im - bé - ci - le, Vous m'échauffez la*
- zio - ne. Ringrazi il ciel che so - no Flem - ma - ti - co, pru -

A. *bi - le. Si - len - ce! car je me*
- den - te! È un vi - le, un in - so -

A. *fà - che; Vous n'è - tes qu'u-ne ga - nache, Vous*
- len - le, E un vi - le, un in - so - len - te, Ma

DON PROCOPIO.

Mais, Don Andro...
 Ma, Don Andro...

scen *do.*

ERNESTO.

Un è - tre mé - pri -
 La - sei par - lar - chi

A. *è tes un vieux là - che.*
l'ac - cia, non ho fi - ni - to an - co - ra!.

F. *- sa - ble, Je vous en - voie au dia - ble!..*
l'ac - ca, Poi - ra - du al - la ma - lo - ra!

A. *Je*
Ma

DON PROCOPIO.

Sei - gneur Er - nest...
 Si - gnor Er - ne - sto...

E. *ff* Ω

En - fin
In - som

A. suis en co - lè - re...
tac - cia! ma tac - cia!

ff

E. qu'al - lez - vous fai - re?
ma - che de - ci da?

A. En co -
Via de -

A. - lè - re!
- ci - da!

DON PROCOPIO.

Eh bien!
Or. or

Envoilà
de - vi - de -

Sempre ff

All^o mod^{to}

D.P. *f* *3* *3* *3*

trop.
-rò!

Envos fi-lets — vous comptiez me
Mi — vorre: — ste in gar — bu —

All^o mod^{to}

f *3* *3* *3*

pren — dre; Mais je saurai — contre vous me dé — fen — dre.
-glia — re; Ma son le — sto co — meuc — cel — lo,

D.P. *3* *3* *3* *3*

Sous les or — mes allez donc m'atten — dre! Qui ri — ra — le dernier bien ri —
Man — do que — sto, man — do quel — lo Sul momen — to a far squar.

D.P. *p* *3* *3* *3* *f*

-ra.
-tar,

De mon argent — vous aviez bonne envi — e;
Vi — fa — go — la il mio da — na — ro;

p *ff* *p*

D.P. *p* *f* *p*

Mais le sa - ge se mé - fi - e. Ma - sa -
 Ma il boc - co - ne e trop - po ca - ro. E - quel

ff *p*

D.P. *Cre* *scen* *do*

- co - che, ma - sa - co - che, ma - sa - co - che, ma - sa - co - che Dans ma
 plif - fe, plof - fe, plof - fe, e - quel plif - fe, plof - fe, plof - fe nel mio
Cre *scen* *do*

ERNESTO. *f* *Rall.* *a Tempo.*

Bel - les ma - niè - res, et beau lan -
 Che - mu - nie - ra di - par -

f *f* *f*

po - che Res - te - ra.
 scri - gno ha da re - star.

E. *Ad* *mirez* *donc* *le per* *son - na* *ge!*
Ve *ro ti* *po d'i* *gno - ran* *za!*

ga - ge! *la - re!*

E. *Jo-li se-rin* à mettre en ca - ge!
A in-se-gnar - le la - cre - an - za,

E. *L'ap-pri-voi* se qui - vou - dra.
I - o con lei vor-rei pro - var.

E. *Si Sa-tan* te rend jus - ti - ce,
Ten - ga pu - re il suo da - na - ro.

p *f*

E. *Fi - ne fleur* de l'a - va - ri - ce, Ta sa -
Lo - san tut ti ch'è un a - ra - ro. E sul

p *f* *p*

Cresc.

E. - co - che, ta sa - co - che, ta sa - co - che, ta sa - co - che, Cœur de
plif - fe, plof - fe, plaf - fe, e sul plif - fe, plof - fe, plaf - fe qual - che

Cresc. - - - seen - - - do.

f *All^o molto.*

ro - che, Crê - ve - ra!..
gior - no ha du cre - par.

ANDRONICO.

E - cou - tez cè beau lan-
Che ma - nie - ra di par-

f *All^o molto.* *p*

Cresc.

E. Ad - mi - rez le per - son - nage! Beau se - rin à mettre en
Che ma - nie - ra di par - la - re! Ve - ro ti - po d'i - gno -

Cresc. *p*

A. - ga - ge! Ad - mi - rez le per - son - nage! Beau se - rin à mettre en
- la - re! Che ma - nie - ra di par - la - re! Ve - ro ti - po d'i - gno -

DON PROCOPIO. *p*

Où, ma sa -
Si, si, quel

Cresc. *p*

(1) Coupure possible, en allant à la page 259, mes. 5.

Cre *scen*

E. *ca - ge! N'est - ce pas un vrai sau - va - ge? L'ap - pri - voi - se qui vou - ran - za! A in - se - gnar - le la cre - an - za, Io con lei vor - rei pro -*

A. *ca - ge! N'est - ce pas un vrai sau - va - ge? L'ap - pri - voi - se qui vou - ran - za! A in - se - gnar - le la cre - an - za, Io con lei vor - rei pro -*

D.P. *- co - che, ma sa - co - che Dans ma plif - fe, plif - fe, ne! mio*

Cre *scen*

E. *- dra. Vi - lain bon - hom - me que voi - là, Ô fleur - de l'a - va - var, Si, io con lei vor - rei pro - rar. San tut - ti ch'è un a -*

A. *- dra. Vi - lain bon - hom - me que voi - là, Ô fleur - de l'a - va - var, Si, io con lei vor - rei pro - rar. San tut - ti ch'è un a -*

D.P. *po - che Res - te - ra. Oui, ma for - serigno ha du re - star. No, da re -*

do. *mf*

do. *mf*

do. *mf*

E. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*

- ri - ce, Si Sa - tan te rend jus - ti - ce, Ta sa -
 - va - ro, E sul plif - fe, plof - fe, plaf - fe qual - che

A. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*

- ri - ce, Si Sa - tan te rend jus - ti - ce, Ta sa -
 - va - ro, E sul plif - fe, plof - fe, plaf - fe qual - che

D.P. *Cre - - - - - scen - - - - - do.*

- tu - ne, ma for - tu - ne dans ma po - che Res - te -
 - star, Si nel mio scri - gno, nel mio scri - gno ha da re -

Cre - - - - - scen - - - - - do.

Più mosso.

E. *f* *ff*

- co - che Cre - ve - ra. Le vilain hom - me que voi - là.
 giorno ha da cre - par, Si qualche giorno ha da cre - par.

A. *f* *ff*

- co - che Crè - ve - ra. Fleur d'a - ri - ce, le jour vien -
 giorno ha da cre - par, Si qualche giorno ha da cre -

D.P. *ff*

- ra!
 - star, **Più mosso.** Oui, ma for - tu - ne me res - te -
 Si, nel mio scri gno ha da re -

E. *le vi-lain hom - me que voi-là!*
Si qual-che gior - no ha da cre-par,

A. *-dra, Fleur d'a-va-ri-ce, Le jour vien-*
-par, Si qual-che gior-no ha da cre-

D.P. *-ra, Oui, ma for-tu-ne me res-te-*
-star, Si, nel mio scri-gno ha da re-

E. *Oui, ta sa-co-che, ta sa-co-che, ta sa-co-che crè-ve-*
Si, si, sul plif-fe, plof-fe, plaf-fe qual-che giorno ha da cre-

A. *-dra Oh ta sa-co-che, ta sa-co-che, ta sa-co-che crè-ve-*
-par, Si, si, sul plif-fe, plof-fe, plaf-fe qual-che giorno ha da cre-

D.P. *-ra; Oui, ma sa-co-che, ma sa-co-che. Dans ma po-che Res-te-*
-star, Si, si, quel plif-fe, plof-fe, plaf-fe nel mio scri-gno ha da re-

E. *-ra. -par.* Ohi, ta sa - co - che, ta sa -
-par. Si qual - che gior - no, qual - che

A. *-ra. -par.* El - le
-par. Si, ha

D.P. *-ra. Ohi, dans ma po - che res - te - ra, Ohi,*
-tar. Si, nel mio scrigno ha da re - star, Si,

E. *- co - che Crè - ve - ra.* (Procopio è inseguito da Ernesto che brandisce le sue pistole,
giorno ha da cre - par. e da Andronico che l'insulta mostrandogli i pugni.)

A. *crè - ve - ra.* (Procopio est poursuivi par Ernesto qui brandit ses pistolets
da cre - par. et par Andronico qui l'injurie en lui montrant le poing.)

D.P. *res - te - ra.*
da re - star.

più f

Sempre ff

262 Bettina a assistito dal balcone del padiglione alla fine della scena precedente. Essa scende e compare sulla porta, quando Andronico è sparito. Odoardo, nascosto dietro i boschetti, si mostra e si avvanza gaio verso di essa.

Bettina a assisté du balcon du pavillon a la fin de la scène précédente. Elle descend et paraît sur le seuil, quand Andronico a disparu. Odoardo, caché derrière les bosquets, se démasque et s'avance joyeux vers elle.

Andante. •



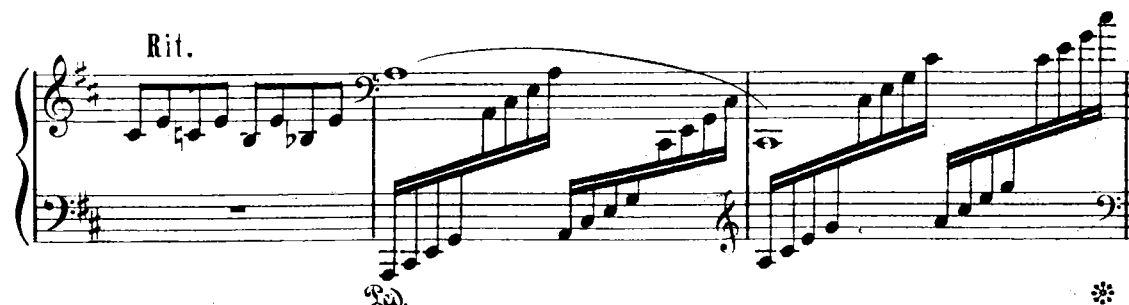
Poco più mosso.



Pressez.



Rit.



BETTINA, ODOARDO.

N^o 13.

Andantino. *p amoroso.* (1) \oplus

BETTINA. Pour moi l'auro - re qui se
Per me be - a - to ap -

ODOARDO. Pour moi l'auro - re qui se
Per me be - a - to ap -

Andantino. *Simili.*

PIANO. Harpe. *p*

B. lè - ve Est frai - che et pu - re comme un
- pie - no spun - to - coll' al - ba il

O. lè - ve Est frai - che et pu - re comme un
- pie - no spun - to - coll' al - ba il

B. rè - ve; Et je vois lui - re
gior - no. E mi sor - ri - da,

O. rè - ve; Et je vois lui - re
gior - no. E mi sor - ri - da,

(1) Au théâtre. on passe à la page 266, mes. 6.

B. *Tou - te la splendeur des cieux Dans tes yeux, Et dans le ra -*
mi sor - ri - da in - tor - no l'a - mo - re, l'a -

O. *Tou - te la splendeur des cieux Dans tes yeux Et dans le ra -*
mi sor - ri - da in - tor - no l'a - mo - re, l'a -

B. *-yon de ton sou - ri - re.*
-more e l'a - mi - stà.

O. *-yon de ton sou - ri - re. Sous les me - na - ces*
-more e l'a - mi - stà. Al - le tem - pe - ste in

mf

pp

B. *Sous les me - na - ces du mal - heur,*
Al - le tem - pe - ste in se - no;

O. *du mal - heur, Le dé - sespoir bri -*
se - no; Io di - spe - rai del

mf

B. Se bri - sait mon cœur; — Mais — le nu -
 lo di - spe - rai del li - do. Or — le tem -

O. sait mon cœur; — Mais — le nu - a - ge
 li - do. Or — le tempe - ste io

Red. * *Red.*

B. *Cresc.* - a - ge fuit. *sf* Le jour chas - se la
pe - ste. Or le tempe - ste io

O. *Cresc.* pas - se et fuit. *sf* Le jour chas - se la
sti - do, Or le tempe - ste io

Cresc. *sf* *Red.* * *Red.* *

B. *Dim. e rall.* nuit. Et tout n'est plus que joie et que bon -
sti do plus le ma il cor non ha. il cor non

O. nuit. Et tout n'est plus que joie et que bon -
sti - do plus le ma il cor non ha. il cor non

Dim. e rall. *Rit.* *Suivez.* *Red.* * *Red.* * *Red.* *

B. le printemps. Gou-tons sanstrou-ble ces
 strin - gi-mi Per sem - pre mio - tu

O. le printemps. Gou-tons sanstrou-ble ces
 strin - gi-mi Per sem - pre mio - tu

B. doux ins-tants! O pu-re ivres-se,
 se - i, Si di-le guar

O. doux ins-tants! O pu-re ivres-se,
 se - i, Si di-le guar

B. Qui ne doit plus fi-nir! De l'a-ve-nir Sa-vou-
 sra - ni-ro-no tut - ti gli af-

O. Qui ne doit plus fi-nir! De l'a-ve-nir Sa-vou-
 sra - ni-ro-no tut - ti gli af-

mf

B. *-rons la promes - se! Mon cœur joyeux palpite et*
- fan - ni - mie - i. Pal - pi - ta il cor - nel -

O. *-rons la promes - se!*
- fan - ni - mie - i.

mf

mf

B. *bat tout près du tien. Mon cœur joyeux palpite et*
pet - to, Ma d'un so - a - re af -

O. *Mon cœur palpi - te et bat tout près du tien.*
Pal - pi - ta il cor - nel - pet - to,

mf

mf

B. *bat tout près du tien. Mon âme à présent ne*
- fet - to, Ar - den - te, ine - stin -

O. *O quel - le i - vres - se! Mon â - me à pré -*
Ma d'un so - are af - fet - to, I - ne - stin -

mf

mf

Cresc.

B. craint — plus rien. Mon cœur — pal — pi — te et —
-gui - bi - le. Ar - den - te, i - ne - stin -

O. - sent — ne craint rien. Mon cœur — pal — pi — te et —
-gui - bi - le. Ar - den - te, i - ne - stin -

Cresc.

f

Dim. e rall. *Rit.*

B. bat — tout — près du tien. Mon à — me — ne craint plus
-gui - bi - le. Che gio - ia egual non ha, — Che — gioia e-gual non

Dim. e rall. *Rit.*

O. bat — tout — près du tien. Mon à — me — ne craint plus
-gui - bi - le. Che gio - ia egual non ha, — Che — gioia e-gual non

Dim. e rall. *Suivrez.*

a Tempo.

B. rien. Mon cœur
ha, Che

a Tempo.

O. rien. Mon cœur
ha, Che

a Tempo.

p

Morendo.

B. bat gio - - - tout ia e - - - près gual du non

O. bat gio - - - tout ia e - - - près gual du non

Morendo.

B. tien. ha!

O. tien. ha!

pp

Mesure à supprimer si l'on enchaîne.

ppp

Récit.

Les mêmes, ERNESTO, ANDRONICO, EUFEMIA, PASQUINO.

N^o 13^{bis}

Allegretto.

(Entra con Andronico e Eufemia.)
(Il entre avec Andronico et Eufemia.)

ERNESTO.

PIANO.

Allegretto.

fp

Cresc.

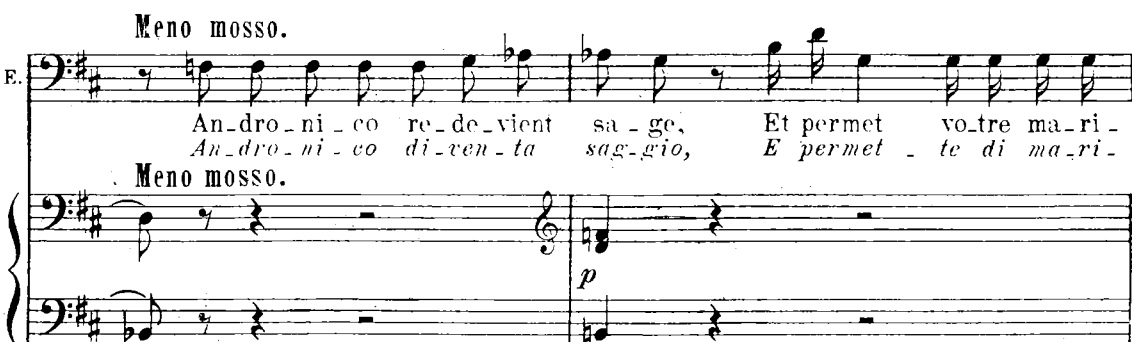
E. 

Bonne nouvelle, amis! Voi-ci Que Don Pro-co-pio, d'un pas
Buo-ne no-ti-zie, a-mi-ci! *Ec-co che Don Pro-co-pio,* *le-sta-*

E. 

leste. Sans demander son reste, S'est sauvé loind'i-ci.
-mente, senza domanda-re il resto, è fug-gi-to da qui.

Meno mosso.

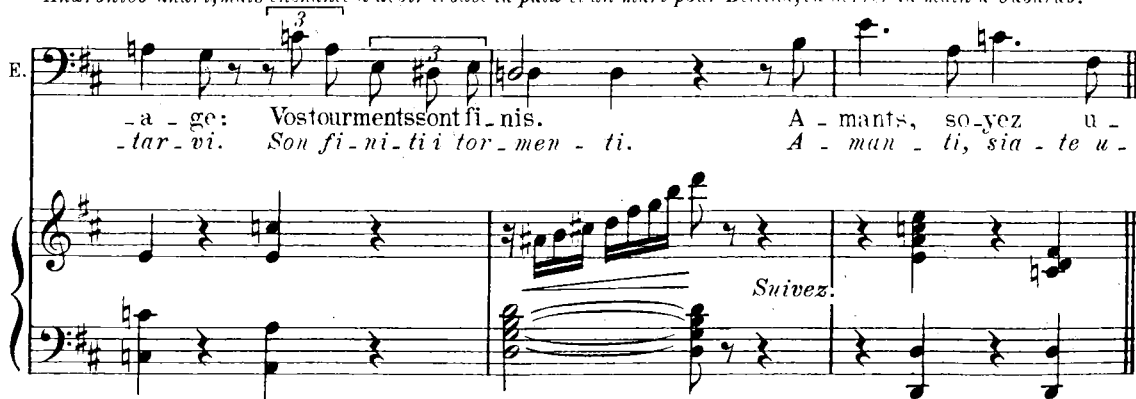
E. 

Andro-ni-co re-de-vient sa-ge, Et permet votre ma-ri-
An-dro-ni-co di-ven-ta sag-gio, E permet-te di ma-ri-

Meno mosso.

Andronico attonito, ma contento di ritrovarsi tranquillo e di aver trovato un marito a Bettina, va a stringere la mano a Odoardo.

Andronico ahuri, mais enchanté d'avoir trouvé la paix et un mari pour Bettina, va serrer la main à Odoardo.

E. 

-a-ge: Vos tourments sont fi-nis. A-mants, so-yez u-
-tar-vi. Son fi-ni-ti i tor-men-ti. A-man-ti, sia-te u-

Suivez.

Chœur final.

N^o 14.

(1) ϕ *All^o mod^{to}*

ERNESTO.

1^{rs} & 2^{ds} SOPRANI. 1^o CORO di Domestici. 1^{er} CHOEUR de Serviteurs.

TÉNORS.

BASSES.

TÉNORS. 2^o CORO di Musici. 2^d CHOEUR des Musiciens.

BASSES.

PIANO.

pp *Poco* *a*

poco *cre* *scen* *do.* *mf*

Sempre *cre* *scen* *do.*

(1) Au théâtre, on passe à la page 273, mes. 2.

1^{rs} et 2^{ds} SOP.

f

Chants de joie et d'al - lé - gres - se,

TÉNORS.

f

Vi - va il con - te! l'al - le - gri - a

BASSES.

f

Chants de joie et d'al - lé - gres - se,

TÉNORS.

f

Chants de joie et d'al - lé - gres - se,

BASSES.

f

Vi - va il con - te! l'al - le - gri - a

p Cé - - lé - brez cet heu - - reux jour!

p Que - - sto gior - - no co - - ro - - nò.

p Cé - - lé - brez cet heu - - reux jour!

p Cé - - lé - brez cet heu - - reux jour!

p Que - - sto gior - - no co - - ro - - nò.

pp

f Qu'elle est douce à leur jeu - - nes - se,

f Del - la gio - - ia del - la cal - ma

f Qu'elle est douce à leur jeu - - nes - se,

f Del - la gio - - ia del - la cal - ma

f

p La pro - mes - se De l'a - mour,
p al - fin l'i - ri - de spun - tò.
p La pro - mes - se De l'a - mour,
p La pro - mes - se De l'a - mour,
p al - fin l'i - ri - de spun - tò. *ten.*
ten.
p *ten.* *pp* *ten.*

La pro - mes - se De l'a -
 Al - fin l'i - ri - de spun
 La pro - mes - se De l'a -
 La pro - mes - se De l'a -
 Al - fin l'i - ri - de spun
ten.
ten.

(1)

-mour!

- to,

-mour!

- to,

Chants de

Vi - va il

f *Dim.* *p*

joie et d'al - lé - gres - se,

con - te! l'al - le - gri - a

(1) Au théâtre, on passe à la page 281, mes. 1.

Cé - lé - brez leur pure i

Que - sto, que - sto gio - ra

The first system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'Cé - lé - brez leur pure i'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'Que - sto, que - sto gio - ra'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs) with chords and moving lines.

-vres - se! Qu'elle est douce à

co - ro - nò Del - la gio - ia

The second system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics '-vres - se! Qu'elle est douce à'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'co - ro - nò Del - la gio - ia'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with chords and moving lines.

leur jeu - nes - se, La pro -

del - la cal - ma al - fin

The third system of the musical score consists of three staves. The top staff is a vocal line in treble clef with lyrics 'leur jeu - nes - se, La pro -'. The middle staff is a vocal line in bass clef with lyrics 'del - la cal - ma al - fin'. The bottom staff is a piano accompaniment in grand staff with chords and moving lines.

mes - se De l'a - mour!

li - ri - de spin - tò.

p *f*

SOP. *f* Chants de joi - e, Chants de joie et d'al - lé -

TEN. *f* Viva il con - te! Viva il con - te! Viva il

BASS. *f* Chants de joi - e, Chants de joie et d'al - lé -

Chants de joi - e, Chants de joie et d'al - lé -

Viva il con - te! Viva il con - te! Viva il

-gres-se, Cé-lé-bre-z de ces é-poux la pure i-vres-se!

con-te! Viva il con-te! Viva il con-te! Viva il con-te!

-gres-se, Cé-lé-bre-z de ces é-poux la pure i-vres-se!

con-te! Viva il con-te! Viva il con-te! Viva il con-te!

Marcato il

Qu'elle est douce à leur jeu-nes-se,

E-ser-bar si bel — con-ten-to

basso.

La pro - mes - se De l'a - mour, Oui,
Si, - ter - no a - mor - rar - ra. *Si,*

qu'elle est douce à leur jeu - nes - se,
si, ser - bar, *si* bel con - ten - to,

La pro - mes - se De l'a - mour!
Si, e - ter - no a - mor - rar - ra.

SOP. *f*
 Qu'elle est douce à leur jeu - nes - se, La pro - mes - se

TÉN. *f*
 E ser - bar si bel con - ten - to, Si, e - terno a

BASS. *f*
 Qu'elle est douce à leur jeu - nes - se, La pro - mes - se

f
 Qu'elle est douce à leur jeu - nes - se, La pro - mes - se

f
 E ser - bar si bel con - ten - to, Si e - terno a -

De l'a - mour! Oui, qu'elle est douce à leur jeu -

mor - vor - ra, Si, si, ser - bar, si bel con -

De l'a - mour! Oui, qu'elle est douce à leur jeu -

De l'a - mour! Oui, qu'elle est douce à leur jeu -

mor - vor - ra, Si, si, ser - bar, si bel con -

- nes - se, La pro - mes - se De l'a - mour! Chants de *pp*
Viva !!
 - ten - to, Si e - ter - no a - mor vor - ra.
 - nes - se, La pro - mes - se De l'a - mour!
 - nes - se, La pro - mes - se De l'a - mour!
 - ten - to, Si e - ter - no a - mor vor - ra.

joie et d'al - lé - gres - se, Cé - lé - brez cet heu - reux jour! Chants de
 con - te! L'al - le - gri - a Que - sto gior - no co - ro - nò. *pp*
Del - la
 Chants de *pp*
 Chants de *pp*
Del - la

joie et d'al-lé - gres-se, Cé-lé - brez cet heu-reux jour!— Qu'elle
gio - ia del - la cul - ma al - fin l'i - ri - de spun - to, Si, —

joie et d'al-lé - gres-se, Cé-lé - brez cet heu-reux jour! Qu'elle
joie et d'al-lé - gres-se, Cé-lé - brez cet heu-reux jour!— Qu'elle
gio - ia del - la cul - ma al - fin l'i - ri - de spun - to, Si, —

est — douce — à — leur — jeu - nes - se, — La pro -
si — spun - to, — Si, — si — spun - to, — Viva il

est douce à leur jeu - nes - se, — La pro -
est — douce — à — leur — jeu - nes - se, — La pro
si spun - to, Si, si spun - to, — Viva il

Cresc. molto.

-mes - se De l'a - mour, Oui, la pro - mes - se De l'a -
 con - te! L'al - le - gri - a Que - sto gior - no co - ro -
 -mes - se De l'a - mour, Oui, la pro - mes - se De l'a -
 -mes - se De l'a - mour, Oui, la pro - mes - se De l'a -
 con - te! L'al - le - gri - a Que - sto gior - no co - ro

-mour! *ff* Chan -
 - nò, *ff* Al -
 -mour! *ff* Chan -
 -mour! *ff* Chan -
 - nò, *ff* Al -

Three voices (Soprano, Alto, Bass) performing a vocal line. The lyrics are: *- tons* *ce beau jour!* *- fin* *co - ro - no.*

Three voices (Soprano, Alto, Bass) performing a vocal line. The lyrics are: *- tons* *ce beau jour!* *- fin* *co - ro - no.*

Piano accompaniment for the first system, marked *ff* (fortissimo). The music features a series of chords and arpeggios in the right hand and a bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the second system, marked *ff* (fortissimo). The music features a series of chords and arpeggios in the right hand and a bass line in the left hand.

Piano accompaniment for the third system, marked *ff* (fortissimo). The music features a series of chords and arpeggios in the right hand and a bass line in the left hand.

FIN.